



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

8297.68



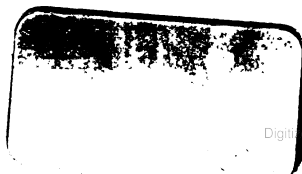
Harvard College Library.

FROM THE BEQUEST OF

FRANCIS B. HAYES

(Class of 1839).

13 May, 1892.



INTRODUCTION
TO
COMMERCIAL GERMAN

James Gow, editor.
Elementary commercial law-books.



INTRODUCTION
TO
COMMERCIAL GERMAN

Francis

BY

F. COVERLEY SMITH, B.A.

ASSISTANT MASTER IN THE HIGH SCHOOL, NOTTINGHAM
FORMERLY SCHOLAR OF MAGDALENE COLLEGE, CAMBRIDGE

WITH A PREFACE

BY

JAMES GOW, M.A., LITT.D.

HEADMASTER OF THE HIGH SCHOOL, NOTTINGHAM

C
London

MACMILLAN AND CO.

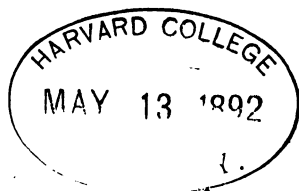
AND NEW YORK

1892

All rights reserved

Digitized by Google

827.68
3



Hayes Fund.

EDITOR'S PREFACE

THE publication of this book has been delayed pending certain experiments, the result of which must determine the limits of this and other similar books. The points to be ascertained were, firstly, what commercial education schools will be permitted to give ; secondly, what they can give ; and thirdly, how commercial teaching can best be combined with a non-commercial curriculum. Schoolmasters, at any rate, are by this time pretty well agreed on the following opinions :—

(1.) Although there is a real demand for more commercial education, it is not likely that boys intended for business will stay longer at school than heretofore. At least employers expect

boys of the same age as before, and offer the same wages.

(2.) Few boys have experience or imagination enough to enter intelligently into the higher commercial technique. They do not, for instance, attach any real meaning to bills of exchange, or charter-parties, or bills of lading. Such subjects as these are therefore best left to the practical training of the office.

(3.) Very few schools can afford, and it is for other reasons not desirable, wholly to separate boys intended for commerce from those intended for professions.

Under these circumstances a compromise is inevitable, and in this book an attempt is made for the first time to suggest reasonable terms. On the one hand, *all* boys may well gain a working knowledge of German by means of a more useful vocabulary and a less complicated grammar than are usually presented in school-books. On the other hand, we may well abandon that higher technique which, even when described in English, few schoolboys under sixteen are able to follow.

It is hoped that a book on these lines will prove acceptable at least as a temporary expedient. Certainly the examiners in recent commercial examinations hardly seem to expect more than is here given.

JAMES GOW.

NOTTINGHAM, *March* 1892.

AUTHOR'S PREFACE

THIS book is intended primarily for those who learn German for commercial purposes, and therefore after the first few exercises the words and phrases have been taken to a large extent from the language of business life, though they are necessarily limited to such simple ones as a beginner may reasonably be supposed to understand. For the same reason rules have been more broadly stated, and exceptions more freely ignored, than is usually done. In the general outline I have followed the *Progressive German Course* of Mr. Fasnacht, to whom I am also indebted for leave to use the specimens of German writing given with the alphabet. I have also made use of the valuable collections of Scholl and Büchele.

CONTENTS

	PAGE
THE ALPHABET	I
DOUBLE CONSONANTS	I
SPELLING	2
PRONUNCIATION	2
VOWELS	2
MODIFIED VOWELS	3
DIPHTHONGS	3
CONSONANTS	3
LESSON	
1. PARTS OF SPEECH	4
2.	7
3.	9
4. VERBS	11
5.	16
6.	18
7.	21
8. DECLENSION OF NOUNS.	23

LESSON	PAGE
9. DECLENSION OF NOUNS—Strong Declension . . .	25
10. „ „ Strong Declension . . .	27
11. „ „ Strong Declension . . .	29
12. „ „ Mixed Declension . . .	30
13. „ „ Weak Declension . . .	31
14. „ „ Weak Declension . . .	33
15. „ „ Mixed Declension . . .	34
16. DECLENSION OF ADJECTIVES	35
17. „ „ 	37
18. „ „ 	38
19. AUXILIARY VERB—haben, to have	39
20. „ „ sein, to be	41
21. „ „ werden, to become	42
22. „ „ „ „ 	45
23. THE CONDITIONAL	46
24. „ „ 	47
25. RECAPITULATORY — Compound Tenses of a Verb (faufen)	48
26. THE AUXILIARY VERBS OF MOOD	50
27. „ „ „ 	53
28. COMPARISON OF ADJECTIVES	55
29. IMPERSONAL VERBS	57
30. CONJUGATION OF REFLEXIVE VERBS	59

CONTENTS

xiii

LESSON	PAGE
31. NUMERALS—(1) Cardinal Numbers	61
32. ,, (2) Ordinal Numbers	62
33. PERSONAL PRONOUNS	64
34. POSSESSIVE PRONOUNS	66
35. DEMONSTRATIVE PRONOUNS	67
36. RELATIVE PRONOUNS	69
37. INTERROGATIVE PRONOUNS	71
38. CONJUGATION OF THE SIMPLE FORMS OF A STRONG VERB	73
39. STRONG VERBS	76
40. ,, ,,	78
41. ,, ,,	79
42. ,, ,,	80
43. ,, ,,	82
44. ,, ,,	84
45. ANOMALOUS VERBS	85
MISCELLANEOUS EXERCISES ON STRONG VERBS	86
46. COMPOUND VERBS	88
47. INSEPARABLE VERBS	89
48. ,, ,,	90
49. ,, ,,	92
50. ,, ,,	92
51. SEPARABLE VERBS	93

LESSON	PAGE
52. SEPARABLE VERBS	95
53. " "	96
54. " "	97
55. " "	98
56. PREFIXES SEPARABLE OR INSEPARABLE	99
57. ADVERBS	100
58. "	103
59. PREPOSITIONS	103
60. "	105
61. "	106
62. "	107
63. "	108
64. CONJUNCTIONS	110
65. MISCELLANEOUS EXERCISES	112
66. " "	113
67. " "	115
68. " "	116
69. " "	117
70. " "	118
71. " "	119
72. MISCELLANEOUS SENTENCES	119
73. DIRECTIONS FOR WRITING A BUSINESS LETTER	120
74. " " " "	123

CONTENTS

XV

LESSON	PAGE
75. MODES OF BEGINNING A LETTER	124
76. EXTRACTS FROM LETTERS	126
77. " " 	127
78. " " 	127
79. " " 	128
SPECIMENS OF LETTERS	130
FOR TRANSLATION INTO GERMAN	137
LETTERS FOR TRANSLATION INTO GERMAN—Observations	141
APPENDIX I.—Synoptic Table of Endings of German Declensions	151
APPENDIX II.—Rules for the Gender of Substantives .	152
APPENDIX III.—Conjugation of a Strong Verb . . .	154
APPENDIX IV.—List of Principal Strong Verbs . . .	158
APPENDIX V.—Reported Speech	160
GERMAN-ENGLISH VOCABULARY	163
ENGLISH-GERMAN VOCABULARY	182

THE ALPHABET.

a b c d e f g h i j k l m n
 o p q r s t u v w x y z
 A L L I f f G H Y
 J K L M N O P Q
 R P T U V W X Y Z

EXAMPLES.

Amsterdam. Berlin. Cambridge.
 Dublin. fly. Frankfurt. Glasgow.
 Hull. Ipswich. Jerusalem.
 Köln. Liverpool. Manchester.
 Nottingham. Oxford. Paris.
 Quabec. Rotterdam. Yaffinli.
 Turin. Upsala. Valencia.
 Windsor. Xanth. York. Zürich.

INTRODUCTORY LESSON.

iſſe launa iſſe
 iſſe launa iſſe
 ne launa launa
 ſie launa launa
 ne launa launa
 iſſe launa iſſe
 iſſe launa launa
 ſie launa launa
 ſie launa launa
 launa, launa, launa, launa.
 launa, launa, launa.
 ſie, ſie, ſie, ſie, ſie.
 in, in, ab.

FIRST LESSON.

franziſch ſie
 was ſie ſie?
 was ſie ſie?
 was ſie ſie?
 was ſie ſie?

ist nicht. wir sind nicht.
du hast nicht. ihr habt nicht.
er hat nicht. sie sind nicht.

warten. setzen.

ja. nein. da.

SECOND LESSON.

Der Vater arbeitet. die Mutter
ruht. das Kind spielt.

ist lieb zu Vater.

der Bruder. die Schwester.

das Mädchen. das Haus. das Pferd.

das Pferd. die Musik. die Aufgabe.

die Maie. fönen. lieben. machen

lesen. lernen. lassen. lehren.

führen.

THE ALPHABET

THE German Alphabet consists of the same letters as the English, and the form of the characters closely resembles that of the "Old English" or "Black Letter."

German Letter.	English.	German Letter.	English.
Ⓐ	a	Ⓝ	n
Ⓑ	b	Ⓞ	o
Ⓒ	c	Ⓟ	p
Ⓓ	d	Ⓠ	q
Ⓔ	e	Ⓡ	r
Ⓕ	f	Ⓢ	s
Ⓖ	g	Ⓣ	t
Ⓗ	h	Ⓤ	u
Ⓘ	i	Ⓥ	v
Ⓙ	j	Ⓦ	w
Ⓚ	k	Ⓧ	x
Ⓛ	l	Ⓨ	y
Ⓜ	m	Ⓩ	z

DOUBLE CONSONANTS

German Letter.	English.	German Letter.	English.
ⒸⒽ	ch	ⒻⒻ	ss
ⒸⒽ	th	ⒸⒻ	ck
ⒻⒸⒽ	sh	ⒸⒶ	tz

Ⓕ is used at the beginning of a word or syllable.

s is used at the end of a word or syllable.

The Germans use capital letters in the same way that we do, except that

(1) All Nouns, both Proper and Common, and all words

Ⓐ ⒸⒺ

B

used as Nouns, are written with a capital, and the Pronouns of the third person when used for the second are also distinguished by a capital; *ſie*, they; *Sie*, you; *ihr*, their; *Ihr*, your.

- (2) Adjectives denoting nationality are written with a small letter, as, *englifch*, English; *deutfch*, German.

SPELLING

German spelling has lately been reformed by a few sensible changes. An unnecessary *h* after *t* in some words has been omitted, so that in future the words *e.g.* formerly spelt *Chcil*, *Chier*, *theuer*, are to be written *Ccil*, *Cier*, *teuer*; the ending *thum* in such words as *Reichthum* has become *tum*. The ending *niß* (our *ness*) is written with a single *s*. Many words like *Kapital*, *Kaffe*, *Kredit*, *kultivieren*, are no longer allowed to be written with a *C*. The old spelling is sometimes retained in these exercises.

PRONUNCIATION

All letters are pronounced in German, except *h*, when it serves only to lengthen a vowel preceding it, as in *Draht*, or to keep two vowels apart, as in *ſehen*.

VOWELS

A vowel doubled or followed by *h* is long; a vowel before a double consonant, or two consonants which do not belong to separate parts of the word, is short.

U has always the sound of our *a* in *father*, never of the *a* in *can*.

Æ is pronounced, when long, like our *a* in *mate*; when short, like our *e* in *met*.

J is like our *ee* in *sweet*; short, like *i* in *pin*.

Ø long is like our *o* in *tone*; short, like *o* in *not*.

U is like our *u* in *rule*; short, like *oo* in *book*.

MODIFIED VOWELS

The vowels *a*, *o*, *u* are subject to a modification by which
a becomes *ä*, pronounced much the same as German *e*.
o becomes *ö*, a sound something resembling the *u* of hurt.
u becomes *ü*, the same as the French *u*, which may be produced by pronouncing *ee* with rounded lips.

DIPHTHONGS

ai and *ei* are pronounced very much like our *i* in fine.
eu and *äu* resemble our *oi* in toil.
au is pronounced like the *ou* in house, except that the *a* is heard rather more plainly.

CONSONANTS

The Consonants *f*, *t*, *l*, *m*, *n*, *p*, *r*, *t*, *z* are pronounced as in English.
B is pronounced as in English, except when final or followed by any other consonant than *r* or *l*, when it sounds like *p*.
C never occurs in real German words except in the groups *ch*, *ck*, *sch*. In words borrowed from other languages it is pronounced like *k* before *a*, *o*, *u*, but soft before *e* and *i*, *i.e.* like our *ts*.
D is pronounced as in English except at the end of a word, when it sounds like *t*.
Ö, at the end of a word, has a softer sound than in English, which can only be learned by listening to native pronunciation.
J is pronounced like English *y*, *Jahr* having the same sound at the beginning as *year*.
Q, always (as in English) followed by *u*, produces with it a sound much like English *qu*.
V is pronounced like English *f*; *Vater* = father.
W has a sound closely resembling our *v*.
ß is pronounced like our *ts*.

Lesson I

There are in German eight Parts of Speech—Articles, Substantives, Adjectives, Pronouns, and Verbs, which are inflected; Adverbs, Prepositions, and Conjunctions, which are not inflected. There are

Three Genders—Masculine, Feminine, and Neuter.

Two Numbers—Singular and Plural.

Four Cases—Nominative or Subject, Accusative or Direct Object, Genitive or Possessive, and Dative or Indirect Object.

The Definite Article *der, die, das*, is declined as follows :—

	SINGULAR			PLURAL
	<i>masc.</i>	<i>fem.</i>	<i>neut.</i>	<i>m. f. n.</i>
<i>Nom.</i>	<i>der</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
<i>Acc.</i>	<i>den</i>	<i>die</i>	<i>das</i>	<i>die</i>
<i>Gen.</i>	<i>des</i>	<i>der</i>	<i>des</i>	<i>der</i>
<i>Dat.</i>	<i>dem</i>	<i>der</i>	<i>dem</i>	<i>den</i>

Note.—The accusative neuter *das*, and the dative masculine and neuter *dem*, are added to some prepositions in the form of simple *s* and *m*: thus *auf's*=*auf das* (to the), *in's*=*in das* (into the), *am*=*an dem* (on the), *im*=*in dem* (in the), *vom*=*von dem* (of the), *zum*=*zu dem* (to the), *beim*=*bei dem* (at the). So too *zur*=*zu der*, *dat. fem.* (to the).

The Indefinite Article is thus declined in the singular only :—

<i>Nom.</i>	<i>ein</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>
<i>Acc.</i>	<i>einen</i>	<i>eine</i>	<i>ein</i>
<i>Gen.</i>	<i>eines</i>	<i>einer</i>	<i>eines</i>
<i>Dat.</i>	<i>einem</i>	<i>einer</i>	<i>einem</i>

In the same way are declined *mein*, my; *dein*, thy; *sein*, his; *ihr*, her; *unser*, our; *Ihr*, your; *ihr*, their; *kein*, no, not any; the Plural endings of these are *N.A.* *-e*; *G.* *-er*; *D.* *-en*.

Note.—*Ihr* (your) and *ihr* (their) are the same word, but the former is always written with a capital letter.

General Rules :—

- (1) All Feminine Nouns remain unaltered in all the cases of the Singular.

- (2) The Accusative Singular of all Neuter and most Masculine Nouns is the same as the Nominative.
- (3) The Genitive Singular of most Masculine and Neuter Nouns ends in *s*.
- (4) The Dative Singular of all Nouns ending in *-er, -el, -en, -chen, -lein*, is the same as the Nominative : in Masculine and Neuter monosyllables it is formed by adding *-e* ; e.g. *dem Freunde*, to the friend.

Order of Words—

In English we can say "I give the boy money," or "I give money to the boy," that is to say, we can put the dative before or after the accusative : in German the first is nearly always preferred.

VOCABULARY

Vater (<i>m.</i>),	father.	schickt,	sends.
Mutter (<i>f.</i>),	mother.	sucht,	looks for.
Sohn (<i>m.</i>),	son.	hat,	has.
Tochter (<i>f.</i>),	daughter.	ist,	is.
Bruder (<i>m.</i>),	brother.	wohnt,	lives.
Schwester (<i>f.</i>),	sister.	mit (<i>acc.</i>),	me.
Freund (<i>m.</i>),	friend.	mir (<i>dat.</i>),	to me.
Freundin (<i>f.</i>),	friend.	gehört,	belongs.
Feind (<i>m.</i>),	enemy.	gut,	good.
Handschrift (<i>f.</i>),	handwriting.	schlecht,	bad.
Haus (<i>n.</i>),	house.	geschickt,	clever. <
Zimmer (<i>n.</i>),	room.	dumm,	stupid.
Garten (<i>m.</i>),	garden.	groß,	large.
Geld (<i>n.</i>),	money.	klein,	small.
Arzt (<i>m.</i>),	doctor.	hell,	bright, light.
Schule (<i>f.</i>),	school.	dunkel,	dark.
Bügel (<i>m.</i>),	purse.	schön,	beautiful.
lehrt,	teaches.	viel,	much.
gibt,	gives.	wenig,	little. <
bringt,	brings.	etwas,	something. <
führt,	leads, takes,	nicht,	not.
	keeps.	hier,	here.

da, dort,	there.	wann ?	when ?
immer,	always.	wer ?	who ?
niemals, nie,	never.	wo ?	where ?
zuweilen,	sometimes.	er,	he.
täglich,	daily.	sie,	she.
sehr,	very.	es,	it.

A. 1. Das Zimmer ist dunkel. 2. Mein Zimmer ist immer dunkel. 3. Ihr Zimmer ist hell. 4. Sein Zimmer ist klein. 5. Mein Haus ist groß. 6. Ihr Haus ist klein. 7. Das Haus ist sehr groß. 8. Dein Haus ist nicht groß. 9. Mein Bruder ist dumm. 10. Seine Tochter ist gut.

B. 1. My room is light. 2. His house is small. 3. Your daughter is very clever. 4. Your room is always dark. 5. It is very dark. 6. My purse is very small. 7. Your brother is very stupid. 8. His handwriting is very good. 9. Her handwriting is very bad. 10. My garden is very large.

C. 1. Mein Vater giebt mir Geld. 2. Meine Mutter giebt mir viel Geld. 3. Der Garten gehört dem Arzte. 4. Das Haus gehört meiner Tochter. 5. Mein Freund giebt seinem Sohne viel Geld. 6. Mein Vater bringt mir einen Beutel. 7. Der Arzt hat einen Beutel. 8. Wer giebt meinem Freunde Geld ? 9. Wo wohnt Ihr Freund ? 10. Wo wohnt ihr Freund ?

D. 1. He brings his mother the purse. 2. She brings her mother the money. 3. He is sometimes stupid. 4. My daughter sends me money. 5. He has no enemy. 6. Here is my house. 7. There is his garden. 8. He sends something to his mother. 9. My son brings me something. 10. The doctor brings me a purse.

E. 1. Der Beutel gehört dem Bruder meines Vaters. 2. Meine Mutter ist in dem Garten. 3. Er schickt seinen Sohn in die Schule. 4. Der Arzt meines Vaters wohnt hier. 5. Mein Vater schickt mich täglich in die Schule. 6. Der Arzt führt mich in den Garten. 7. Es ist sehr dunkel im Zimmer. 8. Er schickt seinen Sohn zum Arzte. 9. Die Handschrift meiner Schwester ist immer gut. 10. Wo ist mein Beutel ?

Lesson II

Nearly all Feminine Nouns form their Plural by adding *en* to the Nominative Singular, or *n* if the Nominative Singular ends in *e*, *el*, or *er*.

<i>Ex.</i> —die Wohnung,	the dwelling.
die Wohnungen,	the dwellings.
die Straße,	the street.
die Straßen,	the streets.
die Flasche,	the bottle.
die Flaschen,	the bottles.
die Feder,	the pen.
die Federn,	the pens.

In this Plural, which is called Weak, all cases have the same ending.

VOCABULARY

Abend (<i>m.</i>),	evening.	alt,	old.
Morgen (<i>m.</i>),	morning.	billig,	cheap.
Blume (<i>f.</i>),	flower.	teuer,	dear.
Diener (<i>m.</i>),	servant.	voll,	full.
Frau (<i>f.</i>),	woman, wife.	leer,	empty.
Feder (<i>f.</i>),	pen.	viele,	many.
Kiste (<i>f.</i>),	chest, box.	Jedermann,	every one.
Preis (<i>m.</i>),	price.	weit,	far.
Stelle (<i>f.</i>),	place, post.	sind,	(they) are.
Stunde (<i>f.</i>),	hour.	bringen,	(they) bring.
Waren (<i>f. pl.</i>),	goods.	führen,	(they) lead.
Tinte (<i>f.</i>),	ink.	wohnen,	(they) dwell.
Sache (<i>f.</i>),	thing.	haben,	(they) have.
Zeit (<i>f.</i>),	time.	schicken,	(they) send.
Zeitung (<i>f.</i>),	newspaper.	von (dat.),	of, from.

A. 1. Schickt sie ihren Bruder in die Schule? 2. Wie alt ist ihr Sohn? 3. Wie alt ist Ihr Sohn? 4. Er sucht eine meiner Schwestern. 5. Warum geht Ihr Bruder zum Arzte? 6. Jedermann sucht den Arzt. 7. Wie weit ist es von hier nach Paris?

8. Er geht ins Zimmer. 9. Er bringt mir wenig Geld. 10. Mein Bruder führt gute Waren.

B. 1. Does he send his sister to school? 2. How old is your sister? 3. How old is their brother? 4. How old are their sisters? 5. Your sisters are clever. 6. My sisters are stupid. 7. He gives his friend much money. 8. My room is sometimes bright. 9. The school is always dark. 10. My son goes daily to school.

C. 1. Wie viele Kisten bringt der Diener? 2. Die Zeiten sind schlecht. 3. Mein Bruder bringt mir die Sachen. 4. Die Waren sind schlecht. 5. Die Frauen suchen die Flasche. 6. Wie viele Federn brauchen Sie? 7. Die Freundinnen meiner Schwester sind geschickt. 8. Die Feder gehört mir. 9. Die Federn gehören mir. 10. Seine Schwester bringt ihm Blumen.

D. 1. How much money has he? 2. How many sisters has he? 3. How many flowers has your brother? 4. The money belongs to me. 5. My mother has little money. 6. My sister brings me little money. 7. My father brings me daily flowers. 8. Who lives in your house? 9. The doctor lives in my house. 10. He sends his enemy a purse.

E. 1. Wie viele Federn braucht er? 2. Er braucht immer viele Federn. 3. Wie viele Flaschen hat der Arzt? 4. Der Preis der Waren ist billig. 5. Meine Flasche ist voll. 6. Meine Flaschen sind voll. 7. Ihre Flaschen sind leer. 8. Meine Blumen sind schön. 9. Die Tinte ist schwarz. 10. Wer lehrt Ihre Freundin singen?

F. 1. Meine Schwestern gehen jeden Morgen in die Schule. 2. Wer lehrt Ihre Freundin deutsch? 3. Wer lehrt Ihren Freund englisch? 4. Sie bringt mir jeden Morgen Blumen. 5. Mein Bruder sucht eine Stelle. 6. Der Arzt hat nur einen Sohn. 7. Meine Frau ist geschickt. 8. Wie alt ist Ihr Vater? 9. Er ist nicht so alt als Ihre Mutter. 10. Meine Blumen sind sehr schön.

G. 1. Wie viel Geld hat er im Beutel? 2. Er hat zuweilen Geld. 3. Zuweilen hat er Geld. 4. Er führt meine Schwester

in den Garten. 5. Er führt meine Schwestern in den Garten. 6. Der Diener bringt die Zeitungen ins Zimmer. 7. Er schickt seine Schwestern zum Arzte. 8. Er bringt seiner Mutter täglich Geld. 9. Wie viele Sachen bringt der Arzt? 10. Wie alt ist der Arzt?

H. 1. Die Sachen sind schön. 2. Wie schön sind die Sachen! 3. Wie viele Zeitungen bringt er? 4. Wie alt sind die Frauen? 5. Der Arzt lehrt sie deutsch. 6. Meine Freundin führt mich in den Garten. 7. Meine Tochter schickt mir Blumen. 8. Sind die Waren schlecht? 9. Die Waren sind schön. 10. Das Haus meiner Schwester ist klein.

I. 1. Meine Schwestern bringen die Zeitungen ins Zimmer. 2. Ihre Schwestern wohnen in Berlin. 3. Die Frau des Dieners wohnt in Berlin. 4. Die Zeitungen sind billig. 5. Meine Frau schickt mir täglich Blumen. 6. Täglich schickt mir meine Frau Blumen. 7. Jedermann giebt mir Geld. 8. Wie weit ist es von Paris nach Berlin? 9. Meine Mutter bringt mir Tinte. 10. Die Tinte ist billig.

Lesson III

Like the Definite Article are declined *dieser*, this ; *jener*, that ; and *jeder*, each.

SINGULAR			PLURAL
<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m. f. and n.</i>
N. <i>dies-er</i> ,	<i>dies-e</i> ,	<i>dies-es</i> .	<i>dies-e</i> .
A. <i>dies-en</i> ,	<i>dies-e</i> ,	<i>dies-es</i> .	<i>dies-e</i> .
G. <i>dies-es</i> ,	<i>dies-er</i> ,	<i>dies-es</i> .	<i>dies-er</i> .
D. <i>dies-em</i> ,	<i>dies-er</i> ,	<i>dies-em</i> .	<i>dies-en</i> .

The Neuter Nominative and Accusative *dieses* is very often shortened into *dies*.

The Neuters *dieses* (*dies*) and *das* used as subjects of the Verb *sein*, to be, remain unchanged whatever be the Number or Gender of the following Noun.

Ex.—These are my pens, *dies sind meine Federn*.
Is that your sister? *ist das Ihre Schwester?*

The terminations of Adjectives preceding Nouns without any Article or Pronoun are the same as those of *dieser*, except that the Genitive Masculine and Neuter ends in *-en*.

Ex.—*starker Wein,* *schöne Seide,* *altes Eisen,*
 strong wine. *fine silk.* *old iron.*
 schöne Frauen, beautiful women.

VOCABULARY

<i>Apfelsine (f.),</i>	<i>orange.</i>	<i>arbeiten,</i>	<i>(they) work.</i>
<i>Arbeit (f.),</i>	<i>work.</i>	<i>sucht,</i>	<i>(he) seeks.</i>
<i>Kaufmann,</i>	<i>merchant.</i>	<i>schön,</i>	<i>beautiful.</i>
<i>Meinung (f.),</i>	<i>opinion.</i>	<i>frisch,</i>	<i>fresh.</i>
<i>Tasche (f.),</i>	<i>pocket.</i>	<i>wie,</i>	<i>as.</i>
<i>Öl (n.),</i>	<i>oil.</i>	<i>wie viel?</i>	<i>how much?</i>
<i>Fabrik (f.),</i>	<i>manufactory.</i>	<i>wie viele?</i>	<i>how many?</i>
<i>Uhr (f.),</i>	<i>watch.</i>	<i>dafür,</i>	<i>for it.</i>
<i>(es) regnet,</i>	<i>(it) rains.</i>	<i>mehr,</i>	<i>more.</i>
	<i>arbeitet,</i>	<i>(he) works.</i>	

A. 1. Diese Straßen sind dunkel. 2. Er führt mich in dunkle Straßen. 3. Die Schwestern jenes Arztes sind glücklich. 4. Ist das Ihre Meinung? 5. Dies sind meine Blumen. 6. Meine Taschen sind voll. 7. Meine Schwestern arbeiten nicht. 8. Wie viele Stunden arbeitet er? 9. Zuweilen arbeitet er im Garten. 10. Diese Fabriken sind groß.

B. 1. Dieses Öl ist sehr teuer. 2. Dies sind meine Freundinnen. 3. Dieses ist mein Vater. 4. Dieser Kaufmann arbeitet immer. 5. Jedermann hat seine Meinung. 6. Die Taschen meines Bruders sind immer voll. 7. Jeden Abend bringt er mir schöne Sachen. 8. Jeden Morgen bringt er mir alte Zeitungen. 9. Ist das Ihre Fabrik? 10. Er arbeitet viele Stunden.

C. 1. Is that your garden? 2. Are those your sisters? 3. That is our manufactory. 4. This manufactory belongs to me. 5. This money belongs to my sister. 6. Every (each) merchant works many hours. 7. He gives me old newspapers. 8. My mother brings me beautiful flowers. 9. This

is my garden. 10. Here is my brother ; he is bringing me beautiful things.

D. 1. He sends me beautiful goods. 2. The price of the chests is dear. 3. The price of these goods is dear. 4. How much money does the doctor want (wants the doctor)? 5. How old are these women? 6. The price of the ink is cheap. 7. My sisters bring me flowers daily. 8. Every morning he brings me fresh flowers. 9. My brother seeks a place. 10. My sisters seek posts.

Lesson IV

VERBS

German Verbs have the same simple form as English Verbs, namely :

Three Moods—the Indicative, the Imperative, and the Subjunctive.

Two Tenses—the Present and the Preterite or Past, each of which is conjugated in two Numbers, with three Persons in each number : all other tenses are formed by Auxiliary Verbs.

One Verbal Noun—the Infinitive.

Two Participles—the Present and Past.

The Principal Parts of a Verb—so called because when they are known all the others may be formed by their means—are : (1) the Infinitive, (2) the Preterite 1st pers. sing., (3) the Past Participle.

According to their way of forming the Preterite, German Verbs are divided into Strong and Weak.

Strong Verbs form their Preterite by changing the root vowel, and their Past Participle by prefixing *ge-* and adding *-en*, the root vowel sometimes changing and sometimes remaining the same.

<i>Ex.</i> —1. Root— <i>sing</i> ·	<i>sang</i>	<i>ge-sung-en</i> .
<i>sing</i>	<i>sang</i>	<i>sung</i> .
2. Root— <i>fall</i> ·	<i>fiel</i>	<i>ge-fall-en</i> .
<i>fall</i>	<i>fell</i>	<i>fallen</i> .

Weak Verbs form their Preterite by adding *-te* or *-ete* to the root ; and their Past Participle by adding *-t* or *-et* after prefixing *ge*.

<i>Ex.</i> —1. <i>lern</i> ·	<i>lern-te</i>	<i>ge-lern-t</i> .
<i>learn</i>	<i>learned</i>	<i>learn-t</i> .
2. <i>bad</i> ·	<i>badete</i>	<i>ge-bad-et</i> .
<i>bathe</i>	<i>bathed</i>	<i>bathed</i> .

Note.—The prefix *ge* is attached to the Past Part. of all Verbs except the following :—

1. those which end in *-ieren* or *-iren* in the Infinitive ;
e.g. *studieren* *studierte* *studiert*.
 to study studied studied.
2. those compounded with an inseparable prefix ;
e.g. *verfallen* *verfiel* *verfallen*.
 to decay decayed decayed.
3. *werden*, to become, when used as a Passive Auxiliary is shortened from *ge-worden* to *worden*.

The Infinitive always ends in *-en*, except in *sein*, to be ; *thun*, to do ; and Verbs from roots of more than one syllable ending in *l* or *r*, as *wandern*, to wander ; *tadeln*, to blame.

The Present Participle is always formed by adding *ð* to the Infinitive, as *lernen-ð*, learning.

(*thun*, to do, and *sein*, to be, make *thuend*, *seiend*.)

Personal Endings

The First Person Singular ends in *-e* in all tenses except the Preterite of Strong Verbs.

The Second Person Singular ends in *-st* or *-est*.

The Third Person Singular is like the First in all tenses, except the Present Indicative, where it ends in *-t* or *-et*.

The First and Third Persons Plural always end in *-en* or *-n*.

The Second Person Plural always end in *-et* or *-t*, except *feid*, *are*.

Observe that the *e* of the terminations *-est*, *-et* is always dropped except when its absence would produce a harsh effect or would prevent the final consonant of the root from being distinctly heard. It is retained especially after roots ending in an *s*-sound, in *-d* and *-t*, and in *-m* or *-n* preceded by a Consonant.

Ex.—*du singst*, thou singest ; *er singt*, he sings.
but—du red-est, thou speakest ; *er red-et*, he speaks.
du segn-est, thou blessest ; *er segn-et*, he blesses.

The *e* of the termination *-en* is dropped only when it is dropped in the Infinitive as mentioned above.

German has the peculiarity of always using the Third Person Plural instead of the Second Persons Singular and Plural, except when familiarity or contempt is to be expressed. We must therefore always translate English "you" by German *Sie*.

Ex.—You love, *Sie lieben*.

Sie when thus used is always written with a capital letter.

CONJUGATION OF THE SIMPLE FORMS OF A WEAK VERB

Kaufen, to buy (root, *kauf*).

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Present

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
<i>ich kaufe</i>	<i>wir kaufen</i>	<i>ich kaufe</i>	<i>wir kaufen</i>
<i>du kaufst</i>	<i>ihr kauft</i>	<i>du kaufest</i>	<i>ihr kauftet</i>
<i>er kauft</i>	<i>sie kaufen</i>	<i>er kaufe</i>	<i>sie kaufen</i>

Preterite

<i>ich kaufte</i>	<i>wir kauften</i>	<i>ich kaufte</i>	<i>wir kauften</i>
<i>du kauftest</i>	<i>ihr kauftet</i>	<i>du kauftest</i>	<i>ihr kauftet</i>
<i>er kaufte</i>	<i>sie kauften</i>	<i>er kaufte</i>	<i>sie kauften</i>

IMPERATIVE

SINGULAR		PLURAL
kaufe		kaufet
<i>Infinitive Present</i>	<i>Present Participle</i>	<i>Past Participle</i>
kaufen	kaufend	gekauft

Observe that the Present, *ich kaufe*, stands for the English forms—I buy, I am buying, I do buy; and the Imperfect, *ich kaufte*, for—I bought, I was buying, I did buy.

A question is asked by putting the Subject after the Verb :

<i>Ex.</i> —kaufen Sie?	Do you buy?
kaufen Sie?	Were you buying?
kaufte mein Vater?	Was my father buying?

In the Imperative, as in other moods, the Second Persons are only used in familiar address, the Third Person Plural of the Present Indicative being employed instead.

<i>Ex.</i> —kaufen Sie,	buy.
kaufen Sie nicht,	do not buy.

Order of Words—

Nicht, not, is generally put after the Object, whether Direct or Indirect.

<i>Ex.</i> —ich kaufe das Haus nicht,	I do not buy the house.
sie giebt der Tochter das Geld nicht,	she does not give the daughter the money.

VOCABULARY

Seide (<i>f.</i>),	silk.	Zinn (<i>n.</i>),	zinc.
Wein (<i>m.</i>),	wine.	bauen,	to grow.
Reis (<i>m.</i>),	rice.	kultivieren,	to cultivate.
Getreide (<i>n.</i>),	corn.	lernen,	to learn.
Flachs (<i>m.</i>),	flax.	lehren,	to teach.
Eisen (<i>n.</i>),	iron.	wohnen,	to live (<i>in</i>).
Stahl (<i>m.</i>),	steel.	schicken,	to send.
Spitzen (<i>pl. f.</i>),	lace.	suchen,	to look for.
Zinn (<i>n.</i>),	tin.	verkaufen,	to sell.

necken,	to tease.	früh,	early.
brauchen,	to want.	spät,	late.
deutsch,	German.	oft,	often.
englisch,	English.	selten,	seldom.
französisch,	French.	wie?	how?
spanisch,	Spanish.	warum?	why?

A. 1. Mein Vater kauft Eisen und Stahl. 2. Meine Mutter schickte den Freund. 3. Sein Freund kauft Spitzen nicht. 4. Wir kauften Flach. 5. Meine Schwester lernt deutsch. 6. Wo wohnt unser Freund? 7. Warum kaufte er Reis? 8. Dein Wein ist gut. 9. Kaufen Sie Getreide? 10. Mein Sohn lernte englisch. 11. Wer baut Reis? 12. Ihr Bruder wohnt immer in Berlin.

B. 1. They were buying iron. 2. We are buying silk. 3. My mother's brother was living in Berlin. 4. Are you learning French? 5. She was buying lace. 6. He was looking for my mother. 7. They are looking for my friend. 8. Why is he looking for my sister? 9. Where does your sister live (where lives your sister)? 10. I was learning German. 11. We were looking for your friend. 12. I was looking for something.

Tease
C. 1. Warum necken Sie Ihre Schwester? 2. Wer verkauft Spitzen? 3. Er brauchte Geld nicht. 4. Warum brauchte er Geld? 5. Der Sohn schickte seiner Mutter Geld. 6. Ich lehrte meinen Sohn. 7. Wir lernten französisch. 8. Wir neckten unsere Schwester. 9. Die Mutter lehrte den Sohn. 10. Mein Vater braucht Geld.

D. 1. Where was he living? 2. We were living in Berlin. 3. Send your friend. 4. Thou wast sending thy sister. 5. My friend has much money. 6. I want much money. 7. My father's friend was selling lace. 8. I was teaching his sister. 9. Why did he tease my sister? 10. He sells corn and flax.

Lesson V

The Indefinite Pronoun *man*, one, may very often represent the English Passive.

Ex.—*man kauft Eisen.*

one buys iron ; or better, iron is bought.

If for the sake of emphasis any other word than the Subject is put at the head of a sentence, inversion takes place, *i.e.* the Subject follows the finite Verb.

Ex.—*In Birmingham fabriziert man Stahlfedern,*
Steel pens are made in Birmingham.

In Irland baut man Kartoffeln,
Potatoes are grown in Ireland.

The Adverbs *gern*, willingly ; *ungern*, unwillingly, are used with Verbs to give the meaning of our expressions, "to be fond of," and "to dislike."

Ex.—*ich kaufe gern,*

er verkauft ungern,

er singt gern,

ungern lernte er deutsch,

I am fond of buying.

He dislikes selling.

He likes singing.

He was unwilling to learn
German.

An Adverb can never (as in English) come between the Subject and the Verb.

English—he always sings.

German—*er singt immer.*

VOCABULARY

ein,	one.	acht,	eight.
zwei,	two.	neun,	nine.
drei,	three.	zehn,	ten.
vier,	four.	elf,	eleven.
fünf,	five.	zwölf,	twelve.
sechs,	six.	ein-mal,	once.
sieben,	seven.	zweimal,	twice.

and so on.

Deutschland (<i>n.</i>),	Germany.	eilen,	to hurry, be in a hurry.
Handel (<i>m.</i>),	trade.	finden,	to find.
Kohlen (<i>pl. f.</i>),	coal.	kosten,	to cost.
Mark (<i>f.</i>),	mark, shilling.	liefern,	to supply, furnish.
(undeclined).		reisen,	to travel.
Tasse (<i>f.</i>),	cup.	verfertigen,	to manufacture.
bedeutend,	important,	verlangen,	to ask.
	considerable.	warten,	to wait.
berühmt,	famous.	gestern,	yesterday.
beschädigt,	damaged.	für (<i>acc.</i>),	for.
echt,	genuine.	in (<i>acc.</i>),	into.
wert,	worth.	in (<i>dat.</i>),	in.
besitzen,	to possess.	so—als,	so—as.
befuchen,	to visit.	zu,	to, too.

Note.—"Two or three," "a few," are expressed in German by *einige* declined like the Plural of *dieser*, or by *ein Paar*, which is undeclined.

Ex.—mit einigen Freunden, } with a few friends.
or, mit ein Paar Freunden, }

A. 1. Wir arbeiten gern. 2. Sie lernen ungern. 3. Warum eilt Ihr Vater? 4. In Nottingham verfertigt man Spitzen. 5. Diese Frauen arbeiten gern. 6. Das Eisen Deutschlands ist berühmt. 7. In Italien (Italy) kultiviert man Reis. 8. Wo verfertigt man Spitzen? 9. Wo findet man Zinn? 10. Diese Spitzen sind echt und schön.

B. 1. My son does not like working. 2. My father is travelling with a few friends. 3. This merchant possesses three manufactories. 4. I bought these oranges for a few shillings. 5. England supplies much tin. 6. In England no rice is grown. 7. Where is rice grown? 8. Where are watches manufactured? 9. Where are steel pens made? 10. My father has not money enough.

C. 1. Warum eilen Sie? 2. Er besuchte meinen Vater. 3. Er wartete drei Stunden. 4. Er suchte eine Stelle. 5. Die Frau kaufte Kartoffeln. 6. Ungern verkaufe ich dieses Haus. 7. Diese Waren sind beschädigt. 8. Er hat kein Geld im Beutel. 9.

C

Wie viele Tassen braucht er? 10. Diese Blumen kosteten eine Mark.

D. 1. Why does the woman hurry? 2. It rains hard (hard). 3. The trade of Germany is considerable. 4. I do not find it. 5. These oranges cost my father (dat.) three marks. 6. These women bring me a few flowers. 7. I like teaching. 8. Was it raining hard? 9. These flowers cost one mark. 10. Was she waiting?

E. 1. Er arbeitete spät. 2. Ich lernte deutsch und sie lernte spanisch. 3. Bringen Sie mir die Zeitungen. 4. Sein Sohn arbeitet immer in der Fabrik seines Vaters. 5. Gestern schickte er einen der Diener in die Fabrik. 6. Wie viel sind diese Spitzen wert? 7. Diese Tinte kostete mir drei Mark. 8. In Italien verfertigt man nicht so viele Uhren als in England. 9. Was verlangten die Frauen für diese Apfelsinen? 10. Sie verlangen zu viel für Ihre Waren.

F. 1. How much does this coal cost? 2. How many cups does your brother want (wants your brother)? 3. My brother and (my) sister are travelling in Germany. 4. This merchant possesses many manufactories in England. 5. What do you think of (how do you find) this coal? 6. He asked too much for this lace. 7. I think (find) this coal very good. 8. How much is this oil worth? 9. How much coal does he supply daily? 10. Yesterday I waited two hours in the garden.

Lesson VI

For the Genitive Case in German is often substituted the Dative, governed by von (of).

Ex.—drei Ellen dieses Tuches, or,
drei Ellen von diesem Tuche,
three ells of this cloth.

Nouns of the Masculine and Neuter Genders signifying measure of extent, weight, quantity, number, etc., are gener-

ally uninflected when followed by the name of the thing measured, which also remains uninflected.

Ex.—er kauft zwei Faß Wein,
he buys two casks of wine.
ich kaufte drei Pfund Tabak,
I bought three pounds of tobacco.

But Feminine Nouns take the Plural :

er kauft drei Ellen Tuch,
he buys three ells of cloth.

In English we say five shillings *a* pound, while the Germans use the Definite Article (in the Accusative), and say fünf Mark das Pfund.

Genug, enough, comes after its Noun : *e.g.* er hat Geld genug, he has enough money ; or before, genug Geld.

VOCABULARY

Pfund (<i>n.</i>),	pound.	Rosine (<i>f.</i>),	raisin.
Tonne (<i>f.</i>),	ton.	Papier (<i>n.</i>),	paper.
Unze (<i>f.</i>),	ounce.	Thaler,	thaler (3s.).
Zentner (<i>m.</i>),	cwt.	Zigarre } (<i>f.</i>),	cigar.
Buch (<i>n.</i>),	quire.	Cigarre }	
Duzend (<i>n.</i>),	dozen.	Pfeffer (<i>m.</i>),	pepper.
Sorte (<i>f.</i>),	sort, kind.	ein Paar,	a few, one or two.
Leute (<i>pl.</i>),	people.	(usually undeclined).	
	kosten,	to cost.	

Stück (*n.*), a piece, requires some notice. Not only is it used like the English *a piece, each*, only (according to the rule above) with the Definite Article, as drei Mark das Stück, three shillings a piece ; but it is used where in English we cannot translate it at all, as in drei Stück Zigarren, three cigars ; zwölf Stück Bäume, twelve trees.

If the Noun signifying measure, etc. (such as Pfund, Kiste, etc.), is followed by a Noun preceded by an Article or Adjective, the latter is put in the Genitive, or Dative with *von*.

Ex.—zwei Flaschen dieses Weines, or, von diesem Weine,
two bottles of this wine.
ein Buch schönen Papiers, or, von schönem Papier,
a quire of beautiful paper.

A. 1. Der Arzt kauft zwei Tonnen Kohlen. 2. Ich kaufe viele Flaschen Wein. 3. Wie viele Buch Papier brauchen Sie? 4. Dieser Kaufmann verkauft täglich viele Tonnen Zinn. 5. Er bringt mir zwei Pfund Rosinen. 6. Der Arzt ist nicht so geschickt als mein Vater. 7. Die Qualität dieser Waren ist schlecht. 8. Diese Waren sind von schlechter Qualität. 9. Wie viel Pfund Zucker kauften Sie? 10. Meine Waren sind von guter Qualität.

B. 1. He bought three tons of coal. 2. He bought two bottles of wine. 3. I bought three quires of paper. 4. I sell daily two tons of coal. 5. He gives me a pound of raisins. 6. My brother is not so clever as my sister. 7. The quality of this oil is good. 8. This tobacco is bad. 9. How many pens did you buy? 10. The price of these goods is reasonable (billig).

C. 1. Wie viel kostet dieses Papier das Buch? 2. Wie viel kosten diese Rosinen das Pfund? 3. Schicken Sie einen meiner Leute zum Kaufmann. 4. Was kosten drei Pfund Rosinen? 5. Was kosten drei Pfund dieser Rosinen? 6. Ich kaufte drei Buch Papier. 7. Bringen Sie mir eine Tasse Thee. 8. Diese Sorten kosten drei Thaler das Duzend. 9. Ich kaufte drei Zentner Zinn. 10. Er kaufte ein Paar Zigarren.

D. 1. He bought three boxes of cigars. 2. They bought two bottles of wine. 3. We bought a dozen cigars. 4. He brings me a few roses. 5. He sent me two pounds of raisins. 6. They bought two ounces of pepper. 7. That is much money. 8. The merchant brings me fresh flowers. 9. These raisins cost fivepence a pound. 10. I bought a quire of paper.

E. 1. Sie kauften zwei Unzen Pfeffer. 2. Meine Schwestern kauften drei Kisten Apfelsinen. 3. Mein Bruder verkaufte

drei Zentner Zinn. 4. Er giebt mir zwei Flaschen dieses Weines. 5. Wie viel kosten diese Zigarren das Stück? 6. Wie teuer kostet dieser Zucker? 7. Sie giebt ihrem Vater drei Duzend Flaschen Wein. 8. Ich will ein Buch Papier kaufen. 9. Jeden Morgen bringt er mir eine Flasche Wein. 10. Warten Sie drei Minuten.

F. 1. He buys me three pounds of raisins. 2. Buy two chests of oranges. 3. I sold two hundredweight of tin. 4. The servant brings me daily two cups of tea. 5. Bring me a dozen cigars. 6. My father brings me a few cigars. 7. Wait a few minutes. 8. What is the price of these raisins? 9. We bought two quires of paper. 10. I bought ten cigars (use Stück).

Lesson VII

The Past Participle and the Infinitive are placed at the end of a sentence. Thus we say in English, "he has bought the house," while in German the sentence is arranged in the order "he has the house bought," er hat das Haus gekauft. So "he will buy the house" is "he will the house buy," er wird das Haus kaufen.

ich habe gekauft,
du hast gekauft,
er hat gekauft,
wir haben gekauft,
ihr habt gekauft,
sie haben gekauft,
(Sie haben gekauft,

I have bought.
thou hast bought.
he has bought.
we have bought.
you have bought.
they have bought.
you have bought.)

ich werde kaufen,
du wirst kaufen,
er wird kaufen,
wir werden kaufen,
ihr werdet kaufen,
sie werden kaufen,
(Sie werden kaufen,

I shall buy.
thou wilt buy.
he will buy.
we shall buy.
you will buy.
they will buy.
you will buy.)

Note.—Verbs beginning with *be*-, *ver*-, *ent*-, *er*-, and *ge*- do not add *ge* to the Past Participle.

A. 1. Meine Schwester wird Apfelsinen kaufen. 2. Meine Schwestern werden Seide kaufen. 3. Meine Schwester hat Apfelsinen gekauft. 4. Meine Schwestern haben Seide gekauft. 5. Der Arzt hat zwei Tonnen Kohlen gekauft. 6. Er wird viele Flaschen Wein kaufen. 7. Dieser Kaufmann wird viele Tonnen Kohlen kaufen. 8. Sie werden zwei Unzen Pfeffer kaufen. 9. Er wird drei Unzen dieses Pfeffers kaufen. 10. Mein Vater hat zwei Pfund Rosinen gekauft.

B. 1. My brother will buy raisins. 2. The doctor has bought raisins. 3. He will buy a quire of paper. 4. They will buy an ounce of pepper. 5. He has bought two tons of coal. 6. My father will buy two hundredweight of tin. 7. How many tons of coal has your father bought? 8. We shall buy one pound of raisins. 9. How many pounds of raisins will the doctor buy? 10. She has bought three ounces of this pepper.

C. 1. Ich habe zwei Tonnen Kohlen verkauft. 2. Mein Vater hat zwei Zentner Zink verkauft. 3. Ihr Vater hat drei Unzen Tabak gekauft. 4. Er hat mir zwei Sorten Spitzen geschickt. 5. Der Kaufmann hat mir schlechte Waren geschickt. 6. Mein Bruder hat zu spät gearbeitet. 7. Mein Vater hat deutsch gelernt. 8. Ich habe zwei Mark dafür bezahlt. 9. Mein Bruder hat sechs Kisten Apfelsinen gekauft. 10. Wie viel Pfund Rosinen wird der Kaufmann kaufen?

D. 1. My father will buy two tons of coal. 2. This merchant will buy two hundredweight of tin. 3. The doctor will buy two ounces of tobacco. 4. This merchant will sell many tons of coal. 5. My friend has sent me money. 6. Who has sold this house? 7. He has sold me beautiful lace. 8. He has bought old wine. 9. My father will buy old wine. 10. He sells beautiful lace.

E. 1. Er hat schöne Uhren gekauft. 2. Meine Schwester hat mir frische Blumen geschickt. 3. Ich arbeite sechs Stunden.

4. Wie viel kosten diese Uhren? 5. Mein Freund hat seine Schwester gesucht. 6. Meine Mutter hat mir schöne Blumen geschickt. 7. Unser Bruder hat viel Geld in den Taschen. 8. Jeden Morgen arbeitet mein Bruder zwei Stunden. 9. Ich werde diese Waren wohlfeil verkaufen. 10. Dieser Garten gehört einem dieser Leute.

F. 1. My brother will buy beautiful lace. 2. My mother sends me fresh flowers. 3. He works ten hours. 4. These watches cost 100 (hundred) marks each. 5. Those merchants will buy cigars. 6. This oil is good. 7. I have sold my manufactory. 8. He has sent me a dozen cigars. 9. Your brother has bought a quire of paper. 10. My father has sent me a few oranges.

G. 1. Hat Ihr Vater den Garten verkauft? 2. Haben Sie den Laden verkauft? 3. Werden Sie den Laden verkaufen? 4. Haben Sie Ihr Haus bezahlt? 5. Wie viele Tonnen Kohlen hat er verkauft? 6. Wie viele Unzen Tabak haben Sie gekauft? 7. Er arbeitet in meiner Fabrik. 8. Das ist meine Meinung nicht. 9. Der Arzt hat zwei Buch Papier gekauft. 10. Er wird mir viele Sorten Spitzen schicken.

H. 1. He has sold little flax. 2. One of my friends has bought much iron. 3. He is selling corn. 4. He has sent me ten bottles of wine. 5. My brother has learnt German. 6. Our father has sold the shop. 7. Where is rice grown? 8. How many ounces of tobacco has my brother bought? 9. My friend will send me a dozen cigars. 10. Why has he sold the shop?

Lesson VIII

DECLENSION OF NOUNS

Of *Masculine* and *Neuter* Nouns there are two Declensions :

- (1) The Strong or S Declension with Genitive in *-es* or *-s*.
- (2) The Weak or N Declension with Genitive in *-en* or *-n*.

STRONG DECLENSION

First Class (Masculine or Neuter Nouns)(a) *Masculine*

SINGULAR

N. der Sack,	the bag.	der Lehrling,	the apprentice.
A. den Sack,	the bag.	den Lehrling,	the apprentice.
G. des Sack-es,	of the bag.	des Lehrling-(e)s,	of the apprentice.
D. dem Sack-e,	to the bag.	dem Lehrling(e),	to the apprentice.

PLURAL

(Root-vowels a, o, u, au modified, that is, changed into
ä, ö, ü, äu)

N. A. die Säcke,	the bags.	die Lehrling-e,	the apprentices.
G. der Säcke,	of the bags.	der Lehrling-e,	of the apprentices.
D. den Säcken,	to the bags.	den Lehrling-en,	to the apprentices.

Note 1.—The e in brackets may or may not be used according to taste ; it is more generally omitted than not.

Note 2.—Many words with Root-vowel a, o, u, or au do not modify, but only a few of these (such as Tag, day ; Hund, dog ; Stoff, stuff, material ; Zoll, inch) are in common use.

VOCABULARY

Abend (m.),	evening.	Zustand (m.),	state.
Jungling (m.),	youth.	Farbe (f.),	colour.
Kopf (m.),	head.	folgen (with dat.),	follow.
Markt (m.),	market.	besezt,	occupied.
Platz (m.),	place.	verloren,	lost.
Rath (m.),	advice.	machen,	make.
Tausch (m.),	exchange.	schwer,	heavy.
Teppich (m.),	carpet.	Ecke (f.),	corner.
Vorschlag (m.),	proposal.	Vorwurf (m.),	reproach.

A. 1. Mein Vater besucht den Markt. 2. Ich habe den Markt besucht. 3. Ihr Bruder besucht alle Märkte. 4. Der Arzt hat mir diesen Vorwurf gemacht. 5. Alle Plätze sind besetzt. 6. Jeden Abend besucht er mich. 7. Sie hat ein Duzend Teppiche gekauft. 8. Der Lehrling stellte die Säcke in die Ecke. 9. Der Zustand unseres Marktes ist schlecht. 10. Er hat seinen Platz verloren.

B. 1. He has made an exchange. 2. Have you sold the bags? 3. The dogs were following the youth. 4. I have lost one of my dogs. 5. The apprentice has sold a few carpets. 6. He brings his dogs every evening. 7. These sacks are heavy. 8. These carpets have lost their colours. 9. He has lost by the (bei dem) exchange. 10. Three of the bags are full.

Lesson IX

DECLENSION OF NOUNS—*continued*

STRONG DECLENSION

First Class (b) Neuter Nouns

SINGULAR

<i>N. A.</i> das Jahr,	the year.	das Erzeugnis,	the produc- tion.
<i>G.</i> des Jahr-es,	of the year.	des Erzeugniß-es,	of the pro- duction.
<i>D.</i> dem Jahr-e,	to the year.	dem Erzeugniß-e,	to the pro- duction.

PLURAL

(Root-vowel not modified)

<i>N. A.</i> die Jahr-e,	the years.	die Erzeugniß-e,	the produc- tions.
<i>G.</i> der Jahr-e,	of the years.	der Erzeugniß-e,	of the pro- ductions.
<i>D.</i> den Jahr-en,	to the years.	den Erzeugniß-en,	to the pro- ductions.

Like these are declined (I) about thirty monosyllables, of which the most common are :

Boot,	boat.	Paar,	pair.	Spiel,	game.
Brot,	loaf.	Pferd,	horse.	Stück,	piece.
Bein,	leg.	Recht,	right.	Thier,	animal.
Ding,	thing.	Schaf,	sheep.	Thor,	gate.
Haar,	hair.	Schiff,	ship.	Werk,	work.

(2) All Neuter words ending in *-nis*, *-sal*, and *-ier*.

(3) Most Neuter Nouns beginning with *Ge-* and not ending in *-e*, as *Gewicht*, weight ; *Gebot*, offer ; *Geschäft*, business.

VOCABULARY

Abfahrt (<i>f.</i>),	departure.	erfahren,	experienced.
Kaninchen (<i>n.</i>),	rabbit.	gering,	trifling, slight, inferior.
Wolle (<i>f.</i>),	wool.	unterrichten,	inform, advise.
Paket (<i>n.</i>),	packet, parcel.	zahlreich,	numerous.

A. 1. Mein Bruder ist in dem Geschäft sehr erfahren. 2. Wie teuer verkaufen Sie diese Pferde? 3. Die Beine dieses Pferdes sind zu lang. 4. Das Haar des Kaninchens ist nur von geringem Wert. 5. Mein Bruder hat dunkles Haar. 6. Das Spiel ist verloren. 7. Die Erzeugnisse dieses Landes sind nur gering. 8. Wir senden dem Kaufmann die Papiere. 9. Der Zustand des Geschäftes ist schlecht. 10. Unterrichten Sie mich von der Abfahrt des Schiffes.

B. 1. No ships are in the port. 2. I have no horses. 3. A part of this ship is damaged. 4. My father's works are famous. 5. What use is made (wozu benutzt man) of this animal's hair (pl.)? 6. These animals are wild. 7. Four of these loaves are hard. 8. The wool of young sheep is very fine. 9. Three of (von) these pieces are damaged. 10. The weights are incorrect. 11. These things are sold by the (nach dem) weight.

Lesson X

DECLENSION OF NOUNS—*continued*

STRONG DECLENSION

Second Class (Neuter and a very few Masculine)

SINGULAR

<i>N.A.</i> das Buch, the book.	der Irrtum the mistake.
<i>G.</i> des Buches, of the book.	des Irrtum-(e)s, of the mistake.
<i>D.</i> dem Buche, to the book.	dem Irrtum(e), to the mistake.

PLURAL (Vowel modified)

<i>N.A.</i> die Bücher, the books.	die Irrtümer, the mistakes.
<i>G.</i> der Bücher, of the books.	der Irrtümer, of the mistakes.
<i>D.</i> den Büchern, to the books.	den Irrtümern, to the mistakes.

To this class belong most Neuter monosyllables and all Nouns ending in *-tum*, only one of which, viz. *Reichtum*, wealth, is Masculine, besides *Irrtum*.

Of the few Masculine Nouns which follow this declension the most important are *Mann*, man ; *Ort*, place ; *Wald*, forest. Compounds of *Mann* which denote a profession take *-leute* (people), instead of *-männer*, in the Plural ; *Kaufmann*, a merchant ; *Kaufleute*, merchants.

Decline like *Buch*—*Land*, land ; *Haus*, house ; *Dorf*, village ; *Kind*, child ; *Ei*, egg ; *Wort*, word ; *Blatt*, leaf ; *Faß*, barrel ; *Glas*, glass.

VOCABULARY

<i>Apfel</i> (<i>m.</i>),	apple.	<i>Pflanze</i> (<i>f.</i>),	plant.
<i>Apfel</i> (<i>pl.</i>)		<i>verfertigen</i> ,	manufacture.
<i>Baum</i> (<i>m.</i>),	tree.	<i>gelb</i> ,	yellow.
<i>Bäume</i> (<i>pl.</i>)		<i>giftig</i> ,	poisonous.
<i>Korb</i> (<i>m.</i>),	basket.	<i>verpackt</i> ,	packed.
<i>Körbe</i> (<i>pl.</i>)		<i>gerissen</i> ,	torn.
<i>Verfasser</i> (<i>m.</i>),	author.	<i>Zug</i> ,	train.

A. 1. Mein Vater wird viele Bücher kaufen. 2. Mein Bruder hat ein Paar Bücher gekauft. 3. Der Jüngling führte mich in den Wald. 4. Sie sind im Irrtume. 5. Wie viele Eier wird er kaufen? 6. Ich will einige von diesen Eiern kaufen. 7. Im Walde haben die Bäume ihre Blätter verloren. 8. Der Verfasser dieses Buches wohnt in Berlin. 9. Er giebt jedem der Kinder einen Apfel und zwei Eier. 10. Diese Häuser gehören dem Kaufmanne.

B. 1. Wie finden Sie diese Häuser? 2. Die Blätter sind schon gelb. 3. Diese Kaufleute wohnen in unserm Dorfe. 4. Kein Kaufmann wohnt in diesem Dorfe. 5. Dieses Kind ist zwei Jahre alt. 6. Die Fässer sind voll. 7. Wie teuer verkaufen Sie diese Gläser? 8. Die Wälder dieses Landes sind berühmt. 9. In diesen Dörfern verfertigen die Frauen schöne Spitzen. 10. Er giebt seinem Kinde ein Glas frischen Wassers.

C. 1. Have you read these books? 2. Do you know the author of this book? 3. I find a mistake in your book. 4. My brother is in the forest. 5. My father will buy three glasses. 6. The eggs are hard. 7. These merchants live in our village. 8. The children will look for eggs in the forest. 9. He is buying eggs in the village. 10. Put the barrel in the corner.

D. 1. I sold you a dozen eggs. 2. My sister's child is three years old. 3. The doctor has many children. 4. Bring me a few eggs. 5. Some of the leaves of this book are torn. 6. These things are packed in barrels. 7. The leaves of this plant are very poisonous. 8. Tobacco (der *T.*) is packed in large baskets. 9. I shall buy three baskets. 10. Those children live in my village.

E. 1. Wie teuer verkaufen Sie diese Eier? 2. Wie ist der Preis dieser Eier? 3. Was ist der Preis dieser Bücher? 4. Wie teuer verkaufen Sie diese Nüsse das Pfund? 5. Wo verfertigt man diese Gläser? 6. Diese Nüsse sind in Fässern verpackt. 7. Wie teuer haben Sie diese Fässer gekauft? 8. Man verkauft diese Nüsse zu einem Thaler das Kilogramm. 9. Die Eier dieser Vögel sind klein. 10. Was kosten diese Nüsse das Pfund?

Lesson XI

DECLENSION OF NOUNS—*continued*

STRONG DECLENSION

Third Class (Masculine and Neuter)

SINGULAR

N. der Artikel,	the article.	das Zimmer,	the room.
A. den Artikel,	the article.	das Zimmer,	the room.
G. des Artikels,	of the article.	des Zimmers,	of the room.
D. dem Artikel,	to the article.	dem Zimmer,	to the room.

PLURAL

N.A. die Artikel,	the articles.	die Zimmer,	the rooms.
G. der Artikel,	of the articles.	der Zimmer,	of the rooms.
D. den Artikeln,	to the articles.	den Zimmern,	to the rooms.

Notice carefully that in this Declension all cases are alike except the Gen. Sing. and the Dat. Plural.

Some Masculine Nouns modify the vowel in the Plural, such as Vater, father; Bruder, brother; Garten, garden; Vogel, bird, etc. No Neuter Nouns in this class modify the vowel.

To this Declension belong especially Masculine and Neuter Nouns ending in -el, -en, -er; and all Diminutives (all Neuter) ending in -chen and -lein, as das Mädchen, the girl; das Vöglein, the little bird.

To this Declension also belong the words Buchstabe, letter; friede, peace; Funke, spark; Gedanke, thought; Name, name; Glaube, faith; Haufe, heap; Schade (pl. Schäden), damage; Wille, will; Same, seed; which make friedens, etc., in the Genitive Singular, and Frieden, etc., in all other cases.

VOCABULARY

Engländer (m.),	Englishman.	füttern,	to feed (animals).
Sturm (m.),	storm.	vermehrten,	to increase.
Verzeichnis (n.),	catalogue, list.	verursachen,	to cause.
Zahl (f.),	number.	unverkäuflich,	unsaleable.
in der Nähe,	in the neighbour-	fast,	nearly.
	hood (of).		

A. 1. Diese Artikel sind fast unverkäuflich. 2. Er vermehrt die Zahl seiner Artikel. 3. Die Fenster dieser Zimmer sind klein. 4. Die Stürme verursachen viel Schaden. 5. Er schickte mir ein Verzeichnis seiner Artikel. 6. Die Mädchen fütterten die Vögel. 7. Das Kind des Engländers kaufte Äpfel. 8. Der Kaufmann besitzt viele Häuser in dieser Stadt. 9. Er liebt seine Brüder. 10. Wie viele Zimmer brauchen Sie?

B. 1. This article is quite unsaleable. 2. These articles are not to (after) my taste. 3. My brothers followed my advice. 4. Does he sell these articles? 5. The storm causes much damage. 6. The girls played in the gardens. 7. The children feed the little birds. 8. The brothers of this merchant are rich. 9. I bought ten apples. 10. He possesses many houses in the neighbourhood of (von) this forest.

Lesson XII

DECLENSION OF NOUNS—*continued*

MIXED DECLENSION

Sing.—Strong; Plur.—Weak

SINGULAR

N. der Staat,	the state.	das Auge,	the eye.
A. den Staat,	the state.	das Auge,	the eye.
G. des Staats,	of the state.	des Auges,	of the eye.
D. dem Staat(e),	to the state.	dem Auge,	to the eye.

PLURAL

N.A. die Staaten,	the states.	die Augen,	the eyes.
G. der Staaten,	of the states.	der Augen,	of the eyes.
D. den Staaten,	to the states.	den Augen,	to the eyes.

Like Staat decline *Maß*, *mast*; *Zins*, *interest*. Masculine names of persons ending in unaccented *-or*, as *Doctor*, *Professor*, etc.; also *Bauer*, *peasant*; *Nachbar*, *neighbour*; *Vetter*, *cousin*, but with a contracted plural, *Bauern*, etc.

Like Auge are declined *Ende*, *end*; *See*, *lake*. Words ending in *-ium*, *-eum*, follow this Declension:

Ex.—*Studium*, Gen. *Studiums*; Pl. *Studien*.

VOCABULARY

Arbeiter (<i>m.</i>),	workman.	Kapital (<i>n.</i>),	} capital.
Ausflucht (<i>f.</i>),	evasion, shift.	Kapitalien (<i>pl.</i>),	
beschäftigen,	to employ.	Hemd (<i>n.</i> mixed decl.),	shirt.
blau,	blue.	prachtvoll,	splendid.

A. 1. Wir berechnen Ihnen Zinsen. 2. Die Masten dieses Schiffes sind hoch. 3. In diesem Staate sind die Bauern arm. 4. Der Doctor hat seine Pantoffeln verloren. 5. Meines Nachbarns Fabrik beschäftigt viele Arbeiter. 6. Diese Kaufleute haben große Kapitalien. 7. Die Häuser meiner Nachbarn sind prachtvoll. 8. Machen Sie doch Ihren Ausflüchten ein Ende. 9. Die Professoren sind in dem Museum. 10. Seine Kapitalien sind groß.

B. 1. The masts of those ships are high. 2. Where are the professor's pens? 3. The professor's brother is in the manufactory. 4. My daughter's eyes are blue. 5. My neighbour's house is fine. 6. His ears are small. 7. These shirts are too dear. 8. The peasants of this state are poor. 9. He was selling the peasants (dat.) apples. 10. The interest (pl.) is high.

Lesson XIII

DECLENSION OF NOUNS—*continued*

WEAK DECLENSION

In the Weak Declensions all cases are formed by adding to the Nominative Singular *-en*, or *-n* only when the Nominative Singular ends in *-e*, *-el*, *-er*.

(1) *Masculine Nouns*

SINGULAR

N. der Agent,	the agent.	der Deutsche,	the German.
A. den Agenten,	the agent.	den Deutschen,	the German.
G. des Agenten,	of the agent.	des Deutschen,	of the German.
D. dem Agenten,	to the agent.	dem Deutschen,	to the German.

PLURAL

(Vowel *never* modified)

<i>N.A.</i> die Agenten, the agents.	die Deutschen, the Germans.
<i>G.</i> der Agenten, of the agents.	der Deutschen, of the Germans.
<i>D.</i> den Agenten, to the agents.	den Deutschen, to the Germans.

Like Agent decline Masculine names of living beings derived from foreign languages, and ending in a long syllable, as *Student*, *fabrikant*; also several monosyllabic nouns, of which the most common are *Mensch*, man; *Nerv*, nerve; *Ochs*, ox; *Prinz*, prince; and *Herr*, gentleman or Mr., which makes *Herrn* in the Sing. and *Herren* in the Plur.

Like *Deutsche* are declined all Masculine names of living beings ending in *-e*, as *Knabe*, boy; *Bote*, messenger; *Bursche*, lad.

VOCABULARY

Colonie (<i>f.</i>),	colony.	bündig,	concise.
Korrespondent	correspon-	wohlfeil,	cheap.
(<i>m.</i>),	dent.	mehrere,	several.
adressiert,	addressed.	unzuverlässig,	not to be de-
falsch,	wrong(ly).		pended upon,
fleißig,	diligent(ly).		untrustworthy.

A. 1. Unsere Korrespondenten sind damit zufrieden. 2. Der Brief dieses Agenten ist falsch adressiert. 3. Die Briefe dieser Herren sind kurz und bündig. 4. Die Knaben lieben den Hund des Studenten. 5. Die Waren dieser Fabrikanten sind wohlfeil. 6. Die Deutschen und die Franzosen besitzen Kolonien. 7. Die Kolonien der Franzosen sind nicht bedeutend. 8. Die Fabrikanten schickten mir Seide. 9. Diese Studenten arbeiten fleißig. 10. Diese Boten sind unzuverlässig.

B. 1. These agents are not to be depended upon. 2. This manufacturer employs many workmen. 3. The houses of these manufacturers are splendid. 4. Where do these students live? 5. The students are in the village. 6. The Germans possess several colonies. 7. The houses of these gentlemen

are large. 8. Send (to) Mr. Brown these goods. 9. How many workmen do these manufacturers employ? 10. The capital (pl.) of these manufacturers is large. 11. Where did these students live?

Lesson XIV

DECLENSION OF NOUNS—*continued*

WEAK DECLENSION

(2) *Feminine Nouns*

As before remarked, no Feminine Noun changes in the Singular.

SINGULAR

N.A. die fabri ^k , the factory.	die far ^b e,	the colour.
G. der fabri ^k , of the factory.	der far ^b e,	of the colour.
D. der fabri ^k , to the factory.	der far ^b e,	to the colour.

PLURAL

N.A. die fabri ^k en, the factories.	die far ^b en,	the colours.
G. der fabri ^k en, of the factories.	der far ^b en,	of the colours.
D. den fabri ^k en, to the factories.	den far ^b en,	to the colours.

Like fabri^k decline Eisenbahn, railway ; Rechnung, account ; Art, kind.

Like far^be decline Sache, affair, thing ; Woche, week ; Reise, journey.

VOCABULARY

Dattel (f.),	date (fruit).	Seife (f.),	soap.
Feige (f.),	fig.	Wurzel (f.),	root.
Geruch (m.),	smell.	bestreiten,	defray.
Geschmack (m.),	taste.	liefern,	produce.
Handel (m.),	trade.	schmecken,	taste.
in den Handel bringen,	to bring into the market.	rund(lich),	round(ish).
Menge (f.),	quantity.	süß,	sweet.
Schachtel (f.),	box.	ungemein,	uncommon(ly).
		Ägypten,	Egypt.

A. 1. Wo fabriziert man Seife? 2. Diese Datteln schmecken süß und angenehm. 3. Feigen packt man in runde Schachteln. 4. Frankreich besitzt viele Eisenbahnen. 5. Wir beschäftigen viele Arbeiter in unserer Fabrik. 6. Die meisten (most) Datteln bringen Aegypten und Syrien in den Handel. 7. Die besten der französischen Feigen sind die Marseiller. 8. Die Smyrnaer (Smyrna) Feigen sind groß, rundlich, fast gelb und schmecken ungemein süß. 9. Die Wurzeln dieser Pflanze haben einen bitteren Geschmack und einen sehr unangenehmen Geruch. 10. In neuester Zeit bringt auch Kalifornien bedeutende Mengen Rosinen in den Handel.

B. 1. Our figs taste very sweet. 2. What is the price of these dates? 3. How many boxes have you bought? 4. This land produces many dates. 5. I waited some hours. 6. Are these (dies) the roots? 7. He sent me the newspapers. 8. These soaps are for my purpose too expensive. 9. I will defray the expenses. 10. That is not my concern (Sache).

Lesson XV

DECLENSION OF NOUNS—continued

MIXED DECLENSION

Singular—Weak, no inflection. Plural—Strong, e.

(a) SINGULAR

N.A. die Stadt, the town.

G. der Stadt.

D. der Stadt.

(b) SINGULAR

N.A. die Kenntniss, the knowledge.

G. der Kenntniss.

D. der Kenntniss.

PLURAL (Vowel modified)

N.A. die Städte.

G. der Städte.

D. den Städten.

PLURAL

N.A. die Kenntnisse.

G. der Kenntnisse.

D. den Kenntnissen.

Like Stadt decline Frucht, fruit; Hand, hand; Kraft, force; Fuß, nut.

Like *Kenntnis* decline all Feminine Nouns ending in *-nis* and *-sal*. Neuters in *-nis* are declined according to the Strong Declension, First Class.

VOCABULARY

Bahnhof (<i>m.</i>),	station.	zufrieden,	satisfied.
Commis (<i>m.</i>),	} clerk.	eng,	narrow.
or Kommiss,		verschieden,	various.
bereichern,	extend, enlarge.	vorzüglich,	superior, excellent.

A. 1. Die Waren sind in meinen Händen. 2. Im Winter sind die Nächte lang. 3. Er hat mir zwei Körbe Nüsse geschickt. 4. In dieser Stadt wohnen viele reiche Kaufleute. 5. Wie viele Nüsse haben Sie gekauft? 6. Ich bin mit diesen Nüssen zufrieden. 7. Diese Früchte sind in Körben verpackt. 8. Er besitzt viel Warenkenntnis. 9. Die Straßen dieser Stadt sind ziemlich gut. 10. Er hat eine Fabrik in dieser Stadt errichtet.

B. 1. My brother will set up a manufactory in this town. 2. These nuts are good. 3. Many Englishmen live in this town. 4. These merchants have an agent in this town. 5. We buy large quantities (*Partien*) of it at (*aus* with the Dative) first hand. 6. Your favour (*Ihr Wertes*) is to hand (*in our hands*). 7. I shall forward these fruits to the station. 8. We are forwarding the goods to London *via* Harwich. 9. This clerk has extended his knowledge (*pl.*) 10. The merchant has sent his clerk into the town.

Lesson XVI

DECLENSION OF ADJECTIVES

An Adjective may be used

1. As a Predicate, in which case it is undeclined.

Ex.—der Baum ist grün, . the tree is green.

2. As an Attribute, when it agrees with its Noun in Gender, Number, and Case.

An Adjective used as an Attribute can be declined in three different ways.

(1) *Strong*

If preceded by no Article or Pronoun.

SINGULAR				PLURAL
<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>		<i>m.f.n.</i>
<i>N.</i>	gut-er,	gut-e,	gut-es,	gut-e.
<i>A.</i>	gut-en,	gut-e,	gut-es,	gut-e.
<i>G.</i>	gut-en,	gut-er,	gut-en,	gut-er.
<i>D.</i>	gut-em,	gut-er,	gut-em,	gut-en.

Observe that the terminations are here the same as those of *dieser*, except in the Genitive.

VOCABULARY

Bedeutung (<i>f.</i>),	importance.	Zufuhr (<i>f.</i>),	arrival, impor-
Beschaffenheit (<i>f.</i>),	condition,		tation.
	quality.	zur Probe,	as a sample.
Frage (<i>f.</i>),	question.	gleich,	like, uniform.
Probe (<i>f.</i>),	sample, test.	nicht mehr,	no longer.

A. 1. Es giebt viele kleine Städte in diesem Lande. 2. Hier verkauft man gute Weine. 3. Ich trinke frisches Wasser. 4. Diese Herren trinken aus schönen Gläsern. 5. Der Kaufmann braucht bares Geld. 6. Dieser Mann hat viele Kunden. 7. Dieser Kaufmann kauft nur gute Waren. 8. Dieses Haus macht schlechte Geschäfte. 9. Wir haben zahlreiche Kunden. 10. Er giebt mir ein Glas guten alten Weines.

B. 1. We always drink fresh water. 2. He brings me a cup of good tea. 3. The price of good wines is very high. 4. England has many railways. 5. These merchants sell bad wares. 6. He brings me fresh eggs. 7. My brother has bought two casks of good wine. 8. I always pay ready money. 9. We are still (immer) good friends. 10. This article is in good hands.

C. 1. Die Fässer sind in schlechtem Zustande. 2. Ich wünsche nur schöne neue Ware. 3. Schicken Sie mir nur Waren von schöner gleicher Farbe. 4. Weizen ist zu billigen Preisen zu haben. 5. Alte Ware ist nicht mehr zu haben. 6. Die Zufuhren

von weißem Reis sind bedeutend. 7. Schicken Sie mir drei faß guten alten Weines. 8. Er hat mir verschiedene Flaschen zur Probe geschickt. 9. Diese Waren sind von vorzüglicher Qualität. 10. Diese Frage ist von geringer Bedeutung.

D. 1. The chests are in good condition. 2. He wishes (for) fine new goods (pl.) 3. These articles are of inferior quality. 4. His articles are of superior quality. 5. Ripe figs are no longer to be had (to have). 6. I have bought three hundredweight of fine white rice. 7. The arrivals of black pepper are unimportant. 8. I have sent him (dat.) various chests of cigars. 9. He charges high interest (pl.) 10. This flax is of very good quality.

Lesson XVII

DECLENSION OF ADJECTIVES—*continued*

(2) *Weak*

If preceded by a Definite Article or Demonstrative Pronoun.

SINGULAR			PLURAL
<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.f.n.</i>
<i>N.</i> gut-e, gut-e, gut-e.			gut-en.
<i>A.</i> gut-en, gut-e, gut-e.			gut-en.
<i>G.</i> gut-en, gut-en, gut-en.			gut-en.
<i>D.</i> gut-en, gut-en, gut-en.			gut-en.
<i>Ex.</i> —der gute Kaufmann,			the good merchant.
des guten Kaufmanns,			of the good merchant.
die guten Kaufleute,			the good merchants.

Alle, all, takes the Weak form after it.

Ex.—*Alle* guten Kaufleute, all good merchants.

"All the" in "all the day" is *der ganze*.

Ex.—er hat den ganzen Tag gearbeitet,
he has worked all (the) day.

After *einige*, some ; *mehrere*, several ; *sämmtliche*, all ; *viele*, many ; *wenige*, few ; *solche*, such ; *welche*, what, the Adjective

has *-e* in the Nom. and Acc. and *-en* in the Gen. and Dat.

Ex.—einige gute Kaufleute, some good merchants.
einiger guten Kaufleute, of some good merchants.

A. 1. Ich habe diese großen Zigarren gekauft. 2. Dieser junge Kommis hat zwei Unzen schlechten Tabaks gekauft. 3. Diese großen Säcke gehören meinem reichen Nachbar. 4. Meine alten Freunde loben mich nicht. 5. Dieser Agent hat mein schönes Haus gekauft. 6. Alle seinen Freunde loben mich. 7. Jeder vernünftige Mann lobt diesen klugen Kaufmann. 8. Wir haben diese schönen Seidenstoffe verkauft. 9. Er verkauft große Teppiche von allen Farben. 10. Diese großen Fabrikanten haben eine neue Fabrik errichtet.

B. 1. I manufacture this beautiful lace. 2. We have bought these fine oranges. 3. These young apprentices have bought ten quires of paper. 4. These little books cost much money. 5. The young apprentices have worked ten hours. 6. The poor Irish (Iren) grow potatoes. 7. All good books are dear. 8. These large carpets cost much money. 9. There are many rich merchants in this large town. 10. He gives the poor woman a few shillings.

Lesson XVIII

DECLENSION OF ADJECTIVES—*continued*

(3) *Mixed*

If preceded by *ein*, *kein*, or any Possessive Pronoun.

SINGULAR			PLURAL
<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m.f.n.</i>
<i>N.</i> gut-er,	gut-e,	gut-es.	gut-en.
<i>A.</i> gut-en,	gut-e,	gut-es.	gut-en.
<i>G.</i> gut-en,	gut-en,	gut-en.	gut-en.
<i>D.</i> gut-en,	gut-en,	gut-en.	gut-en.

Observe that when preceded by any Article or Pronoun the Genitive and Dative Singular and all cases of the Plural end in *-en*.

VOCABULARY

Ubsatz (<i>m.</i>),	sale.	grob,	coarse.
Fabrikant (<i>m.</i>),	manufacturer.	mäßig,	moderate.
Fleisch (<i>n.</i>),	meat.	mächtig,	master (of).
Muster (<i>n.</i>),	pattern.	schnell,	quick, ready.
Sprache (<i>f.</i>),	language.	vollkommen,	perfect.
Pferdebahn (<i>f.</i>),	tramway.	vortrefflich,	excellent.
allerlei,	all sorts of.	beschäftigen,	employ.

A. 1. Ein junger Engländer sucht eine Stelle auf dem Kontor dieses reichen Kaufmannes. 2. Ein junger Mann, der deutschen Sprache vollkommen mächtig, sucht eine Stelle als Kommis. 3. Er sucht gute Weine zu mäßigen Preisen. 4. Ich habe zehn Kisten guter Zigarren zu mäßigen Preisen gekauft. 5. Verfertigt man Spitzen in Ihrer kleinen Stadt? 6. Mein guter Freund kaufte ein großes Faß süßen Weines. 7. In seiner großen Fabrik verfertigt man allerlei Spitzen. 8. Ich habe diese schönen Spitzen sehr teuer gekauft. 9. Meine große Fabrik beschäftigt viele Arbeiter. 10. Hamburg ist eine große Stadt und besitzt viele Pferdebahnen.

B. 1. My young clerk's father employs many workmen. 2. He brings his old father a new hat. 3. Is your young brother perfectly master of the German language? 4. The prices of our excellent wines are moderate. 5. These rich merchants buy our fine lace. 6. His excellent father employs many workmen. 7. This young man is working in the office of a great manufacturer in Berlin. 8. My young sisters live in Berlin. 9. This merchant manufactures no coarse lace. 10. My young friends have bought three pounds of excellent apples.

Lesson XIX

AUXILIARY VERB, **haben**, TO HAVE

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Present

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
ich habe	wir haben	ich habe	wir haben
du hast	ihr habt	du habest	ihr habet
er hat	sie haben	er habe	sie haben

Preterite

ich hatte	wir hatten	ich hätte	wir hätten
du hattest	ihr hättet	du hättest	ihr hättet
er hatte	sie hatten	er hätte	sie hätten

IMPERATIVE

SINGULAR
habe

PLURAL
habt

INFINITIVE
haben

PARTICIPLES

Present
habend

Past
gehabt

VOCABULARY

Besuch (<i>m.</i>),	call, visit.	vorgestern,	the day before yester-
Hoffnung (<i>f.</i>),	hope.		day.
Hut (<i>m.</i>),	hat.	vorige (letzte) Woche,	last week.
Schuld (<i>f.</i>),	debt.	verfloßenes Jahr,	last year.
		schwarz,	black.

A. 1. Diese reichen Kaufleute haben ein großes Geschäft. 2. Mein alter Freund hatte sein schönes Haus verkauft. 3. Wie teuer hatte er diese schönen Spitzen gekauft? 4. Wir hatten gestern einen Besuch. 5. Verfloßenes Jahr hatten wir ein Geschäft in diesem Dorfe. 6. Sie hatte nicht Geld genug. 7. Er hatte viele gute Freunde in dieser großen Stadt. 8. Er hatte keine Hoffnung mehr. 9. Dieser junge Commis hatte eine gute Handschrift. 10. Vorige Woche hatte er einen neuen Commis auf seinem Kontor.

B. 1. Hadst thou no debts? 2. Last week he had a new hat. 3. Had you yesterday many letters? 4. Had he not money enough? 5. He had bought two ounces of black pepper. 6. She had not much money, but many debts. 7. The day before yesterday I paid (made) a short call. 8. Had you no hope? 9. Had you sold the house? 10. We had bought two tons of coal.

Lesson XX

AUXILIARY VERB, *sein*, TO BE

INDICATIVE		SUBJUNCTIVE	
<i>Present</i>			
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
ich bin	wir sind	ich sei	wir seien
du bist	ihr seid	du seiest	ihr seiet
er ist	sie sind	er sei	sie seien
<i>Preterite</i>			
ich war	wir waren	ich wäre	wir wären
du warst	ihr wäret	du wärest	ihr wäret
er war	sie waren	er wäre	sie wären
IMPERATIVE			
SINGULAR		PLURAL	
sei		seid	
INFINITIVE			
sein			
PARTICIPLES			
<i>Present</i>		<i>Past</i>	
seiend		gewesen	

Note.—The Compound Tenses, I have been, I had been, are not formed by means of *haben*, as in English by means of “have,” but by means of the Present and Preterite of *sein* itself.

e.g. Ich bin gewesen, I have been.
 ich war gewesen, I had been.

VOCABULARY

bereit, ready.	hungrig, hungry.	durstig, thirsty.
bereits, already.	leserlich, legible.	schon, already.
geizig, avaricious.	müde, tired.	interdessen, meanwhile.
krank, ill.	fort, away, off, gone.	zurück, back again.

A. 1. Sind Sie in Berlin gewesen? 2. Viele Flaschen waren leer. 3. Einer von meinen Freunden war krank. 4. Ein Teil dieser Waren war beschädigt. 5. Diese Kaufleute waren sehr geizig. 6. Ich bin auf (at) dem Markte gewesen. 7. Sind Sie in meiner großen Fabrik gewesen? 8. Sind Sie nie in diesem schönen Dorfe gewesen? 9. Ist Ihr Freund so oft im Kontor als Sie? 10. Sind Sie bereits im Garten gewesen?

B. 1. Were your sisters tired? 2. My old father was very avaricious. 3. This young clerk's brother has been in Berlin. 4. I have never been in Hamburg. 5. Where was your friend? he was in his office. 6. My sisters were hungry and thirsty. 7. The lace was too coarse. 8. This zinc is too dear. 9. This silk was too dear. 10. The young clerks were tired.

Lesson XXI

AUXILIARY VERB, *werden*, TO BECOME

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Present

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
ich werde	wir werden	ich werde	wir werden
du wirst	ihr werdet	du werdest	ihr werdet
er wird	sie werden	er werde	sie werden

Preterite

ich wurde	wir wurden	ich würde	wir würden
du wurdest	ihr wurdet	du würdest	ihr würdet
er wurde	sie wurden	er würde	sie würden

IMPERATIVE

SINGULAR
werde

PLURAL
werdet

INFINITIVE *werden*

PARTICIPLES

Present

werdend

Past

geworden

The Present Tense of *werden* is put before the Present Infinitive of all Verbs to form their Future Tense.

Ex.—ich werde kaufen, I shall buy.
 Sie werden kaufen, you will buy.
 er wird kaufen, he will buy.

In the same manner the Conditional of all Verbs is formed by prefixing the Preterite Subjunctive of *werden* to the Present Infinitive.

Ex.—ich würde kaufen, I should buy.
 Sie würden kaufen, you would buy.

VOCABULARY

Um, at, with the hours of the day ; um sechs Uhr Morgens, at 6 A.M. ; um vier Uhr Nachmittags, at 4 P.M.

um wie viel Uhr ? at what time ? at what o'clock ?

Gegen, about, with the hours of the day ; gegen zehn Uhr Abends, about ten in the evening.

in acht Tagen, in vierzehn Tagen, in a week, in a fortnight.

abreisen, start. richtig, correctly.

adressieren, address. fleißig, diligently.

erweitern, extend. Erfolg (*m.*), success, result.

vermehrten, increase. kaufmännisch, commercial.

wiegen, weigh. baldmöglichst, as soon as possible.

A. 1. Die Weine werden dieses Jahr gut werden. 2. Wann wird der Kaufmann diese Waren befördern ? 3. Um wie viel Uhr wird er abreisen ? 4. In acht Tagen werde ich nach England abreisen. 5. Ich werde zehn Tonnen Kohlen kaufen. 6. Meine Schwestern werden in vierzehn Tagen abreisen. 7. Werde ich die Rechnung richtig finden ? 8. Wann werden Sie die Waren schicken ? 9. Er hat mir vortreffliche Muster geschickt. 10. Er wird um acht Uhr abreisen.

B. 1. I shall buy three boxes of these good cigars. 2. I will send him some excellent patterns. 3. We shall start for Germany in a week. 4. My friends will buy two ounces of this good tobacco. 5. My agents will forward the goods. 6. When will you pay me? 7. When will you pay for the house? 8. I shall write three letters. 9. My father will buy two chests of oranges. 10. These young men will be rich.

C. 1. Mein Commis wird die Rechnung senden. 2. Mein Freund wird sein Haus verkaufen. 3. Diese Spizen werden mir viel Geld kosten. 4. Dies wird die Kosten vermehren. 5. Sie werden die Rechnung richtig finden. 6. Der junge Commis wird seine Kenntnisse erweitern. 7. Ich werde hungrig. 8. Er wird die Waren verpacken. 9. Wir werden ihn besuchen. 10. Werden Sie Deutsch lernen?

D. 1. He will deliver the parcel. 2. These stuffs will find a ready sale. 3. I shall soon sell these stuffs. 4. Mr. Neuhaus will bring me the new patterns. 5. These young men will pay their debts. 6. I shall stay a few days in Berlin. 7. You will extend your knowledge (pl.) 8. I shall not visit him. 9. This flax will cost me little. 10. At what o'clock will you visit me?

E. 1. Morgen wird er die Waren befördern. 2. Der Fabrikant wird die Waren nächste Woche schicken. 3. Diese Herren werden eine neue Fabrik errichten. 4. Mein Sohn wird seine Schulden bezahlen. 5. Sie werden die Straße leicht finden. 6. Ich werde meine zahlreichen Freunde besuchen. 7. Wann werden diese jungen Kommis abreisen? 8. Waren Sie mit den Waren zufrieden? 9. Der Agent wird die Waren wiegen. 10. Ich werde das Buch lesen.

F. 1. To-morrow I shall visit my friends. 2. When will he pay the bill? 3. He will pay the bill next week. 4. We shall want our money. 5. The clerks will address the letters correctly. 6. They will pack these apples in bags. 7. My new clerks will work diligently. 8. These countries will produce more wool. 9. I shall weigh the chests. 10. Shall you read these new books?

Lesson XXII

The Compound Tenses of *werden* are formed like those of *sein*.

<i>Ich werde werden,</i>	I shall become, etc.
<i>ich werde geworden sein,</i>	I shall have become.
<i>ich bin geworden,</i>	I have become.
<i>ich war geworden,</i>	I had become,

and so on.

Werden (instead of *sein*) is used in forming the Passive.

<i>Present</i> — <i>ich werde gelobt,</i>	I am praised.
<i>Preterite</i> — <i>ich wurde gelobt,</i>	I was praised.
<i>Perfect</i> — <i>ich bin gelobt worden</i> (for <i>geworden</i>),	I have been praised.
<i>Pluperfect</i> — <i>ich war gelobt worden,</i>	I had been praised.
<i>Future</i> — <i>ich werde gelobt werden,</i>	I shall be praised.
<i>Future Perfect</i> — <i>ich werde gelobt worden sein,</i>	I shall have been praised.
<i>Conditional</i> — <i>ich würde gelobt werden,</i>	I should be praised.

VOCABULARY

<i>ausladen,</i>	unload.	<i>Prinzipal (m.),</i>	employer,
<i>berichten,</i>	inform.		principal.
<i>drucken,</i>	print.	<i>naß,</i>	wet.
<i>retten,</i>	save.	<i>gehörig,</i>	duly.
<i>Fabrikpreise (f.),</i>	manufacturer's	<i>braun,</i>	brown.
	price.	<i>ungeduldig,</i>	impatient.

von, by, followed by the Dative Case, after Passive Verbs.

A. 1. Die Arbeiter sind ungeduldig geworden. 2. Seide wird in Ballen verpackt. 3. Der Commis wurde von seinem Prinzipal getadelt. 4. In drei Stunden werde ich alle diesen Waren verpackt haben. 5. Leider sind diese Waren naß geworden. 6. Dieser Brief darf nicht gefeigelt werden. 7. Diese Bücher werden gedruckt. 8. Diese Bücher sind in Berlin gedruckt worden. 9. Diese Spitzen sind zu sehr billigen Preisen verkauft worden. 10. Wo werden die schönsten Spitzen gefertigt?

B. 1. Where are these oranges grown? 2. Where is iron found? 3. Flax is cultivated in Ireland. 4. Many tons of coal are used in this factory. 5. For fine lace advanced prices have again been paid.* 6. It is to be hoped that (hoffentlich) he will not be blamed. 7. I shall become dissatisfied with him. 8. The goods have been forwarded to-day. 9. The cigars had been manufactured in Hamburg. 10. My friends had become tired.

Lesson XXIII

THE CONDITIONAL

The German Conditional is used as the complement of a clause stating an unfulfilled condition :—*Ich würde kaufen wenn ich Geld hätte*, I would buy if I had money (which I have not). This sentence may also be rendered as follows :—*Wenn ich Geld hätte, würde ich kaufen*; or, *wenn* being omitted, *Hätte ich Geld, so würde ich kaufen*.

Observe here (1) the tense (Past Subjunctive) of the if-clause; (2) that when *wenn* is used, the verb governed by it comes last in its clause, but when *wenn* is omitted the verb comes first; (3) when the if-clause precedes, the Conditional is inverted, *i.e.* precedes its Nominative.

VOCABULARY

antworten,	answer.	Mühe (f.),	trouble, pains.
tadeln,	blame.	Kosten (pl.),	costs.
versäumen,	miss.	länger,	longer.
Ballen (m.),	bale.	ehrlich,	honest, honourable.

A. 1. *Ich würde keine Mühe sparen.* 2. *Ich würde diesen Kaufmann besuchen wenn ich Zeit hätte.* 3. *Wenn ich Zeit hätte, würde ich Sie besuchen.* 4. *Wenn der Kaufmann auf dem Markte wäre, würden Sie ihn sehen.* 5. *Das würde die*

* Translate, fine lace has again been higher (höher) paid.

Kosten vermehren. 6. Mein Vater würde mich tadeln, wenn er hier wäre. 7. Meine Commis würden mir dankbar sein. 8. Wenn er länger wartete, würde er den Zug veräumen. 9. Wenn er ein ehrlicher Mann wäre, würde er seine Schulden bezahlen. 10. Wäre er ein ehrlicher Mann, so würde er seine Schulden bezahlen.

Observe that these last two sentences mean the same thing, but are differently expressed.

B. 1. He would visit his customers if he had time. 2. They would spare no trouble. 3. If he had sold the goods he would pay me. 4. If my father were here he would buy a few bales of silk. 5. He would learn German if he were wise. 6. If this house were for sale (zu verkaufen) I would buy it. 7. I would buy these new books if I had money enough. 8. If my friend had more money he would buy this beautiful house. 9. If these articles were genuine I would willingly buy them. 10. If your friend were an honest man he would pay me.

Lesson XXIV

THE CONDITIONAL—*continued*

Sollte is used after wenn, just as "should" is in English after "if."

Ex.—wenn ich es kaufen sollte, if I should buy it.
wenn sie das Eisen verkaufen sollten, if they should sell
the iron.

And just as in English we may say "should I buy it," so in German sollte may be put first ; but in this case the principal sentence which follows must begin with so.

Ex.—sollte es billig sein, so würde ich es kaufen,
should it be cheap, I would buy it.

VOCABULARY

Dampf (<i>m.</i>),	steam.	nötig,	necessary.
Fall (<i>m.</i>),	case.	nötig haben,	require.
Kapital (<i>n.</i>),	capital.	fordern,	to ask (a price for).
Posten (<i>m.</i>),	entry, item.	versichern,	to insure.
Umstand (<i>m.</i>),	circumstance.	niedrig,	low.
bleiben,	stay.	niedriger,	lower.
leihen,	lend.	Unter diesen Umständen,	
tilgen,	cancel.	under these circumstances.	
zurückkommen,	return.		

A. 1. Wenn ich den Zug versäumen sollte, würde ich bald wieder zurückkommen. 2. Sollte ich Geld haben, so will ich Sie bezahlen. 3. Unter diesen Umständen, würde ich den Posten tilgen. 4. In diesem Falle würden Sie den Posten tilgen. 5. Sollten die Kisten beschädigt sein, so würde ich sie zurücksenden. 6. Ich würde die ganze Partie kaufen. 7. Wenn meine Kunden zufrieden wären, würde ich Sie nicht tadeln. 8. Wenn der Preis billiger wäre, würde ich die ganze Partie kaufen. 9. Wenn wir mit Dampf arbeiteten, wären die Kosten zu groß. 10. Mein Bruder würde Ihnen Muster senden.

B. 1. He would buy the whole lot. 2. The agent would deliver us the goods. 3. If he should miss the train he would stay in the town. 4. If they had money they would pay their debts. 5. Under these circumstances I should insure the cargo. 6. If I asked this price I should lose all my customers. 7. If I had ten thalers I would lend you them. 8. If I lived in this town I should do (machen) a good business (pl.) 9. I should set up a new factory if I had the necessary capital. 10. He would give me an order if my prices were lower.

Lesson XXV

RECAPITULATORY

COMPOUND TENSES OF A VERB (kaufen)

Perfect—ich habe gekauft, I have bought.

Pluperfect—ich hatte gekauft, I had bought.

Future—ich werde kaufen, I shall buy.

Future Perfect—ich werde gekauft haben, I shall have bought.

Conditional—ich würde kaufen, I would buy.

Conditional Perfect—ich würde gekauft haben, I should have bought.

For the other tenses see the verbs conjugated at the end of the exercises.

VOCABULARY

Gelegenheit (<i>f.</i>),	opportunity.	ganz (<i>adj.</i>),	whole, all.
Glück (<i>n.</i>),	good fortune.	ganz (<i>adv.</i>),	quite.
fehler (<i>m.</i>),	mistake.	holen,	fetch.
Hilfe (<i>f.</i>),	help.	leisten,	render, do.
Schreibzeug (<i>n.</i>),	writing materials.	benutzen, avail oneself of, use.	
		ergreifen,	to seize.
hoffentlich (<i>adv.</i>),	it is to be hoped.	vor acht Tagen, a week ago.	
		vor einem Monate,	
Pult (<i>n.</i>),	desk.		a month ago
leider,	unfortunately.	jetzt,	now.
fogleich,	at once.		

A. 1. Ich benutze diese Gelegenheit. 2. Er würde die Gelegenheit benutzt haben. 3. Meine guten Freunde werden Hilfe leisten. 4. Er hatte viel Glück gehabt. 5. Mein Vater hatte dem jungen Kaufmanne Hilfe geleistet. 6. Wir würden die Gelegenheit gern benutzen. 7. Hatten Sie den Brief auf das Pult gelegt? 8. Leider hat er mir keine Hilfe geleistet. 9. Hoffentlich wird er die Gelegenheit ergreifen. 10. Ich hatte mein Schreibzeug auf das Pult gelegt.

B. 1. How many mistakes have you made? 2. I shall avail myself of this opportunity. 3. He had laid the pens on his desk. 4. He has made his fortune in America. 5. I shall seize every opportunity. 6. He would have availed himself of the opportunity. 7. These customers would have bought ten tons of coal. 8. We should have worked the whole day. 9. My father would have rendered me no assistance. 10. My good friends would have spared no pains.

C. 1. Vor acht Tagen bin ich in Berlin gewesen. 2. Er ist reich gewesen, jetzt aber ist er arm. 3. Die Preise des Getreides waren niedrig gewesen. 4. Zu diesem Preise würde er das Zinn gekauft haben. 5. Er ist den ganzen Tag auf dem Markte gewesen. 6. Die Agenten werden die Waren baldmöglichst befördern. 7. Mein junger Freund hatte das schöne Haus wohlfeil gekauft. 8. Er wird jeden Morgen in meinem Kontor arbeiten. 9. Dieser Kaufmann hatte sein Glück in Amerika gemacht. 10. Vorige Woche haben wir viele Tonnen Eisen zu diesem Preise verkauft.

D. 1. This young man has made many mistakes. 2. He rendered me help. 3. Your brother's friend has made a good bargain. 4. Under these circumstances I should render him help. 5. These men had been to the market. 6. Unfortunately I have been very ill. 7. The patterns had been excellent. 8. My father's friend will have set up a factory in this town. 9. Last week he had sold all his lace. 10. I shall work every morning in his office.

Lesson XXVI

THE AUXILIARY VERBS OF MOOD

These are dürfen, to be permitted ; können, to be able ; mögen, to like ; müssen, to be obliged ; sollen, to be obliged ; wollen, to be willing.

Indicative Present

ich darf, I may.	ich kann, I can.	ich mag, I may.
du darfst	du kannst	du magst
er darf	er kann	er mag
wir dürfen	wir können	wir mögen
ihr dürft	ihr könnt	ihr mögt
sie dürfen	sie können	sie mögen
ich muß, I must.	ich soll, I shall.	ich will, I will.
du mußt	du sollst	du willst
er muß	er soll	er will
wir müssen	wir sollen	wir wollen
ihr müßt	ihr sollt	ihr wollt
sie müssen	sie sollen	sie wollen

Indicative Preterite

ich durfte	ich konnte	ich mochte
ich mußte	ich sollte	ich wollte

Subjunctive Present

ich dürfe	ich könne	ich möge
ich müße	ich solle	ich wolle

Subjunctive Preterite

ich dürfte	ich könnte	ich möchte
ich müßte	ich sollte	ich wollte

ich darf means I may, *i.e.* I am allowed.

ich kann „ I can, *i.e.* I am able, or
I may.

ich mag „ I may, *i.e.* you don't object to my doing so, or
I like ; I don't object.

ich muß „ I must ; I have to.

ich soll „ I shall, ought, or have to . . . , or
I am said to . . .

ich will „ I wish, will, or
I maintain, make out that . . .

Ex.—darf ich bitten ?

er kann es vergessen haben,

Sie mögen den Brief schreiben,

ich möchte wohl (or gern) diese

Sachen kaufen,

er muß sehr reich sein,

ich mußte den Brief schreiben,

Dieser Herr soll sehr reich sein,

er will sein Haus verkaufen,

er will Sie gesehen haben,

may I beg ?

he may have forgotten it.

you may write the letter.

I should like to buy these
things.

he must be very rich.

I was obliged to write
the letter.

this gentleman is said to
be very rich.

he wants to sell his house.

he makes out he has seen
you.

VOCABULARY

auffstehen,	get up.	hinausgehen,	go out.
begleiten,	accompany.	beantworten,	answer (trans.)
behalten,	keep, retain.	Krämer (<i>m.</i>),	shopkeeper.
bestimmen,	fix.	überall,	everywhere.
eröffnen,	open.	bis an,	as far as.

A. 1. Ich mag diesen Wein nicht; er hat einen sehr unangenehmen Geschmack. 2. Darf ich diesen Brief eröffnen? 3. Wir können Ihnen viele vortreffliche Muster schicken. 4. Ich mußte den Boten sogleich schicken. 5. Ich mußte die Waren über Paris senden. 6. Er durfte seine Freunde nicht sehen. 7. Ich habe meinen Vater überall gesucht; er ist nicht in seinem Comptoir; er kann schon fort sein. 8. Diese armen Krämer können die schweren Kosten nicht bezahlen. 9. Ich kann diese Waren in meinem Lager behalten. 10. Können Sie diese Kisten mit der Eisenbahn befördern?

B. 1. He does not like this coffee; it is too black. 2. You may open these letters. 3. I can send you a part of the goods. 4. He had to fix the time. 5. We had to accompany him. 6. He had to get up early in the morning. 7. He could not open his desk. 8. The clerks must write a good hand. 9. May I come in? 10. Can I be of use (dienen, with dat.) to you in this affair?

C. 1. Er soll viel Geld im Theegeschäft gemacht haben. 2. Das kann wohl sein. 3. Ich möchte gern ein Paar Äpfel kaufen. 4. Dieses schöne Haus soll seinem Vater gehören. 5. Ich muß früh Morgens aufstehen. 6. Morgen muß ich früh aufstehen. 7. Wir wollen Sie bis an's Ende der Straße begleiten. 8. Darf der Kommiss hinausgehen? 9. Diese Waren muß man auf dem Lager nicht behalten. 10. Er wollte diesen Morgen mit dem Dampfboote abreisen.

D. 1. He may come by (mit) the steamer. 2. One can make a good deal of money in the tea trade. 3. I should like to buy this lace,* but it is too dear. 4. He is said to be

* Remember that Spitzen is plural.

very avaricious. 5. At what time have you (müssen) to get up? 6. May I accompany my father to the end of the street? 7. May the clerks go out? 8. I must answer my agent's letter. 9. I cannot fix the price of these stuffs. 10. You should not get up so late.

Lesson XXVII

THE AUXILIARY VERBS OF MOOD—*continued*

The Compound Tenses are formed in the same way as those of other Verbs :

ich werde müssen, I shall be obliged, etc.

But in the Perfect and Pluperfect Tenses, ich habe (hatte) gedurft, gekonnt, gemocht, gemußt, gefolgt, gewollt, whenever they have an Infinitive as their complement (that is, nearly always) the Perfect Participles are changed into the Infinitives dürfen, können, mögen, müssen, sollen, wollen.

Ex.—ich habe gedurft, I have been allowed.
 but—ich habe gehen dürfen, I have been allowed to go.
 ich habe gemußt, I have been obliged.
 but—ich habe schweigen müssen, I have been obliged to be silent.

er hatte gewollt, he had wished.
 but—er hatte lernen wollen, he had wished to learn.

The same rule applies to the following Verbs :—

lassen,	let, cause, get.	fühlen,	feel.
heißen,	bid.	sehen,	see.
helfen,	help.	lehren,	teach.
hören,	hear.	lernen,	learn.

Ex.—er hatte mich kommen sehen,
 he had seen me coming.
 ich habe ihn singen lehren,
 I have taught him singing.

Notice that all these Verbs are followed (like Auxiliaries) by the Infinitive without zu :

soll ich Ihnen packen helfen? shall I help you to pack?

VOCABULARY

Kunde (<i>m.</i>),	customer.	Wagen (<i>m.</i>),	carriage, wagon.
Stroh (<i>m.</i>),	straw.	steigern,	raise.
Tadel (<i>m.</i>),	blame.	mieten,	hire.
Verlegenheit (<i>f.</i>),	embarrassment.	vorrätig (<i>adj.</i>),	in stock.
		verdienen,	deserve.
Vorrat (<i>m.</i>),	stock.		

A. 1. Er soll mit der deutschen Sprache vollkommen vertraut sein. 2. Ich hatte meinen Vater singen hören. 3. Er wird seinem Bruder arbeiten helfen. 4. Diese Waren sollen mit der Eisenbahn befördert werden (be forwarded). 5. Ich habe die Waren behalten müssen. 6. Diese Fabrikanten haben ihre Preise steigern müssen. 7. Er hat sein Haus verkaufen müssen. 8. Seine Kunden sollen mit ihm zufrieden sein. 9. Ich möchte lieber seine Spitzen kaufen.

B. 1. Er will diesen Tadel nicht verdient haben. 2. Er wollte mir arbeiten helfen. 3. Meine Söhne wollen mir arbeiten helfen. 4. Der Prinzipal hat mich in's Kontor kommen heißen. 5. Ich glaube, er hat das Buch noch nicht lesen können. 6. Er würde mir aus der Verlegenheit helfen. 7. Ich habe die Waren in Stroh verpacken lassen. 8. Er hat die Gläser in Stroh verpacken lassen. 9. Diese Kaufleute sollen einen großen Vorrat haben. 10. Er hat einen Wagen mieten müssen.

C. 1. Womit kann ich Ihnen heute dienen? 2. Ich werde meinen Vorrat gänzlich räumen müssen. 3. Sie sollten mir nicht so teuer verkaufen wie einem Anderen, weil ich ein Freund vom Hause bin. 4. Wir haben nur zehn Tonnen davon vorrätig. 5. Diese Leute eilen nicht sehr mit dem Bezahlen. 6. Mein Freund hat seinen alten Vorrat gänzlich räumen müssen. 7. So viel kann ich dafür nicht bezahlen. 8. Bis wann kann ich die Waren haben? 9. Ein Muster von dieser Wolle kann Ihnen gar keine Idee von ihrer Beschaffenheit geben. 10. Sie sollten die Ladung versichern lassen (get).

D. 1. Have you been allowed to write? 2. You should forward the goods as soon as possible. 3. I have had to

sell my shop. 4. He has had to sell his shop. 5. I hear the train coming. 6. My son would help me to work. 7. Will you help me out of this embarrassment? 8. I shall have to blame my clerk. 9. I have never been able to learn English. 10. Can he have deserved this blame?

Lesson XXVIII

COMPARISON OF ADJECTIVES

The degrees of Comparison are formed, as in English, by adding to the Positive *er* for the Comparative, and *st* for the Superlative.

Adjectives which end in *d*, *t*, or an *S* sound take *est* in the Superlative.

Ex.—billig, cheap. billiger, cheaper. billigste, cheapest.
leicht, easy. leichter, easier. leichteste, easiest.

About thirty monosyllabic Adjectives in *a*, *o*, and *u* modify the vowel in the Comparative and Superlative. The following are some of the commonest :—

alt,	old.	kalt,	cold.	scharf,	sharp.
glatt,	smooth.	kurz,	short.	schwarz,	black.
grob,	coarse.	lang,	long.	stark,	strong.
hart,	hard.	nah (näher, nächst),	near.	warm,	warm.
jung,	young.	rot,	red.		

Ex.—alt, old ; älter, older ; älteste, oldest.

IRREGULAR COMPARISON

gut,	good.	besser,	better.	beste,	best.
groß,	great.	größer,	greater.	größte,	greatest.
hoch,	high.	höher,	higher.	höchste,	highest.
viel,	much.	mehr,	more.	meiste,	most.
wenig,	little.	minder,	less.	mindeste,	least.
wenige,	few.	weniger,	less, fewer.	wenigste,	least, fewest.

Mehr and weniger are not declined.

The Superlative forms given above can only be used when preceded by an Article or some limiting word. In a Pre-

dicating the word *am* (an dem), followed by the Superlative in the weak form, is used instead.

Ex.—die Preise sind jetzt am billigsten,
the prices are now cheapest (at their cheapest).

Than, after a Comparative, is *als*.

As, after *so*, is also *als*:

er ist nicht so glücklich als ich,
he is not so fortunate as I.

In such sentences as, Be so good as to lend me a pen, *as* is omitted altogether; seien Sie so freundlich mir eine Feder zu leihen.

Immer with a comparative expresses "more and more."

Ex.—der Preis wird immer teurer,
the price gets dearer and dearer.

VOCABULARY

Aufgabe (<i>f.</i>), edition.	Haut, <i>pl.</i> Häute (<i>f.</i>), hide.
Auftrag (<i>m.</i>), order.	Leist (<i>f.</i>), inclination.
Antrag (<i>m.</i>), offer.	Leinwand (<i>m.</i>), linen.
Ausland (<i>n.</i>), foreign land (abroad).	Händler (<i>m.</i>), dealer, trader.
Aussicht (<i>f.</i>), view.	Kork (<i>m.</i>), cork.
bezeigen, manifest, show.	freundlich, kind.
	wahrscheinlich, probably.

A. 1. Heute sind die Preise dieser Seidenwaren billiger als gestern. 2. Diese Spitzen sind feiner als jene. 3. Die größeren Flaschen sind die besten. 4. Die Aufträge vom Auslande sind zahlreicher. 5. Sind die englischen Spitzen feiner als die deutschen? 6. Die erste Aufgabe soll die beste sein. 7. Er hat eine geringere Sorte geschickt. 8. Um wie viel Uhr geht der letzte Zug nach Hamburg? 9. Wir führen nur die feineren Sorten. 10. Dieser Tabak ist weit billiger als jener.

B. 1. They keep the cheapest sorts of tobacco. 2. Your tobacco is rather (etwas) stronger than this. 3. The shorter leaves are not used. 4. This merchant is older than I. 5.

Your goods are of inferior quality. 6. The greater (Superlative) part of the cargo had been insured. 7. Here are the most beautiful views. 8. The best and finest lace is manufactured in Brussels (Brüssel). 9. We had sent our customers the best patterns. 10. I must send this gentleman the cheapest kind.

C. 1. Der Brief wird wahrscheinlich mit der nächsten Post kommen. 2. Diese Spitzen sind gröber als jene. 3. Im Winter sind die Nächte am längsten. 4. Ich führe nur die gröberen Tuche. 5. Im Sommer sind die Tage am wärmsten. 6. In Indien wird seit (from) den ältesten Zeiten nicht nur Eisen sondern selbst der vorzüglichste Stahl erzeugt. 7. Diese Häute sind glätter als jene. 8. Die feineren Sorten Leinwand sind sehr begehrt. 9. Die Händler bezeugten immer weniger Lust ihre Vorräte zu vermehren. 10. Der Korb wird immer billiger.

D. 1. These feathers are shorter and harder than those. 2. My friend is younger than I. 3. Be so kind as to lend me three shillings. 4. The days get (werden) shorter and shorter. 5. The prices are now highest. 6. I am sending you the newest patterns of this silk. 7. The finest kinds maintain their price. 8. The colour must be as light as possible. 9. Which are the most important metals? 10. France and Spain furnish the best sort of cork.

Lesson XXIX

IMPERSONAL VERBS

Impersonal Verbs (so-called) are Verbs which have *es*, it, for their subject. In a great number of cases German use resembles English, as in Verbs describing natural phenomena; *es schneit*, it snows; *es donnert*, it thunders. In some others which denote feelings, affections, we have no corresponding expressions. Such are, *es hungert mich*, I am hungry (but also *ich bin hungrig*); *es dürftet mich*, I am thirsty (but also *ich bin durstig*); *es dauert uns*, we are sorry; *es wundert*

mich, I wonder ; es freut mich, I am glad ; wie schmeckt es Ihnen ? how do you like (relish) it ?

Es is also very frequently used as the preliminary subject of a Verb in sentences like the following :—

es werden schöne Spitzen in Brüssel gefertigt,
beautiful lace is made in Brussels.

It is I, it is you, are expressed in German by ich bin es, Sie sind es.

There is, there are, are often expressed by es giebt (lit. it gives) followed by an Accusative.

Ex.—es giebt keinen anderen Rath,
there is no other expedient.

VOCABULARY

es donnert,	it thunders.	es thut mir leid, I am sorry.
es donnerte,	it thundered.	es thut Ihnen leid,
es regnet,	it rains.	you are sorry.
es schneit,	it snows.	es klopft, some one is knocking.
es wird spät, it is getting late.		es liegt daran, } it is im-
es dauert mich, I am sorry.		es ist daran gelegen, } portant.
es freut uns, we are glad.		es schickt, it is becoming, fit.
es wundert sie, they wonder.		es ist unnütz, it is useless.
es gelingt mir (Ihnen),		los werden (<i>acc.</i>), to get rid of.
I (you) succeed.		angenehm, pleasant.
es gelang ihm (uns),		unausgeführt, unexecuted.
he (we) succeeded.		stark (heftig), heavily.
es ist mir gelungen, I have succeeded.		

Es ist, es sind, there is, there are.

Ex.—es sind zehn Zimmer in diesem Hause,
or—in diesem Hause sind zehn Zimmer,
there are ten rooms in this house.

A. 1. Donnerte es gestern ? 2. Heute ist es sehr kalt. 3. Es wurde spät. 4. In England regnet es viel. 5. Wie schmeckt Ihnen dieser Kaffee ? 6. Er hat einen sehr angenehmen Geschmack. 7. Es thut mir leid Ihnen sagen zu müssen. 8. Es

freut mich Ihnen diese Aufträge geben zu können. 9. Es muß sehr spät sein. 10. Es ist Zeit die Waren zu verpacken.

B. 1. Ich kann nicht abreisen, denn es regnet stark. 2. Es sind zwei Kisten beschädigt worden. 3. Wie schmeckte Ihnen dieser Wein? 4. Es werden viele dieser Waren nach Frankreich exportiert. 5. Es sind mehrere Aufträge von England angelangt (arrived). 6. Es freut mich daß Sie nichts gekauft haben. 7. Es wurden zehn Kisten Zigarren verkauft. 8. Es ist mir gelungen diese Apfelsinen zu verkaufen. 9. Es gelang ihm die Waren los zu werden. 10. Es thut mir leid daß diese Aufträge unausgeführt bleiben müssen.

C. 1. Did it snow yesterday? 2. The day before yesterday it was very cold. 3. How did you like this tea? 4. I liked it very much (it relished me very good). 5. Are you hungry? 6. Was he thirsty? 7. We were sorry. 8. I was very glad. 9. Is it you? 10. It was I.

Lesson XXX

CONJUGATION OF REFLEXIVE VERBS

sich bemühen, to exert one's self.

INDICATIVE MOOD

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>
ich bemühe mich, I exert myself, etc.	ich bemühte mich, I exerted myself.
du bemühest dich	du bemühtest dich
er bemühet sich	er bemühte sich
wir bemühen uns	wir bemühten uns
ihr bemühet euch	ihr bemühtet euch
sie bemühen sich	sie bemühten sich
<i>Future</i>	<i>Conditional</i>
ich werde mich bemühen, etc.	ich würde mich bemühen, etc.
<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>
ich habe mich bemüht, etc.	ich hatte mich bemüht, etc.,
and similarly through the rest of the tenses.	

Some Verbs take the Pronoun in the Dative, as *ich schmeichle mir*, I flatter myself.

VOCABULARY

sich befinden,	to feel, be.	sich beschweren,	to complain.
sich befassen,	to deal.	sich irren,	to be mistaken.
sich beeilen,	to hasten.	zufrieden stellen,	to satisfy.
sich erinnern,	to remember.	Nachlässigkeit (f.),	
sich halten,	to keep.		carelessness.
sich freuen,	to rejoice.	Zustand (m.),	state.
sich schämen,	to be ashamed.	gangbar,	saleable.

A. 1. Wir werden uns immer bemühen, Ihr Vertrauen zu verdienen. 2. Heute befindet er sich besser. 3. Mein Vater hat sich darüber sehr gefreut. 4. Es freut mich daß Sie sich besser befinden. 5. Ich bemühe mich meine Kenntnisse zu erweitern. 6. Ich würde mich bemüht haben, ihn zufrieden zu stellen. 7. Herr Rohde beschwert sich über die Qualität der letzten Sendung. 8. Er schämte sich seiner Nachlässigkeit. 9. Wir werden uns beeilen die Güter zu befördern. 10. Diese Qualität hält sich gut. 11. Halten Sie sich an (to) die feinsten Sorten, welche die gangbarsten sind. 12. Ich schmeichle mir, Ihnen einen hübschen Nutzen (a handsome profit) zu sichern.

B. 1. I am ashamed of my carelessness. 2. Do they complain about the quality of the lace? 3. I believe he is mistaken. 4. I hasten to answer your letter. 5. I remember this little town. 6. He does not deal in (mit) these articles. 7. I hasten to inform you of the state of our market. 8. How is (feels) your young friend? 9. These kinds keep well. 10. Do you remember this street?

Lesson XXXI

NUMERALS

(I) CARDINAL NUMBERS

The numerals as far as twelve have been already given.

The "teens" are formed by adding *zeh̄n*, but sixteen is *sechzeh̄n*, and seventeen, *siebzeh̄n*.

<i>zwanzig,</i>	twenty.	<i>achtzig,</i>	eighty.
<i>dreißig,</i>	thirty.	<i>neunzig,</i>	ninety.
<i>vierzig,</i>	forty.	<i>einundzwanzig,</i>	twenty-one.
<i>fünfzig,</i>	fifty.	<i>zweiundzwanzig,</i>	twenty-two,
<i>sechzig,</i>	sixty.		and so on.
<i>siebzig,</i>	} seventy.	<i>hundert,</i>	hundred.
<i>siebenzig,</i>		<i>tausend,</i>	thousand.

Ein when used as a Substantive takes the endings of *dieser, diese, dieses*.

Ex.—*einer meiner Freunde,*
one of my friends.
wenn Sie kein Buch haben, will ich Ihnen eins geben,
if you have not a book, I will give you one.

The quarter hours are expressed as follows :—

- I o'clock—*ein Uhr*.
 I.15 o'clock—*ein Viertel auf zwei, i.e.* a quarter towards two.
 I.30 o'clock—*halb zwei, i.e.* half two.
 I.45 o'clock—*drei Viertel auf zwei, i.e.* three-quarters towards two.

Hundert and *Tausend* are declined only when used like Substantives :

e.g. *sie werden zu Hunderten geschickt,*
they are sent in hundreds.

A. 1. *Ich habe meinen Freund um halb acht Uhr besucht.* 2. *Er hat drei hundert Ballen nach Hamburg befördert.* 3. *Mein Freund ist fünfundzwanzig Jahre alt.* 4. *Wie viel Uhr ist es?*

es ist eins vorüber (past). 5. Man schätzt (reckon) seinen Verlust auf (at) mehr als drei tausend Pfund. 6. Dieser Herr hat vier hundert Ochsen gekauft. 7. Diese Stadt hat achtzehn tausend Einwohner. 8. Schicken Sie mir einige hunderte davon. 9. Wir haben dreihundertvierundachtzig Stück bestellt (ordered). 10. Der nächste Zug nach London geht um halb zehn Uhr.

B. 1. I am three and twenty years old. 2. He will visit his friend at a quarter to four. 3. I shall send two hundred bales to London. 4. He has lost more than ten thousand pounds. 5. I will send you four hundred boxes of these excellent cigars. 6. He had sold eighty-five tons of iron. 7. My friend bought thirteen small cases of this wine. 8. Forty-four bales of this cotton have been sent to London. 9. Every year they sell seven hundred tons of iron. 10. This house is fifty-four feet high (hoch).

Lesson XXXII

NUMERALS

(2) ORDINAL NUMBERS

These are formed by adding *-te* to the ordinals from 2 to 19, and *-ste* from 20 upwards.

The date of an event may be expressed—

1. By the simple Accusative ; diesen Monat, this month.
2. By the Dative with *an* ; am Montag, on Monday.
3. By the Dative with *in* ; in diesem Monate, in this month.
4. Vaguely, by the Genitive ; des Abends, in the evening (of an evening).

Since, for, is expressed by *seit* with the Dative, the Verb being in the Present instead of, as in English, the Perfect tense.

Ex.—ich bin seit mehreren Monaten in London,
I have been (for) several months in London.

The names of the months are not put in the Genitive, but remain unchanged.

Ex.—am ersten Mai, on the first of May.

VOCABULARY

Sonntag,	Sunday.	erwarten,	expect.
Montag,	Monday.	überraschen,	surprise.
Dienstag,	Tuesday.	wecken,	wake.
Mittwoch,	Wednesday.	zubringen,	spend.
Donnerstag,	Thursday.	im Laufe,	in the course of.
Freitag,	Friday.	Inhalt (<i>m.</i>),	contents.
Samstag, or, }	Saturday.	dieses (for dieses Monats),	
Sonnabend, }		of this month, instant.	

A. 1. Ich muß morgen um sechs Uhr geweckt werden. 2. Den wievielften haben wir heute? den acht und zwanzigsten. 3. Von Freitag bis Montag werde ich auf dem Lande (in the country) sein. 4. Wann wurden die Waren befördert? Am achten dieses. 5. Diese Kommis müssen jeden Sonntag morgen bis elf Uhr im Kontor zubringen. 6. Es ist sehr unangenehm den Sonntag im Kontor zubringen zu müssen. 7. Jeden Freitag bleibe ich zu Hause. 8. Sie haben meinen Brief vom dritten dieses nicht beantwortet. 9. Der Inhalt Ihres Briefes vom zehnten März hat mich überrascht. 10. Mittwoch arbeite ich bis halb Eins.

B. 1. In this month I have sold 200 chests of tea. 2. On the 9th of April I was in London. 3. I am obliged (müssen) to spend every Wednesday in the office. 4. On the fourth of each month I stay at home. 5. These goods must be delivered on the 20th of April. 6. On Tuesday I visited your place. 7. The contents of his letter of the 4th inst. surprised us. 8. I have answered his letter of the 13th inst. 9. In the course of the next month I shall be in Berlin. 10. We expect him every hour.

Lesson XXXIII

PERSONAL PRONOUNS

The Personal Pronouns are—

FIRST PERSON

SINGULAR

<i>N.</i> ich,	I.
<i>A.</i> mich,	me.
<i>G.</i> meiner,	of me.
<i>D.</i> mir,	to me.

PLURAL

wir,	we.
uns,	us.
unser,	of us.
uns,	to us.

SECOND PERSON

<i>N.</i> du,	thou.
<i>A.</i> dich,	thee.
<i>G.</i> deiner,	of thee.
<i>D.</i> dir,	to thee.

ihr,	you.
euch,	you.
euer,	of you.
euch,	to you.

Polite and usual form—

SINGULAR AND PLURAL

<i>N.</i> Sie,	you.
<i>A.</i> Sie,	you.
<i>G.</i> Ihrer,	of you.
<i>D.</i> Ihnen,	to you.

The First and Second Persons have no reflexive form, myself, thyself, etc., being expressed by the simple cases above. *Sich* is, however, the proper form for the Accusative and Dative of "yourself" in ordinary address.

THIRD PERSON

SINGULAR

masculine.

feminine.

neuter.

<i>N.</i> er,	he.	<i>ſie</i> ,	she.	<i>eſ</i> ,	it.
<i>A.</i> ihn,	him.	<i>ſie</i> ,	her.	<i>eſ</i> ,	it.
<i>G.</i> ſeiner,	of him.	<i>ihrer</i> ,	of her.	<i>ſeiner</i> ,	of it.
<i>D.</i> ihm,	to him.	<i>ihr</i> ,	to her.	<i>ihm</i> ,	to it.

PLURAL

m. f. n.

<i>N.</i>	sie,	they.
<i>A.</i>	sie,	them.
<i>G.</i>	ihrer,	of them.
<i>D.</i>	ihnen,	to them.

As before remarked, "it" must be translated by *er* or *sie* when it refers to a Masculine or Feminine Noun; but the Genitive and Dative of the Pronouns are seldom used about things without life. For the Genitive is used the Genitive of the Demonstrative *der* (*dessen*) or *derselbe*. For the Dative with a Preposition, *da*; thus, *damit*, with it; *dafür*, for it; *dazu*, to it; *davon*, of it; *daraus*, out of it; etc.

VOCABULARY

bedürfen (like dürfen),	need.	Buchhalter,	book-keeper.
sich bedienen (<i>G.</i>),	make use of.	Gasthof (<i>m.</i>),	hotel.
erlauben (<i>D.</i>),	allow.	Messer (<i>n.</i>),	knife.
danken (<i>D.</i>),	thank.	bunt,	coloured.
fehlen (<i>D.</i>),	miss, ail.	weiß,	white.
vergeben (<i>D.</i>),	forgive.	persönlich,	personally.

A. 1. Dieser Kaufmann bedarf des Geldes. 2. Mein Freund bedarf dessen nicht. 3. Erinnern Sie sich meines alten Buchhalters? 4. Ja, ich erinnere mich seiner. 5. Wollen Sie mir weiße und bunte Seidenstoffe zeigen? 6. Ja, ich werde dieselben sogleich von dem Lager holen lassen. 7. Er wird ihr nie vergeben. 8. Was fehlt Ihnen? 9. Ich werde mich Ihres Antrags bedienen. 10. Ich hoffe ihr persönlich danken zu können.

B. 1. She allows me to make use of her name. 2. He remembered the old book-keeper and his son. 3. I showed her the coloured silks. 4. I cannot forgive you. 5. Allow me to show you these knives. 6. Was he not ashamed of his idleness? 7. He was not ashamed of it. 8. What ails your old friend? 9. I remembered him, but he did not remember me. 10. He hoped to be able to thank her in person.

F

Lesson XXXIV

POSSESSIVE PRONOUNS

The Possessive Adjectives *mein*, *dein*, etc., have been already mentioned as being declined like *ein*, *eine*, *ein*.

The Possessive Pronouns are—

(a) WEAK FORM ; declined like *der* (*die*, *das*) *gute* . . .

SINGULAR

<i>der die das meinige,</i>	<i>or, der (die das) meine,</i>	<i>mine.</i>
<i>der die das deinige,</i>	<i>„ der die das deine,</i>	<i>thine.</i>
<i>der die das seinige,</i>	<i>„ der die das seine,</i>	<i>his.</i>
<i>der die das ihrige,</i>	<i>„ der die das ihre,</i>	<i>hers.</i>
<i>der die das unsrige,</i>	<i>„ der die das unsere,</i>	<i>ours.</i>
<i>der die das eurige,</i>	<i>„ der die das eure,</i>	<i>yours.</i>
<i>der die das Ihrige,</i>	<i>„ der die das Ihre,</i>	
<i>der die das ihrige,</i>	<i>„ der die das ihre,</i>	<i>theirs.</i>

PLURAL

die meinigen, or, die meinen, etc.

(b) STRONG, without the Article.

SINGULAR

PLURAL

<i>m.</i>	<i>f.</i>	<i>n.</i>	<i>m. f. n.</i>	
<i>meiner,</i>	<i>meine,</i>	<i>meines,</i>	<i>meine,</i>	<i>mine.</i>
<i>deiner,</i>	<i>deine,</i>	<i>deines,</i>	<i>deine,</i>	<i>thine.</i>
<i>seiner,</i>	<i>seine,</i>	<i>seines,</i>	<i>seine,</i>	<i>his.</i>
<i>ihrer,</i>	<i>ihre,</i>	<i>ihres,</i>	<i>ihre,</i>	<i>hers.</i>
<i>unserer,</i>	<i>unsere,</i>	<i>unseres,</i>	<i>unsere,</i>	<i>ours.</i>
<i>euer,</i>	<i>eure,</i>	<i>eures,</i>	<i>eure,</i>	<i>yours.</i>
<i>Ihrer,</i>	<i>Ihre,</i>	<i>Ihres,</i>	<i>Ihre,</i>	
<i>ihrer,</i>	<i>ihre,</i>	<i>ihres,</i>	<i>ihre,</i>	<i>theirs.</i>

- A. 1. Seine Waren sind nicht so gut gepackt als die unsrigen.
 2. Diese Waren sind teuer ; die ihrigen sind billiger. 3. Ist das Ihre Rechnung oder die meinige. 4. Diese Kisten Zucker sind wohlfeiler als die seinigen. 5. Ihre Stiefel sind größer als die

meinigen. 6. Diese Kommis arbeiten fleißiger als die meinigen. 7. Seine Fabrik beschäftigt mehr Arbeiter als die Ihrige. 8. Sein Verlust war größer als der meinige. 9. Seine Schulden sind größer als die Ihrigen. 10. Das sind nicht seine Waren; es sind meine.

B. 1. Your handwriting is better than mine. 2. These bags are lighter than his. 3. These samples are finer than yours. 4. Here is your pen; where is mine? 5. Is this large factory yours? 6. No, mine is much smaller. 7. Your son is cleverer than mine. 8. These wines are sweeter and cheaper than ours. 9. Does he need your help? 10. Yes, and he needs yours.

Lesson XXXV

DEMONSTRATIVE PRONOUNS

1. der, die, das, this, that.
2. dieser, diese, dieses, this.
3. jener, jene, jenes, that.
4. derselbe, dieselbe, daselbe, the same.
(or, der (die, das) nämliche).
5. derjenige, diejenige, dasjenige, that, the one.
6. solcher, solche, solches, such.

Der, die, das, this, that, is declined like the Definite Article, except that the Genitive Singular is dessen, deren, dessen, the Genitive Plural, deren or derer, and the Dative Plural denen.

Derselbe and derjenige are declined as if written separately, like der gute, die gute, das gute.

Der and sometimes derjenige are used in such sentences as—

mein Haus und das(jenige) meines Freundes,
my house and that of my friend.

Der and derselbe are often used for the Pronoun of the Third Person.

Ex.—ich bin dessen benötigt,
I am in need of it.

er reiste mit dem Kaufmanne und dem Bruder desselben
(or dessen Bruder),
he travelled with the merchant and his (the merchant's) brother.

“Such a book” is either put in the same order as in English, solch ein Buch, and then „solch” is not declined; or is expressed by solches Buch declined Strong; or by ein solches Buch, declined like any other Adjective after the Indefinite Article.

VOCABULARY

bedauern,	regret.	nötig haben,	want.
nennen,	name, call.	Gebrauch,	use.
strafen,	punish.	begehrt,	asked for, in demand.

A. 1. Er hatte mir schöne Stoffe geschickt, aber ich hatte dieselben nicht nötig. 2. Solche Betrüger sollte man strafen. 3. Ein solcher Betrüger sollte gestraft werden. 4. Sie haben mir vortreffliche Muster geschickt; ich bedaure von denselben keinen Gebrauch machen zu können. 5. Was nennen Sie billig für eine solche Uhr? 6. Ich kann Ihnen einige Proben zu demselben Preise zeigen. 7. Solche Güter können nicht mit der Eisenbahn befördert werden. 8. Er erwartete den Agenten und dessen Sohn. 9. Solches Zeug haben Sie mir geschickt. 10. Ich habe Ihren Brief und auch den Ihres Sohnes erhalten (received).

B. 1. I blame such an agent. 2. Those bags are full, but these are empty. 3. That is a large house, but my father's is larger. 4. Will you buy some of this lace? 5. Yes, what is the price? I call (finden) it very fine. 6. I have sent off your goods, but Mr. Braun's were not ready. 7. Send me some samples of those pens; they are much in demand. 8.

I can say the same (*n.*) 9. This iron is good, but that is better. 10. My goods are not so dear as those of my competitors (*Concurrenten*).

Lesson XXXVI

RELATIVE PRONOUNS

The Relative Pronouns are *der*, *welcher*, *wer*, and *was*; but the two latter are generally used for "he who," and "what," respectively.

Der, who, is declined like the Definite Article, except that it takes in the

Genitive Singular,	<i>dessen</i> , <i>deren</i> , <i>dessen</i> .
Genitive Plural,	<i>deren</i> (<i>m. f. n.</i>)
Dative Plural,	<i>denen</i> .

Welcher is declined like *dieser*, but is never used in the Genitives. "Whose" is therefore always *dessen*, *deren*, *dessen* in the Singular, and *deren* in the Plural.

The Dative or Accusative of a Relative, when governed by a Preposition, is usually expressed by a compound of *wo* and the preposition. Thus *womit*, with which; *worüber*, about which; *wovon*, of which; *wozu*, to which.

Remember that in a Relative Clause the Verb must come last.

Ex.—*der Kaufmann, dessen Waren ich gekauft habe, ist sehr reich,*

the merchant whose goods I bought is very rich.

VOCABULARY

<i>bewilligen</i> (<i>A.</i>),	agree to.	<i>Unterredung</i> (<i>f.</i>),	conversation.
<i>sich beklagen</i> ,	complain.	<i>gewohnt</i> ,	used, accustomed.
<i>erreichen</i> ,	reach.	<i>gerade</i> ,	just.
<i>beehren</i> ,	honour.	<i>achtbar</i> ,	respectable.
<i>Weise</i> (<i>f.</i>),	way, manner.	<i>ansehnlich</i> ,	important.

A. 1. Die Waren, die Sie mir neulich beförderten, waren sehr schlecht. 2. Ich erinnere mich einer Unterredung, die ich vor zwei

Jahren mit Ihnen hatte. 3. Diese Kaufleute haben mir Muster geschickt, die 5 % billiger sind als die Ihrigen. 4. Die Farbe der Muster, die Sie uns geschickt haben, können wir nicht loben. 5. Ich bin nicht gewohnt mit Leuten zu arbeiten, die wie Sie handeln. 6. Der Preis, den wir bewilligt haben, ist sehr hoch. 7. Ich bin mit der Weise zufrieden, mit der Sie Ihre Geschäfte machen. 8. Ich will Alles thun was in meinen Kräften steht. 9. Alle Aufträge, mit welchen wir werden beehrt werden, werden wir prompt ausführen (execute). 10. Das ist die geringste Sorte die wir auf Lager haben.

B. 1. This is the price at which I sell this sort. 2. This is the finest lace that we have in stock. 3. The patterns which you sent me were excellent. 4. The agents to whom we forwarded the goods were swindlers. 5. The coloured stuffs which you sent us find a quick sale. 6. This young man whose friends live in Berlin is a capital (tüchtig) clerk. 7. The gentleman whose factory you visited is one of the most respectable merchants of the town. 8. We know the manufacturer who sells these goods, and will visit him with you. 9. Pay me what you owe me. 10. This is the gentleman in (auf) whose office my son works.

C. 1. Sie sind der erste, der sich beklagt. 2. Er öffnete einen großen Schrank, in welchem er sein bares Geld aufbewahrte (kept). 3. Die Fässer, welche er mir geschickt hat, sind beschädigt. 4. Die Kisten, die wir an Sie (to you) verschifften (shipped), sind noch nicht bezahlt. 5. Wir haben Alles geleistet (done), was uns die Umstände erlaubten. 6. Die Weine, welche Sie mir geschickt haben, sind von vortrefflicher Qualität. 7. Das ist gerade was ich brauche. 8. Es übertraf (surpassed) Alles, was in diesem Jahre verschifft wurde. 9. Hier ist eine Liste von Artikeln, deren wir bedürfen. 10. Sie können keine finden, die für Ihren Platz besser passen.

Lesson XXXVII

INTERROGATIVE PRONOUNS

The Interrogative Pronouns are *welcher*, *wer*, *was*, the same in form as the Relative.

Welcher corresponds almost exactly with the English "which?"

Wer and *was* are declined in the Singular only.

<i>N. Wer?</i>	who?	<i>N. Was?</i>	what?
<i>A. Wen?</i>	whom?	<i>A. Was?</i>	what?
<i>G. Wessen or Wess?</i>	whose?	<i>G. Wessen or Wess?</i>	of what?
<i>D. Wem?</i>	to whom?	<i>D.</i>	wanting.

Instead of the Dative and even of the Accusative of *was* after Prepositions, are used the forms—

<i>womit?</i>	with what?	(wherewith).
<i>wozu?</i>	to what?	(whereto).
<i>worin?</i>	in what?	(wherein).
<i>wovon?</i>	of what?	(whereof).

Wes, the Genitive of *was*, is joined to the Prepositions *wegen* and *halb*, on account of, forming *weswegen?* *weshalb?* on what account? (So too *deshalb*, *deswegen*, on that account.)

Welches, if immediately followed by the Verb *sein*, remains Neuter.

Ex.—welches sind die schönsten Häuser?
which are the finest houses?

Welcher before *ein* or an Adjective drops its endings.

Ex.—welch schlechtes Zeug!
what bad stuff!

It is sometimes used as a simple Pronoun for "some."

Ex.—ich habe welche gekauft,
I have bought some.

Was, followed by für (for), is sometimes used for "what sort of," "what kind of," and then remains unchanged.

Ex.—von was für Zeugen macht man das?
 of what kind of stuffs is that made?
 was für eine Fabrik haben Sie?
 or—was haben Sie für eine Fabrik?
 what sort of a factory have you?

VOCABULARY

benußen,	use.	Stahl (<i>m.</i>),	steel.
bereiten,	prepare.	Vorteil (<i>m.</i>),	advantage.
denken,	think.	Zweck (<i>m.</i>),	aim, purpose.
mustern,	examine.	besonders,	chiefly, especially.
fahrgeld (<i>n.</i>),	fare.	elend,	wretched.
Maßregel (<i>f.</i>),	measure, step.	verwendet,	applied.
		Nachlässigkeit (<i>f.</i>),	carelessness.

A. 1. Welchem Kaufmanne haben Sie diese Waren geschickt?
 2. Womit kann ich Ihnen dienen? 3. Welcher von Ihren
 Commis hat die Fässer gemustert? 4. Welche aus diesen
 Mustern werden Sie wählen? 5. Zu welchem Preise hat er das
 Eisen gekauft? 6. Welche Gattungen von unseren Waren
 passen für Ihren Platz? 7. Welches sind die reichsten Kaufleute
 dieser Stadt? 8. In welcher Straße wohnt Ihr Freund? 9.
 Was berechnen Sie für eine englische Uhr? 10. Wozu dient dies
 elende Zeug?

B. 1. With whom did you travel? 2. To whom did you
 forward the goods? 3. Of what book are you speaking? 4.
 By whom are you sent? 5. Whose pen have you there? 6.
 At what hours may I visit you? 7. Which (Neut. Sing.) are
 the most important houses in this town? 8. Which of my
 customers has complained? 9. What is the fare to (bis)
 Hamburg? 10. For what (wozu) is hemp used?

C. 1. Wozu wird das Stroh benutzt? 2. Was ist aus der
 Kiste geworden, welche ich gestern beförderte? 3. Der Reisende,
 über (about) dessen Nachlässigkeit Sie sich beklagt haben, hat unser

Haus verlassen (left). 4. Weßwegen hat er seinen Freund gelobt? 5. Welche Summe Geld braucht er? 6. Welchen Vorteil kann diese Maßregel für mich haben? 7. Welche Länder liefern das meiste und schönste Eisen? 8. Woraus wird das Papier bereitet? 9. Welches sind die wichtigsten Waren, die Deutschland liefert? 10. Was für eine Fabrik hat er errichtet?

D. 1. How is steel manufactured, and what sorts of it are there (has one of it)? 2. What has become of all those chests? 3. The merchant whose house you visited last year is abroad (verreißt). 4. For what is glass used? 5. Which country produces the finest hemp? 6. For whom has he ordered these goods? 7. What are you thinking of (of what = woran)? 8. Which of these patterns has he chosen? 9. To what purposes is steel applied? 10. What plants are chiefly cultivated in Germany?

Lesson XXXVIII

CONJUGATION OF THE SIMPLE FORMS OF A STRONG VERB

Geben, to give (root, geb).

INDICATIVE

SUBJUNCTIVE

Present

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
ich gebe	wir geben	ich gebe	wir geben
du giebst	ihr gebt	du gebeſt	ihr gebet
er giebt	sie geben	er gebe	sie geben

Preterite

ich gab	wir gaben	ich gäbe	wir gäben
du gabſt	ihr gabt	du gäbeſt	ihr gäbet
er gab	sie gaben	er gäbe	sie gäben

IMPERATIVE

SINGULAR

gieb

PLURAL

gebt

INFINITIVE

geben

PARTICIPLES

Present

gebend

Past

gegeben

Observe that the 2d and 3d Persons Singular of the Present Indicative, and the 2d Person Singular of the Imperative, change the vowel of the root, but this only happens in the following cases :—

1. Verbs having root-vowel *-e* change it in these Persons into *-i* or *-ie* ; except a few, of which the commonest are *gehen*, *stehen*, *heben*, and *bewegen*, which keep the root-vowel unchanged, *du gehst*, *er geht*, etc.
2. Verbs having root-vowel *-a* modify it to *-ä* ; as *lassen*, *ich lasse*, *du lässest*, *er läßt*.

The Preterite Subjunctive is regularly formed from the Preterite Indicative by modifying the vowel if it is capable of modification, *i.e.* if it is *a*, *o*, or *u*.

Strong Verbs are divided into three classes (each with various subdivisions).

Class i. Verbs whose Infinitive, Preterite, and Participle have each a different vowel.

Class ii. Verbs in which the vowel of the Participle is the same as that of the Infinitive.

Class iii. Verbs in which the vowel of the Participle is the same as that of the Preterite.

STRONG VERBS

FIRST CLASS—A

	<i>Infin.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>
find,	finden	fand	gefunden
succeed,	gelingen	gelang	gelungen
sing,	singen	sang	gesungen
spring,	springen	sprang	gesprungen
drink,	trinken	trank	getrunken
force,	zwingen	zwang	gezwungen

B

begin,	beginnen	begann	begonnen
win,	gewinnen	gewann	gewonnen
swim,	schwimmen	schwamm	geschwommen
meditate,	sinnen	sann	gesonnen
come,	kommen	kam	gekommen

Note.—Gelingen, springen, and kommen take sein instead of haben in the compound tenses ; e.g. er ist gesprungen, he has sprung ; er ist gekommen, he has come.

Gelingen is used impersonally with the Dative, thus—

es gelingt mir,	I succeed.
es gelang Ihnen,	you succeeded.
es wird ihm gelingen,	he will succeed.
es ist uns gelungen,	we have succeeded.

VOCABULARY

Bahnhof (<i>m.</i>),	station.	ertrinken (ertrank, ertrunken),	
über Bord,	overboard.	to be drowned.	
Tasse (<i>f.</i>),	cup.	bekommen (bekam, bekommen),	to
abhanden,	astray, missing.	erreichen,	to reach. [get.
unglücklich,	unfortunate.	begeben,	to dispose of.
		daran, by it, on it.	

A. 1. Es gelang mir den Punkt zu erreichen. 2. Vor einigen Tagen sprang hier ein unglücklicher Mann in's Wasser ; er wollte seinem Leben ein Ende machen. 3. Er fand Mittel die Waren aus ihren Händen zu bekommen. 4. Der kleine Knabe fiel (fell) über Bord und ertrank. 5. Seit meinem Tode ist es mir gelungen 4 Fässer Ihres Zuckers zu begeben. 6. Wir sind gezwungen mit Schaden zu verkaufen. 7. Er hat nicht viel daran gewonnen. 8. Alle Sorten Baumwolle fanden guten Absatz. 9. Die Muster wurden sehr schön gefunden. 10. Womit beginnst du deine Arbeit ?

B. 1. This pattern catches the eye (springs into the eyes). 2. She sprang into the water and was drowned. 3. He

would have sung. 4. We drank nothing but (als) water. 5. He has found a good article. 6. We succeeded in finding the account (the account to find). 7. One of the chests was lost at the station (came in the station astray). 8. I hope you will succeed. 9. They forced me to sing. 10. He drank three cups (of) tea.

Lesson XXXIX

STRONG VERBS

FIRST CLASS—C

	<i>Infin.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Indic.</i> <i>3d Sing.</i>
be worth, } be esteemed, }	gelten	galt	gegolten	gilt
break,	brechen	brach	gebrochen	bricht
order,	befehlen	befahl	befohlen	befiehlt
help,	helfen	half	geholfen	hilft
speak,	sprechen	sprach	gesprochen	spricht
die,	sterben	starb	gestorben	stirbt
hit, meet with,	treffen	traf	getroffen	trifft
apply,	werben	warb	geworben	wirbt
throw,	werfen	warf	geworfen	wirft
recommend,	empfehlen	empfohl	empfohlen	empfehlt
take,	nehmen	nahm	genommen	nimmt

According to the rule given in Lesson 38, all these Verbs change the root-vowel in the 2d and 3d Persons Sing. of the Pres. Indicative.

Ex.—ich gelte, du gilst, er gilt (for gilstet), wir gelten, etc.

ich nehme, du nimmst, er nimmt, wir nehmen, etc.

Like *sprechen* is conjugated *versprechen*, *versprach*, *versprochen*, to promise.

Like *treffen* is conjugated *betreffen*, *betraf*, *betroffen*, to concern.

Like *werben* is conjugated *erwerben*, *erwarb*, *erworben*, to gain, acquire.

Was betrifft, as far as concerns, may often be translated simply, as to, as for ; *e.g.* was mich betrifft, as to me, as for me.

VOCABULARY

Bekannte (<i>m.</i>),	acquaintance.	Sprache (<i>f.</i>),	language.
Briefkasten (<i>m.</i>),	letter-box.	geübt,	experienced.
Bücher führen,	to keep books.	plötzlich,	sudden(ly).
Ecke (<i>f.</i>),	corner.	zufällig,	by chance.

A. 1. Er warb dreimal um (for) dieselbe Stelle. 2. Er hat sich die nötigen Kenntnissen bei mir (in my office) erworben. 3. Haben Sie die Briefe in den Briefkasten geworfen? 4. Wo ist denn der Briefkasten? gleich (just) um die Ecke. 5. Die erste Qualität gilt jetzt 6 M. 6. Er hat um eine Stelle auf meinem Comptoir geworben. 7. Gestern ist unser Prinzipal plötzlich gestorben. 8. Wir empfehlen Ihnen noch einmal alle mögliche Eile. 9. Was befehlen Sie, mein Herr? 10. Unsere Waren haben einen guten Ruf erworben.

B. 1. Put (throw) the letters into the letter-box. 2. I have taken (put last) his son for three years as an apprentice (in die Lehre). 3. Who recommends this hotel? 4. He has twice² helped³ me¹. 5. I happened to meet an old acquaintance yesterday (translate, yesterday met I by chance an old acquaintance). 6. He speaks three languages. 7. Your friend promises much. 8. He died yesterday at three o'clock. 9. An experienced book-keeper offers (recommends himself) to keep the books for (omit) business men (Geschäftsleuten). 10. For (um) what place is he applying?

Lesson XL

STRONG VERBS

SECOND CLASS—A

	<i>Infm.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Indic.</i> <i>3d Sing.</i>
eat,	essen	aß	geessen	ißt
step,	treten	trat	getreten	tritt
forget,	vergessen	vergaß	vergessen	vergist
give,	geben	gab	gegeben	gibt (gibt)
happen,	geschehen	geschah	geschehen	geschieht
read,	lesen	las	gelesen	liest
see,	sehen	sah	gesehen	sieht
beg,	bitten	bat	gebeten	} regular.
lie,	liegen	lag	gelegen	
sit,	sitzen	saß	gesehen	

Like *treten* is conjugated *vertreten*, *vertrat*, *vertreten*, to represent.

Like *geben* is conjugated *begeben*, *begab*, *begeben*, to dispose of ; or, *sich begeben*, to repair to, go.

Like *sehen* is conjugated *ersehen*, *ersah*, *ersehen*, to see (from).

Geschehen may often be translated "to be done."

Ex.—*es geschah nicht mit Absicht*,
it was not done on purpose (with purpose).

VOCABULARY

<i>Adresse (f.)</i> ,	address.	<i>es liegt viel daran</i> ,
<i>Absicht (f.)</i> ,	intention, view.	it is highly important.
<i>Empfang (m.)</i> ,	receipt (of letter).	<i>versichern</i> , assure, insure.
<i>Quittung (f.)</i> ,	receipt (of bill).	<i>gänzlich</i> , completely.
<i>Deck (m.)</i> ,	deck.	<i>gleich</i> , immediately, just.
<i>Privatcomptoir (n.)</i> , private office.		

A. 1. Ich habe meine Adresse vergessen. 2. Er gab mir gestern fünfzehn Mark. 3. Lassen Sie mich schwarze und bunte Seidenstoffe sehen. 4. Gleich nach Empfang Ihres Briefes begab ich mich zu Herrn Reuter. 5. Vorgestern sah ich ihn

zufällig auf der Straße. 6. Während der ganzen Fahrt saß er auf dem Decke. 7. Wollen Sie in das Privatcomptoir treten? 8. Es lag mir viel daran die Stelle zu bekommen. 9. Wie viele Bände haben Sie gelesen? 10. Seien Sie versichert daß es nicht mit Absicht geschah.

B. 1. Don't forget to send the messengers. 2. I have completely forgotten his name. 3. I hope he sees me. 4. He begged me to insure the goods. 5. Here you are sitting and forgetting to send the letters to (auf) the post. 6. He gives me the receipt. 7. I believe he does not see me. 8. He forgot to pay the bill. 9. The unfortunate man sat there all day. 10. What can I have to eat (*say—to eat get*)?

Lesson XLI

STRONG VERBS

SECOND CLASS—B

	<i>Inf.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Indic.</i> <i>3d Sing.</i>
drive,	fahren	fuhr	gefahren	fährt
load,	laden	lud	geladen	(lädt)
beat, wrap,	schlagen	schlug	geschlagen	schlägt
carry, wear,	tragen	trug	getragen	trägt
grow,	wachsen	wuchs	gewachsen	wächst
wash,	waschen	wusch	gewaschen	wäscht

Note.—*Laden* is generally weak in the Present (*ich lade, du ladest*, etc.), and sometimes in the Imperfect.

VOCABULARY

Billet (<i>n.</i>),	ticket.	Klasse (<i>f.</i>),	class.
Brille (<i>f.</i>),	spectacles.	Schnitt (<i>m.</i>),	cut, fashion.
Flinte (<i>f.</i>),	gun.	Koffer (<i>m.</i>),	box.
Fluß (<i>m.</i>),	river.	Verlust (<i>m.</i>),	loss.
Franzose (<i>m.</i>),	Frenchman.	Cylinderhut (<i>m.</i>),	silk-hat.
Gegenstand (<i>m.</i>),	object, article.	blendend,	dazzling.
Kleid (<i>n.</i>),	coat, dress.	rasch,	quick, fast.
(Pl. Kleider),	(clothes).	ungefähr,	about.
Wäsche (<i>f.</i>),	linen.	dunkel,	dark.

A. 1. Er schlug die Feigen in Papier. 2. Die Fabrikanten trugen alle Kosten. 3. Trägt der Herr Brille, den Sie erwarten? 4. Er fuhr mit der Hand in die Tasche. 5. Ich glaube, Sie müssen den Verlust tragen. 6. Ich konnte das Paket nicht tragen. 7. Hier ist eine Liste der Gegenstände, welche sich in dem Koffer befinden. 8. Er lud die Flinte. 9. Du fährst zweite Klasse; ich habe ein Billet dritter Klasse. 10. Er trug dunkle Kleider, blendend weiße Wäsche und einen Cylinderhut. 11. Man fährt ungefähr eine halbe Stunde den Fluß entlang. 12. Ich habe die Zinsen zum Kapital geschlagen (added).

B. 1. I had to (müssen) bear all the costs. 2. My brother has loaded the gun. 3. He wore a gold ring. 4. Why dost thou beat this child? 5. They were wearing dark clothes. 6. Wash these clothes. 7. Please wrap these things in paper. 8. He carried the child into the (in's) room. 9. My father always wears glasses. 10. We always ride second class. 11. Where does the best pepper grow? 12. The French were completely beaten.

Lesson XLII

STRONG VERBS

SECOND CLASS—C

	<i>Infin.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>	<i>Pres. Indic.</i> <i>3d Sing.</i>
fall,	fallen	fiel	gefallen	fällt
catch,	fangen	fang	gefangen	fängt
hold,	halten	hielt	gehalten	hält
let,	lassen	ließ	gelassen	läßt
advise,	raten	riet	geraten	rät
sleep,	schlafen	schlieft	geschlafen	schläft
run,	laufen	lief	gelaufen	läuft
call,	rufen	rief	gerufen	(ruft)
push,	stoßen	stieß	gestoßen	stößt

Gefallen, to please, is conjugated like fallen, and takes the Dative.

Like fangen is conjugated empfangen, empfing, empfangen, to receive.

Like halten is conjugated erhalten, erhielt, erhalten, to receive.

Like lassen is conjugated entlassen, entließ, entlassen, to dismiss; and verlassen, verließ, verlassen, to leave.

Note.—Lassen is used in many different ways to express, to cause, get, have an action done, and is followed by the Infinitive Active.

Ex.—ich ließ den Arzt holen, I had the doctor sent for.
 ich lasse die Wolle färben, I get the wool dyed.
 ich lasse mich nicht täuschen, I am not to be deceived.

VOCABULARY

allerlei (indecl.),	of all kinds,	mieten,	to hire.
	various.	vermieten,	to let.
forelle (f.),	trout.	reinigen,	to clean.
Kajüte (f.),	cabin.	doch,	yet.
Schuldner (m.),	debtor.	im Begriffe,	on the point.

A. 1. Wer riet Ihnen dieses Haus zu mieten? 2. Während der ganzen Fahrt schlief er in der Kajüte. 3. Lassen Sie sich von mir raten. 4. Ich riet ihm diese Gelegenheit zu benutzen. 5. Gestern erhielt er einen Brief von seinem Prinzipal. 6. Diese Seide gefällt mir nicht. 7. Wie gefallen Ihnen diese feigen? 8. In diesem flusse fängt man allerlei fische. 9. Er hatte zwei große forellen gefangen. 10. Schläfst du und mußt doch um halb acht auf dem Kontor sein?

B. 1. I have received a letter from the agents. 2. Are many fish caught here (use man)? 3. I advised you to let your house. 4. He advised me to have my watch cleaned (my watch to clean to let). 5. Did you get the wool dyed? 6. Send for the doctor. 7. He sent for the letters at once. 8. These goods did not please him. 9. Dost thou receive letters from thine old acquaintance? 10. His debtors did not keep (halten) their word.

C. 1. Ich war eben im Begriffe Ihnen zu schreiben, als ich Ihren Brief erhielt. 2. Ich hielt es für ratsam (advisable) das Öl zu verkaufen. 3. Der Prinzipal rief mich in's Zimmer. 4. Die Leute wurden sofort nach Ihrer Ankunft entlassen. 5. Wählen Sie von diesen Mustern was Ihnen gefällt. 6. Einige der Kisten fielen auf dem Bahnhofe in Stücke. 7. Die Farben dieser Muster gefallen uns nicht. 8. Er rief mich zur Seite (aside). 9. Er riet mir den Arzt holen zu lassen. 10. Wir hielten diesen Plan für ausführbar (feasible).

D. 1. He fell into the water. 2. I have just received your letter. 3. What did he advise you? 4. How many fish have you caught? 5. Call the clerk. 6. He has dismissed all his clerks. 7. The price for this sort has (is) fallen a shilling per ton. 8. I slept the whole night. 9. I hold it advisable to hire the house. 10. The colour of this stuff does not please me.

Lesson XLIII

STRONG VERBS

THIRD CLASS—A

	<i>Infin.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>
bite,	beißen	biß	gebissen
resemble,	gleichen	glich	geglichen
seize,	greifen	griff	gegriffen
suffer,	leiden	litt	gelitten
tear,	reißen	riß	gerissen
ride,	reiten	ritt	geritten
cut,	schneiden	schnitt	geschnitten
dispute,	streiten	stritt	gestritten

B

remain,	bleiben	blieb	geblieben
lend,	leihen	lieh	geliehen
avoid,	meiden	mied	gemieden

praise,	preisen	pries	gepriesen
appear,	scheinen	schien	geschieden
write,	schreiben	schrieb	geschrieben
be silent,	schweigen	schwieg	geschwiegen
rise,	steigen	stieg	gestiegen
drive,	treiben	trieb	getrieben
show,	weisen	wies	gewiesen
<hr/>			
call, bid,	heißen	hieß	geheißen

VOCABULARY

Küste (f.),	coast, shore.	beweisen (bewies, bewiesen),	show.
Zeile (f.),	line.	erleiden (erlitt, erlitten),	suffer,
seitdem,	since.		sustain.

A. 1. Mein Freund ließ mir 2000 Mark. 2. Wie viel haben Sie ihm geliehen? 3. Die Preise sind seitdem gestiegen. 4. Ich habe ihm vor kurzem geschrieben. 5. Der Pfeffer beißt auf die Zunge. 6. Mein Bruder glich mir nicht. 7. Das Schiff wurde an die Küste getrieben. 8. Wir schrieben Ihnen gestern einige Zeilen. 9. Er hat in diesem Geschäft viel Pünktlichkeit und Aufmerksamkeit bewiesen. 10. Mit aller seiner Vorsicht hat er bedeutende Verluste erlitten.

B. 1. He wrote me three letters. 2. He has lent me two hundred marks. 3. Lend me a mark. 4. The prices keep rising (rise always). 5. This dog has bitten me. 6. He has cut his finger (translate—he has cut himself into the finger). 7. He cut the advertisement out of the paper. 8. Are you like your brother (dat.)? 9. The storm drove the ship into the harbour. 10. How much money have you lent him?

Lesson XLIV

STRONG VERBS

THIRD CLASS—C

	<i>Infin.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>
bid, offer,	bieten	bot	geboten
fly,	fliegen	flog	geflogen
flee,	fliehen	floh	geflohen
lose,	verlieren	verlor	verloren
weigh,	wiegen	wog	gewogen
draw,	ziehen	zog	gezogen

D

enjoy,	genießen	genoß	genossen
pour,	gießen	goß	gegossen
smell,	riechen	roch	gerochen
annoy,	verdrießen	verdroß	verdrossen

Like ziehen, conjugate beziehen, bezog, bezogen, procure, get.

VOCABULARY

Deckel (<i>m.</i>),	lid.	Zinf (<i>m.</i>),	zinc.
Partie (<i>f.</i>),	lot, parcel.	übel,	bad, nasty.
Thee (<i>m.</i>),	tea.	widerlich,	nauseous.
Troß (<i>m.</i>),	defiance.	scharf,	sharp.
Versammlung (<i>f.</i>),	meeting.	beißend,	biting.
Vertrauen (<i>m.</i>),	confidence.	beinahe,	almost.

A. 1. Er bot mir einen niedrigen Preis. 2. Wie viel haben Sie für diese Partie geboten? 3. Das Opium riecht widerlich und hat einen scharfen beißenden Geschmack. 4. Früher bezog man Zinf aus China; heute aber bringt Belgien das meiste Zinf in den Handel. 5. Diese Kiste wog nur zwei Zentner. 6. Er genoß das Vertrauen seiner Kunden. 7. Diese Pflanze riecht sehr angenehm. 8. Es soll beinahe vier Zentner wiegen. 9. Er wird seinen Feinden Troß bieten. 10. Die Versammlung schloß um acht Uhr.

B. 1. He poured the wine into a small glass. 2. The casks have a bad smell (smell bad). 3. The ports are closed. 4. The lid of this box did not close well (gut). 5. What did you bid for these chests (of) tea? 6. They offered me a high price. 7. He has lost much money. 8. He procured the lace from (aus) England. 9. He drew a note from his pocket. 10. He enjoys the confidence of his principal.

Lesson XLV

ANOMALOUS VERBS

A few Verbs which take the Weak Ending *-te* change the root-vowel into *a* in the Preterite Indicative and Past Participle.

	<i>Infin.</i>	<i>Pret.</i>	<i>Past Part.</i>
to burn,	brennen	brannte	gebrannt
to know,	fennen	fannte	gefannt
to name,	nennen	nannte	genannt
to run,	rennen	rannte	gerannt
to send,	senden	sandte	gesandt
to turn,	wenden	wandte	gewandt

The last two may also form the Preterite and Participle regularly : *sendete, gesendet ; wendete, gewendet.*

Still more irregular and resembling the corresponding English Verbs are—

to bring,	bringen	brachte	gebracht
to think,	denken	dachte	gedacht

The following change their stem-consonants :—

to go,	gehen	ging	gegangen
to stand,	stehen	stand	gestanden
to do,	thun	that	gethan

to know,	wissen	wußte	gewußt
----------	--------	-------	--------

The Present Indicative of *wissen* is—

Ich weiß	wir wissen
du weißt	ihr wißt
er weiß	sie wissen

VOCABULARY

Dampfer (<i>m.</i>),	steamer.	denken an,	think of.
Ansicht (<i>f.</i>),	view, opinion.	kostenfrei,	free of expense.
zur Ansicht,	on inspection.	natürlich,	of course.

A. 1. Welche Häuser brannten gestern? Ich weiß es nicht.
 2. Der Kaffee, welchen Sie mir vor kurzem sandten, war sehr schlecht.
 3. Das hat mir keinen Vorteil gebracht.
 4. Der Dampfer brachte uns vierzig Faß Wein.
 5. Der junge Mann brachte die Zeitungen in's Kontor.
 6. Wir sandten Ihnen diese Spitzen zur Ansicht.
 7. Hat er Ihnen diese Waren kostenfrei gesandt?
 8. Er hat seine Finger in dieser Spekulation verbrannt.
 9. Seine große Fabrik in Mühlheim brennt.
 10. Er dachte nicht an seine guten Eltern.

B. 1. Have you burnt the letter? 2. He went twice a year to (nach) England.
 3. What have you sent the good boy?
 4. That will bring me no advantage.
 5. Bring the newspaper into the office.
 6. Do you think of me?
 7. Did the young clerk think of his comrade?
 8. I know this gentleman; he is one of the most considerable merchants of this town.
 9. How do things go?
 10. Apply to Mr. Brann; you know him, of course.

MISCELLANEOUS EXERCISES ON STRONG VERBS

VOCABULARY

Bemühung (<i>f.</i>),	effort.	Ruf (<i>m.</i>),	reputation.
Flucht (<i>f.</i>),	flight.	Tagebuch (<i>n.</i>),	diary.
Frost (<i>m.</i>),	frost.	erfolglos,	unsuccessful.
Rebe (<i>f.</i>),	vine.	kürzlich,	recent.

A. 1. Der Bauer hatte seine Kühe (cows) auf den Markt getrieben und für vierzig Thaler verkauft.
 2. Sie blieben bis zum Abend zu Hause.
 3. Dieses Haus genießt einen besseren Ruf als jenes.
 4. Unsere Bemühungen, die Tuche zu begeben, waren

erfolglos. 5. Der Fabrikant hat versprochen in der nächsten Woche zu liefern. 6. Diese Fabrikanten lassen ihre Artikel in London machen. 7. Die Reben haben alle durch den kürzlichen Frost gelitten. 8. Die vier Kisten kamen richtig in unseren Besitz.

B. 1. Was Ihre Bestellung auf Tuch betrifft, so (omit) sind wir gegenwärtig außer Stande Sie damit zu versehen. 2. Ich bin ohne weitere Nachrichten von Ihnen geblieben. 3. Der Preis ist höher gestiegen als ich dachte. 4. Er griff an den Degen (sword) und der arme Knabe nahm die Flucht. 5. Wie lange sind Sie auf dem Markte geblieben? 6. Ich bin nur einige Minuten auf dem Markte geblieben. 7. Dieser Artikel ist ganz aus der Mode gekommen. 8. Die Ladung wurde mit Leuchtern (lighters) an Bord gebracht. 9. Diese Kaufleute haben große Verluste erlitten (suffered). 10. Führen Sie ein Tagebuch?

C. 1. Ich gab ihm Ihren Brief; aber er hat bis jetzt geschwiegen. 2. Jedermann glaubt, daß die Preise steigen werden. 3. Ich habe von meinem Vater ein großes Vermögen geerbt. 4. Er beschrieb die Waren als ganz vorzüglich. 5. Die Proben, die ich nehmen ließ, sind ziemlich schön. 6. Er lief Gefahr Kapital und Zinsen zu verlieren. 7. Essen Sie gern Äpfel? 8. Er wartete, bis er sein Geld bekam. 9. Hat es schon zwölf geschlagen? 10. Er hat den Wein auf den schönen Teppich vergossen und das Glas zerbrochen.

D. 1. Auf diesen Stuhl (chair) hat mein Vater oft gesessen. 2. Ich glaube, er bleibt zu Hause. 3. Seien Sie so gefällig (kind) mir die Tinte zu reichen. 4. Er läuft Gefahr Kapital und Zinsen zu verlieren. 5. Alle diese Bücher sind in Leder zu binden. 6. Der Briefkasten ist gleich um die Ecke. 7. Er sprach so gut Deutsch daß ich ihn für einen Deutschen von Geburt (by birth) hielt. 8. Ich glaube, Sie haben genug geschlafen. 9. Wer hat mein schönes Glas zerbrochen? 10. Die Fässer wogen nur zwei Zentner.

Lesson XLVI

COMPOUND VERBS

Compound Verbs are formed by the addition of some prefix to a Simple Verb. This prefix may be a Preposition, as in *auf-stehen*, to stand up; an Adverb, as in *hin-gehen*, to go hence; an Adjective, as in *in-voll-bringen*, to fulfil; a Noun, as in *statt-finden*, to take place; or a Particle, as in *er-zeugen*, to produce.

Prefixes are divided into Separable and Inseparable Prefixes; the latter cannot be detached from the Verb at all.

The Inseparable Prefixes are *be-*, *ge-*, *ent-* (or *emp-*), *er-*, *ver-*, and *zer-*; none of these can stand alone in a sentence.

Verbs compounded with Inseparable Prefixes, which we may call Inseparable Verbs, are conjugated exactly the same as the Simple Verbs except that in the Past Participle they drop the *ge-*. Thus:

- (a) *legen* (to place), *legte*, *gelegt*.
verlegen (to misplace), *verlegte*, *verlegt*.
 (b) *halten* (to hold), *hielt*, *gehalten*.
erhalten (to receive), *erhielt*, *erhalten*.

VOCABULARY

<i>beehren</i> ,	to honour.	<i>bestellen</i> ,	to order.
<i>beabsichtigen</i> ,	to intend.	<i>besuchen</i> ,	to visit.
<i>befürchten</i> ,	to fear.	<i>betrügen</i> ,	to deceive.
<i>begehen</i> ,	to commit.	<i>beziehen</i> ,	to draw, get.
<i>behalten</i> ,	to keep.	<i>während</i> ,	while, whereas.
<i>bekommen</i> ,	to get.	<i>Ackerbau (m.)</i> ,	agriculture.
<i>bemerken</i> ,	to observe.	<i>Gehalt (m.)</i> ,	salary.
<i>benuzen</i> ,	to use.	<i>Provision (f.)</i> ,	commission.
<i>benachrichtigen</i> ,	to inform.	<i>fähig</i> ,	competent, able.
<i>bereiten</i> ,	to prepare.	<i>direkt</i> ,	direct.
<i>berechnen</i> ,	to charge.	<i>besonders</i> ,	specially.
	<i>besorgen</i> ,	to conduct, procure.	

A. 1. Wir werden mit Ihren Aufträgen beehrt. 2. Er behielt den Rest. 3. Er hat den Rest dieser Partie behalten. 4. Dieser Agent hat uns betrogen. 5. Vor drei Jahren betrieb er

ein Colonialwarengeschäft in Hamburg. 6. Wie wird der Wein bereitet? 7. Haben Sie gestern meinen Brief bekommen? 8. Er hat einen großen Irrtum begangen. 9. Er berechnete mir die Einrückungsgebühren. 10. Ich beabsichtige die Fässer zu behalten.

B. 1. I got a letter yesterday. 2. Will you keep the rest? 3. You have been wrongly informed. 4. He kept the casks. 5. In which countries is agriculture specially carried on? 6. He has nothing to fear. 7. We intended to keep the chests. 8. I noticed a mistake in this account. 9. I have ordered two casks (of) wine. 10. He will not deceive us.

C. 1. Er hatte den Kaufmann nicht besucht. 2. Wir müssen etwas für Verpackung berechnen. 3. Er schickte mir zehn Kisten, während ich nur neun bestellt hatte. 4. Ich bin fähig die deutsche Correspondenz zu besorgen. 5. Er bezog einen mäßigen Gehalt. 6. Er hat uns Provision berechnet. 7. Wozu wird das Stroh benutzt? 8. Wie viele Kisten haben Sie bestellt? 9. Woraus wird das Bier bereitet? 10. Er hatte das schon bemerkt.

D. 1. Procure me these articles as soon as possible. 2. These goods are obtained direct from the manufacturers. 3. Do you charge anything for packing? 4. What did he order? 5. I draw a good salary. 6. Who conducts the French correspondence? 7. We have been wrongly informed. 8. He had not observed the mistake. 9. They had attended to my order. 10. He visited me yesterday.

Lesson XLVII

INSEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

ergeben,	produce, realise.	erreichen,	reach, catch.
ergreifen,	seize.	ersuchen,	beg.
erhalten,	receive.	(sich) beschweren,	grumble,
erlassen,	let go, part with.		complain.
erleichtern,	lighten.	Einkaufspreis,	cost price.
	Derweis, rebuke, censure.		

A. 1. Der Verkauf dieser drei Kisten ergab nur zehn Mark. 2. Der Kommiss erhielt einen Verweis. 3. Wir können Ihnen diese Stoffe zu 5 Mark erlassen. 4. Wird er den 8 Uhr Zug erreichen? 5. Dies wird mir die Kosten erleichtern. 6. Ich ersuchte ihn die Gelegenheit zu ergreifen. 7. Die Proben, die ich von Ihrem Reisenden erhielt, waren schön. 8. Wir erhielten unser Geld nicht. 9. Er beschwert sich daß er die Güter nicht zu Zeit erhalten habe.

B. 1. I beg you to forward the goods. 2. You should seize the opportunity. 3. I cannot let the lace go at this price. 4. He has caught the train. 5. How many letters have you received to-day? 6. I beg you to send me the account at once. 7. He begged me to procure him a new machine at cost price. 8. Has he received a rebuke? 9. I seize your offer with pleasure. 10. The sale of these barrels will produce fifty marks.

Lesson XLVIII

INSEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

erlauben,	allow.	Hochachtung (f.),	esteem.
erwidern,	answer.	Schuld (f.),	debt, fault.
empfangen,	receive.	außer Schuld,	not to blame.
*empfehlen,	recommend.	besonder,	special.
enthalten,	contain.	verfälscht,	adulterated.
entlassen,	dismiss.	endlich,	at last.
(sich) entschließen,	determine.	hiermit,	with this.
entsprechen,	come up to.	umstehend,	on the other side.
entschuldigen,	excuse.	Teil (m.),	part.

* Ich empfehle mich is one of the most usual forms of concluding a letter, and must not be literally translated, e.g. ich empfehle mich Ihnen hochachtungsvoll und ergebenst, I remain yours most respectfully and obediently (Empfehlen Sie mich Ihrem Bruder = remember me to your brother).

A. 1. Erlauben Sie mir zu bemerken, daß dieser Wein ganz unverkäuflich ist. 2. Ich habe soeben einen Brief empfangen. 3. Diese Ware entspricht seinen Erwartungen durchaus nicht; denn ein großer Teil davon ist verfälscht. 4. Ich habe mich entschlossen, diesen Buchhalter zu entlassen. 5. Endlich entschloß er sich, die Fabrik zu besuchen. 6. Es wird mich freuen Ihre Aufträge zu empfangen. 7. Ich erlaube mir Sie zu benachrichtigen, daß ich hier eine neue Fabrik errichtet habe. 8. Ihr werthes Schreiben (your favour) vom 4. ds. erwiedernd, senden wir Ihnen hiermit die Rechnung. 9. Umstehend empfangen Sie Faktura. 10. Die Kiste enthielt zwölf Flaschen.

B. 1. The goods did not come up to my expectations at all. 2. I have recommended him to my good old friend. 3. I could not make up my mind (determine) to part with the goods for that price. 4. How many workmen have you dismissed? 5. Allow me to recommend to you this young gentleman. 6. Allow me to send you some patterns. 7. I take the liberty of sending you (to send) some new stuffs. 8. I can recommend this red wine. 9. I have made up my mind to forward these goods *via* Bremen. 10. The day before yesterday we received a letter from our correspondent in Paris.

C. 1. Er hat versprochen mir die Waren zu schicken, sobald er sie erhalten haben würde. 2. Welche Länder erzeugen das meiste und schönste Eisen? 3. Ihren Wunsch für ein glückliches neues Jahr erwidere ich von Herzen. 4. Ich hoffe Ihren Wünschen entsprechen zu können. 5. Wir empfehlen uns Ihnen mit besonderer Hochachtung. 6. Wir empfehlen Ihnen noch einmal alle mögliche Eile. 7. Ich habe ihn den vornehmsten Kaufleuten dieses Platzes empfohlen. 8. Ich habe mich entschlossen die Waren direkt von den Fabrikanten zu beziehen. 9. Ich bin außer Schuld, wenn die letzte Sendung Ihrer Erwartung nicht entsprochen hat. 10. Ich bitte Sie mich zu entschuldigen, daß ich Ihnen nicht geschrieben habe.

Lesson XLIX

INSEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

belieben,	please.	Abzug (<i>m.</i>),	abatement.
verstehen,	understand.	Ernte (<i>f.</i>),	harvest.
verschiſſen,	ship.	Sinn (<i>m.</i>),	meaning, drift.
	verdienen, deserve, earn, gain.		

A. 1. Das iſt ein Stoff, an dem ich etwas verdienen kann. 2. Ich verſtand den Sinn Ihres Briefes nicht. 3. Er ſoll viel Geld daran verloren haben. 4. Dieſen Vorwurf verdienen Sie nicht. 5. Dieſen Abzug kann ich Ihnen nicht geſtatten. 6. Er hat mir keinen Abzug geſtattet. 7. Ich bitte Sie die Spitzen für meine Rechnung zu kaufen, und ſo bald als möglich an mich zu verſchiſſen. 8. Belieben Sie dieſen Fehler zu verbeſſern. 9. Belieben Sie mir einige Muſter zu ſchicken. 10. Er verſprach ſich einen großen Erfolg.

B. 1. I hope to gain ſomething on it. 2. He loſt no time. 3. The year promiſes a good harveſt. 4. Allow me this abatement. 5. Have you ſhipped the goods to Hamburg? 6. Please to keep the goods. 7. He has not underſtood the meaning of your letter. 8. Does he underſtand Engliſh? 9. A little more colour would improve it. 10. At (bei) this price we loſe ten marks.

Lesson L

INSEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

genehmigen,	to approve of.	verwenden, to apply, beſtow.
geſtatten,	to allow.	zerbrechen, to break in pieces.
verbleiben,	to remain.	zerſtören, to deſtroy.
verbinden,	to oblige.	im (zum) voraus, beforehand.
verfügen (über),	to diſpoſe (of).	Verſicherung (<i>f.</i>), aſſurance.
verlegen,	to miſlay.	Bitte (<i>f.</i>), requeſt.
verſchaffen,	to procure.	beträchtlich, conſiderable.
	verbeſſern, to correct, improve.	

A. 1. Wir haben über unsere Gelder verfügt. 2. Er hat Alles zum voraus genehmigt. 3. Wir sind Ihnen sehr verbunden. 4. Verfügen Sie jedesmal über mich, wo ich Ihnen nützlich sein kann. 5. Genehmigen Sie die Versicherung meiner vollkommenen Hochachtung. 6. Es wird mich freuen Ihre werthen Aufträge zu empfangen. 7. Wir bitten Sie in allen Fällen über uns zu verfügen. 8. Er hat fünf Zentner Tabak nach Hamburg verschifft. 9. Mein Bruder hat den Zug verfehlt. 10. Leider hat er die Quittung verlegt.

B. 1. You will much oblige me. 2. The town was destroyed by the enemy. 3. Despatch these goods as soon as possible. 4. He may (fann) have mislaid the books. 5. He has failed to ship the goods. 6. I hope you will grant my request. 7. He has procured (for) his son a good situation. 8. We are much obliged to you for the trouble you have taken (given yourself). 9. We know the merchant who has received this order. 10. The capital (die Capitalien) which this house has at its disposal (of which this house disposes) is not considerable.

Lesson LI

SEPARABLE VERBS

In Separable Verbs the Prefix is removed to the end of the sentence in the Present and Preterite Tenses Indicative and in the Imperative ; thus :

Abſchreiben, to copy.

Ich ſchreibe den Brief ab,	I copy the letter.
er ſchrieb den Brief ab,	he copied the letter.
ſchreiben Sie den Brief ab,	copy the letter.
But, er wird den Brief abſchreiben,	he will copy the letter.
du haſt den Brief abgeſchrieben,	thou haſt copied the letter.

Ausführen, to execute.

er führt den Auftrag aus, he executes the order.

ich führte den Auftrag aus, I executed the order.

führen Sie den Auftrag aus, execute the order.

But, ich kann den Auftrag nicht ausführen, I cannot execute the order.

er hat den Auftrag ausgeführt, he has executed the order.

If zu is used with the Infinitive it is inserted between the Prefix and the Verb :

e.g. Er versahnte nicht den Auftrag auszuführen,
he did not fail to execute the order.

Note.—This only applies to Principal Clauses ; in Dependent Clauses (those introduced by a Relative or by a Subordinate Conjunction) the Verb must always stand last.

Here is the letter which I copied,

Hier ist der Brief, den ich abschrieb.

It was late when I copied the letter,

Es war spät, da ich den Brief abschrieb.

VOCABULARY

abgehen,	to start.	aufschlagen,	to open (a book).
abbestellen,	to countermand.	Hauptbuch (n.),	ledger.
abhängen,	to depend.	Antrag (m.),	tender, offer.
anfangen,	to begin.	Wetter (n.),	weather.
annehmen,	to accept.	beordert,	ordered.
aufhellen (sich),	to clear up.	wieder,	again.

A. 1. Wir haben die beordneten Waren wieder abbestellt. 2. Um wie viel Uhr geht der nächste Schnellzug ab? 3. Jetzt fängt es an zu regnen. 4. Das Wetter hat sich aufgehellt. 5. Glauben Sie, daß das Wetter sich aufhellen wird? 6. Er schlug das Hauptbuch auf. 7. Werden wir noch vor Nacht bis Antwerpen kommen? 8. Das wird von den Umständen abhängen. 9. Ich fange an, müde zu werden. 10. Schlagen Sie das Hauptbuch auf. 11. Das Wetter hellte sich auf. 12. Er ist soeben abgegangen.

B. 1. He began to laugh. 2. The next express starts at three o'clock. 3. Will you open the ledger? 4. It began to lighten. 5. Do you think that it will begin to thunder? 6. That depends upon circumstances. 7. At what time will he start? 8. Begin to copy the letter. 9. I have accepted his tender. 10. Accept the offer. 11. Do you believe that he will accept the offer?

Lesson LII

SEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

ansehen,	to look at.	beistimmen,	to agree, assent.
aussteigen,	to get out (of a train, etc.)	eingehen,	to enter, shrink (of clothes).
aussuchen,	to pick out.	eintreten,	to step in.
aussehen,	to look (intrans.)	importieren,	to import.
beistehen,	to stand by, help.	'mal (for einmal),	just.

A. 1. Sehen Sie 'mal diese Spitzen an? 2. Ich wünsche Ihre Seidenstoffe anzusehen. 3. Sehen Sie 'mal diese Stiefel an. 4. Ich habe die besten Sorten ausgesucht. 5. Er stimmte mir vollkommen bei. 6. Unsere Kunden klagen, daß Ihre Tücher eingehen. 7. Dieses Tuch geht nicht ein. 8. Treten Sie in dieses Zimmer ein. 9. Verflorenes Jahr wurden ungefähr 1000 Fässer Tabak eingeführt. 10. Dieses Tuch sieht sehr gut aus. 11. Denken Sie, daß es gut aussieht? 12. In diesem Augenblick stieg er aus.

B. 1. Look (sing.) at these hats. 2. He has (is) just got out. 3. How does this suit look? 4. I perfectly agree with you. 5. Pick me out a few samples. 6. He stepped into the private office. 7. Will this cloth shrink? 8. I should like to look at your writing paper. 9. Only English goods are imported. 10. Will you just look at these raisins?

Lesson LIII

SEPARABLE VERBS—*continued*

hin- and its compounds denote motion *from* the speaker ;
her- and its compounds motion *towards* the speaker.

VOCABULARY

hingehen, to go away (from me).	herkommen, to come (towards me).
hinaufgehen, to go up „	heraufkommen, to come up (towards me).
hinwegschicken, to send away (from me).	hereintreten, to step in (towards me).
mitschicken, to send with.	Schelling (<i>m.</i>), shilling.
mitteilen, to communicate.	genau, carefully, minutely,
nachkommen, to yield to, follow.	scrupulously.
nachlassen, to abate, deduct.	nach einmal, once more.
nachsehen, to look over, examine.	

A. 1. Wo gehen Sie hin? 2. Wo kommen Sie her? 3. Wer kommt herauf? 4. Er trat herein. 5. Er ist hereingetreten. 6. Teilen Sie mir mit, wann ich Sie erwarten kann. 7. Er mußte die Bücher nachsehen. 8. Sehen Sie gefälligst die Bücher nach. 9. Den Brief habe ich mitgeschickt. 10. Er schickte die Quittung mit. 11. Er hat Ihnen meine Wünsche mitgeteilt. 12. Man hat mir 10 % am Preise nachgelassen.

B. 1. We must deduct four shillings in the (am) pound. 2. Let the goods be looked over (act.) once more. 3. You have not communicated to him this news. 4. The pieces must be carefully examined (one must examine, etc.) 5. I will scrupulously follow your orders. 6. Go up at once. 7. Where is he going? 8. Send the receipt at the same time (mit). 9. Step in. 10. He has (is) gone up yonder.

Lesson LIV

SEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

umspringen,	to shift (of the	zurückkommen,	to come back.
	wind).	Recht haben,	to be right.
vorhaben,	to intend.	Unrecht haben,	to be wrong.
vorkommen,	to happen, occur.	stark,	large.
vorschlagen,	to propose.	Vergleich (<i>m.</i>),	arrangement.
vorstellen,	to introduce.	Prozeß (<i>m.</i>),	law-suit.
vorziehen,	to prefer.	etwas,	rather.
zugeben,	to admit, allow.	erst heute,	only to-day.
	zurückziehen,	to withdraw.	

A. 1. Der Wind sprang um. 2. Denken Sie, daß der Wind umspringen wird? 3. Ich habe vor, diese Agenten zu besuchen. 4. Das kam mir noch nie vor. 5. Er schlug vor, das Haus zu verlassen. 6. Erlauben Sie, daß ich Ihnen meinen alten Bekannten vorstelle. 7. Er stellte den jungen Kommis dem Kaufmann vor. 8. Ich gebe zu, daß die Waren schlecht sind. 9. Ich ersuche Sie, das Eisen womöglich aus seinen Händen zurück-zuziehen. 10. Kommen Sie bald zurück?

B. 1. We must admit that you are right. 2. The wind has (is) shifted. 3. I admitted that the sum was rather large. 4. I am retiring (withdrawing myself) from the business (pl.) 5. He preferred an arrangement to a law-suit. 6. Introduce your brother to this gentleman. 7. I have introduced my young friend to the most respectable merchants in the town. 8. Has (is) he only returned to-day? 9. He preferred to retire from the business. 10. I have not admitted that.

C. 1. Was schlagen Sie vor? 2. Er gab zu, daß er Unrecht hatte. 3. Das kommt mir selten vor. 4. Ich ziehe vor, den Burschen mitzuschicken. 5. Das kann ich nicht zugeben. 6. Er soll erst heute zurückkommen. 7. Wir haben vor, Ihnen diesen Auftrag zu geben. 8. Sie müssen zugeben, daß Sie Unrecht

haben. 9. Erlauben Sie mir Ihnen Herrn Schulz vorzustellen.
10. Wollen Sie mir diesen Herrn vorstellen?

D. 1. They intended to retire from the business. 2. I must admit that I was wrong. 3. He introduced me to his friend. 4. Have you introduced your friend to this merchant? 5. I admit that these goods are dear. 6. Have you only come back to-day? 7. Will the wind shift? 8. Come back to-morrow. 9. He withdrew from the business. 10. He admitted that I was right.

Lesson LV

SEPARABLE VERBS—*continued*

VOCABULARY

abnehmen, to diminish, fall off.	vorlegen, to set before, show.
aufhören, to cease.	zumachen, to put to, close.
entgegensehen, to expect.	frage (f.), demand.
gleichstellen, } to match,	fenster (n.), window.
gleichschätzen, } consider equal.	Resultat (n.), result.
glückwünschen, to wish luck to.	Spannung (f.), anxiety.
stattfinden, to take place,	Veränderung (f.), alteration.
happen.	

A. 1. Es hört auf zu regnen. 2. Es hat aufgehört zu donnern. 3. Machen Sie das fenster zu. 4. Sie hat das fenster zugemacht. 5. Ich bat ihm das fenster zuzumachen. 6. Legen Sie dem Herrn einige Proben vor. 7. Wir sehen dem Resultat mit Spannung entgegen. 8. Wir wünschen Ihnen alles mögliche Glück. 9. Schätzen Sie deutsche Tuche den englischen gleich? 10. Ich stelle dieselben den besten englischen vollkommen gleich.

B. 1. I am anxiously expecting your answer. 2. It has ceased raining. 3. Cease chattering. 4. An alteration will take place in our firm. 5. An alteration has happened in their firm. 6. The demand for (nach) this article is diminishing. 7. The demand for these articles has fallen off. 8.

Has he not closed the window? 9. It is impossible to await the result without anxiety. 10. I will show (*vorlegen*) you some samples.

Lesson LVI

PREFIXES SEPARABLE OR INSEPARABLE

A few prefixes are treated as Separable or Inseparable according to the meaning attached to the Verb. These are the following :—

durch,	through.	über,	over.
hinter,	behind.	um,	round.
unter,	under.	wider,	against.
	wieder,	again.	

Verbs compounded with these are generally Separable when they have a literal meaning ; Inseparable when they have a figurative meaning ; thus *wiederholen*, to fetch back, is Separable ; *wiederholen*, to repeat, Inseparable.

(a) Ich hole den Brief wieder.

(b) Ich wiederhole die Bitte.

Again, *übersetzen*, to set over, is Separable ; *übersetzen*, to translate, Inseparable.

(a) Er setzte mich über den Strom.

(b) Er übersetzte das Buch.

Some of the commonest verbs compounded with *über* and *unter* are Inseparable.

VOCABULARY

überlegen (I.), to consider.	unterschreiben (I.), to sign.
überbringen (I.), to deliver.	unterschreiben (S.), to write
übertreffen (I.), to surpass.	under.
unternehmen (I.), to undertake.	umgehen (S.), to associate.
unterbrechen (I.), to interrupt.	durchstreichen (S.), to cross out.
Bittschrift (f.), petition.	

A. 1. Ich bitte Sie die Sache wohl zu überlegen. 2. Er will

die Sache wohl überlegt haben. 3. Einen Wechsel will ich nicht unterschreiben. 4. Er schrieb seinen Namen unter die Bittschrift. 5. Streichen Sie diese Fehler durch. 6. Die Grüße von Ihnen werde ich nicht verfehlen meiner Familie zu überbringen. 7. Ich habe Herrn Braun besucht und ihm Ihre Grüße überbracht. 8. Diese Ware übertrifft meine Erwartung. 9. Ich bitte Sie diesen Vorschlag wohl zu überlegen. 10. Der Kontrakt ist von uns beiden unterschrieben. 11. Uebersetzen Sie gerne vom Englischen in's Deutsche? 12. Nein, lieber übersehe ich vom Deutschen in's Englische.

B. 1. He has considered the matter well. 2. Consider the matter well. 3. I beg you to sign this letter. 4. I beg you to write your name under the petition. 5. These goods surpassed his expectation. 6. I have translated this letter into French. 7. This young clerk is fond of (use „gerne“) translating from English into German. 8. My clerks do not associate with such people. 9. I did not fail to deliver your message to my family. 10. He has put his pen through these mistakes. 11. Every one likes to associate with honest people. 12. He interrupted me (dat.)

Lesson LVII

ADVERBS

Most German Adjectives, whether Positive or Comparative, may be used as Adverbs; *e.g.* :

Positive Adj. Sein Buch ist schön, His book is beautiful.

Adv. Er schreibt schön, He writes beautifully.

Comp. Adj. Mein Buch ist schöner, My book is more beautiful.

Adv. Ich schreibe schöner, I write more beautifully.

In the Superlative two forms are used.

(1) When comparison with others is intended, the Superlative is expressed by *am* (an *dem*), and the Dative inflection (*-en*) of the Adjective; *e.g.* :

Karl schreibt am schönsten, Charles writes the most beautifully, *i.e.* more beautifully than the rest.

(2) Where no comparison with others is intended, the Superlative is expressed by *auf's* (*auf das*), and the Accusative Neuter inflection of the Adjective ; e.g. :
Er verteidigte sich auf's tapferste, He defended himself most bravely.

The following Adverbs are compared irregularly :—

<i>wohl</i> (gut), well.	besser, better.	am besten, best.
bald, soon.	eher, sooner.	am ehesten, soonest.
gern, willingly.	lieber, rather.	am liebsten, most willingly (vulg., soonest).

A few Adjectives in the Superlative Degree are employed as Adverbs, such as *meist*, almost ; *höchst*, most highly ; *äußerst*, extremely ; *möglichst*, as much as possible.

Note.—An Adverb is put before the Adjective or Adverb which it qualifies ; it follows the Simple Tense of a Verb, and precedes an Infinitive or Participle.

VOCABULARY

<i>abgehen</i> ,	sell.	<i>ausgezeichnet</i> ,	capital (adj.)
<i>anbieten</i> ,	offer.	<i>baldig</i> ,	speedy.
<i>anwenden</i> ,	apply.	<i>abgenutzt</i> ,	worn (out).
<i>sich anshalten</i> ,	keep.	<i>genau</i> ,	exact.
<i>notieren</i> ,	note.	<i>gegenwärtig</i> ,	at present.
<i>schätzen</i> ,	esteem.	<i>häufig</i> ,	frequent.
<i>steigern</i> ,	raise (price).	<i>hinlänglich</i> ,	sufficient.
<i>Unerbieten</i> (<i>n.</i>),	offer.	<i>höflich</i> ,	polite.
<i>Dehnbarkeit</i> (<i>f.</i>),	ductility.	<i>keineswegs</i> ,	by no means.
<i>Nachfrage</i> (<i>f.</i>),	inquiry.	<i>prompt</i> ,	prompt.
<i>Vertreter</i> (<i>m.</i>),	representative.	<i>pünktlich</i> ,	punctual.
<i>Zuckerrohr</i> (<i>n.</i>),	sugar cane.	<i>durchaus</i> ,	thoroughly.

A. 1. *Schicken Sie mir diese Seidenstoffe auf's baldigste.* 2. *Alle meine Kunden sind mit der Qualität dieser Ware höchst unzufrieden.* 3. *Vor ungefähr einem Jahre reiste ich in Frankreich.* 4. *Ich habe die Preise auf's niedrigste notiert.* 5. *Er hat uns seine Dienste auf's höflichste angeboten.* 6. *Die Nach-*

frage nach Spitzen ist geringer: die Fabrikanten sind aber* gut beschäftigt. 7. Eine große deutsche Farbenfabrik sucht einen durchaus zuverlässigen tüchtigen Vertreter. 8. Die asiatischen Elephanten sind beträchtlich größer als die afrikanischen. 9. Diese Leute haben alle unsere Aufträge auf's pünktlichste ausgeführt. 10. Unsere Fabrikanten versehen unsern Markt hinlänglich.

B. 1. Where is the sugar cane specially cultivated? 2. There are about three hundred boxes of it in stock. 3. The goods have by no means come up to my expectation. 4. This new wine keeps well (gut) in the new barrel. 5. Our manufactory is at present so busy that we can take no new orders. 6. I have as yet waited in vain for (auf) an answer. 7. He is a thoroughly trustworthy honest man. 8. He raised gradually the price of his articles. 9. These orders shall be promptly executed. 10. These shoes fit capitally.

C. 1. Das reine Platin ist glänzend, nicht ganz so weiß wie Silber, härter als dieses und von großer Dehnbarkeit. 2. Am häufigsten kommt das Platin im Sande der Flüsse vor. 3. In welchen Ländern wird die Bierbrauerei besonders betrieben? 4. Der ostindische Reis wird am meisten geschätzt. 5. Sein Anerbieten war ernstlich gemeint. 6. Er ist mit dem Inhalt dieser Papiere genau bekannt. 7. Während dieser Zeit hat er seine freien Stunden gut angewandt. 8. Meine Hutschachtel ist ziemlich abgenutzt. 9. Zeigen Sie mir täglich Proben Ihrer Handschrift. 10. Diese Waren gehen nicht gut ab.

* Aber, but, is frequently thus removed from the beginning of the clause.

Lesson LVIII

ADVERBS—*continued*

VOCABULARY

abschließen,	to conclude.	Grundstück,	estate.
behandeln,	to treat.	leicht,	easy.
berühren,	to touch.	gutmütig,	kind.
vorstrecken,	to advance.	glücklicherweise,	fortunately.
Tod,	death.	hauptsächlich,	principally.
Verbrauch,	consumption.	schmerzlich,	painful.

A. 1. Ich ersuche Sie die Rechnung baldmöglichst zu schicken.
 2. Diese Artikel verderben leicht. 3. Er zog vor, dieses Geschäft sofort abzuschließen. 4. Diese Artikel müssen auf's sorgfältigste verpackt werden. 5. Ich war von dem plötzlichen Tode Ihres Bruders auf das schmerzlichste berührt. 6. Sie sollen fleißig arbeiten. 7. Die Nachricht von dem Tode Ihres Vaters hat mich auf das schmerzlichste berührt. 8. Ich bemerke ungern, daß einige von den Fässern beschädigt sind. 9. Die Mannschaft ist glücklicherweise gerettet. 10. Feiner Jamaica Rum ist gesucht, hauptsächlich für den inländischen Verbrauch.

B. 1. This article easily spoils. 2. You have treated me ill. 3. Send me the account as soon as possible. 4. I prefer to pay at once. 5. He works most industriously. 6. The goods were fortunately undamaged. 7. The estates have been sold much under (the) cost price. 8. It serves my purpose (Zweck) just as well (gut). 9. Tea is cultivated extensively (stark) in China. 10. Pack these goods carefully.

Lesson LIX

PREPOSITIONS

The following Prepositions govern the Accusative only :—

durch, through.	gegen, against.	um, round, for, about.
für, for.	ohne, without.	wider, against.

Note.—When “without” is followed by a Verbal Noun, as in “without giving,” it must be translated by *ohne*, followed either by the Infinitive with *zu* or by a clause headed by *daß*.

Ex.—He has gone away without giving any orders,
 er ist weggegangen ohne Aufträge zu geben ;
 or, . . . ohne daß er Aufträge gegeben hat.

Um followed by *zu* and the Infinitive expresses a purpose.

Ex.—*Um Ihnen dienlich zu sein,*
 in order to be serviceable to you.
Um seine Schulden bezahlen zu können,
 in order to be able to pay his debts.

A. 1. Es freut mich in Ihnen einen neuen Kunden für diesen Artikel zu gewinnen. 2. Zeigen Sie mir gefälligst Artikel, die für unsern Markt passen. 3. Sie sollen genauere Nachricht durch unser nächstes Schreiben erhalten. 4. Ich habe mein Möglichstes für Sie gethan. 5. Er bat um eine kleine Frist (delay). 6. Durch gute Waren und mäßige Preise erwarb er sich Kundschaft (custom). 7. Der junge Mann hat sich gegen meinen Willen der Handlung gewidmet. 8. Dieser junge Engländer meldet sich (is applying) um eine Stelle in meinem Hause. 9. Wir konnten den Vorschlag nicht ablehnen ohne ihn zu beleidigen. 10. Ich war um Muster ersucht worden.

B. 1. By good wares and cheap prices we hope to (zu) gain custom. 2. He will do all he can for you. 3. I have gained in them new customers for my articles. 4. I applied for a place in his house. 5. I will advance you the money for one month. 6. Will your son devote himself to business against your will? 7. I beg for a (the) continuation of your friendship. 8. Without saying a word he² went¹ out of the room. 9. In order to execute your order I had (mußte) to employ extra workmen. 10. I must beg for indulgence (Nachsicht).

Lesson LX

PREPOSITIONS—*continued*

The following take the Dative Case only:—

aus, out of, from.	mit, with.	seit, since, . . . ago.
außer, besides.	nach, to, after.	von, of, from.
bei, at, near.	nebst, along with.	zu, at, to, for.

Note.—If a Noun is not qualified by an Article or Pronoun the *e* of the Dative Singular is generally omitted.

<i>Ex.</i> —Ein Zusatz von Wachs,	an admixture of wax.
bei Tag und bei Nacht,	by day and by night.
mit Fleiß arbeiten,	to work with industry.

VOCABULARY

Gans (<i>m.</i>),	goose.	Schaufenster, (shop) window.
Kiel (<i>m.</i>),	quill.	ziehen, to rescue.
Mittelpunkt (<i>m.</i>),	centre.	stau, dull.

die feinere Kundschaft, the more fashionable customers.

A. 1. Ein junger Mann, der seit einigen Jahren die feinere Kundschaft mit bestem Erfolge besucht hat, wünscht die Vertretung eines deutschen Hauses. 2. Die letzte Sendung war von besserer Qualität als diejenige vom 1. Januar. 3. Im Mittelpunkt der Stadt Lübeck ist ein schöner Laden mit drei großen Schaufenstern zu vermieten. 4. Ein junger Franzose, welcher außer seiner Muttersprache auch des Deutschen einigermaßen mächtig ist, sucht eine Stelle. 5. Größtes Lager von Tuchwaren aller Art von der billigsten bis zur feinsten Qualität zu staunend billigen Preisen. 6. Welche Federn benutzte man früher vorzugsweise zum Schreiben? die Kiele der Gänse. 7. Ich gehe mit dem Gedanken um, meine Zigarrenfabrik nach dieser Stadt zu verlegen. 8. Diese Muster sind nach dem neuesten Geschmacke (fashion).

B. 1. These articles are by no means to (nach) my taste. 2. To my great regret (Leid) I can give you no good news (sing.) 3. In (bei) such an important undertaking (translate, a so important) one must not regard (ansehen) the costs. 4.

At what price will you deliver⁶ us¹ a³ quantity⁴ yearly²? 5. He rescued me from the greatest danger. 6. He has lost his watch as well as (nebst) a ring. 7. For (seit) some days past (omit) I have not seen him. 8. I have had to be content with this answer. 9. The market has not been so dull for a long time (translate, since long time not). 10. No one believed it except (außer) us two (us both).

Lesson LXI

PREPOSITIONS—*continued*

The following Prepositions govern (1) the Dative in answer to the question "where?" (2) the Accusative in answer to the question "whither?"

an,	at, on, to.	in,	in, into.	unter,	under, among.
auf,	upon.	neben,	beside.	vor,	before, ago.
hinter,	behind.	über,	over.	zwischen,	between.

VOCABULARY

aufzeichnen (S.), to note down.	stecken,	to stick.
einschreiben (S.), to write in, enter.	Debet (n.),	debt.
zurechtlegen (S.), to arrange, set	gewissenhaft,	conscientious.
	right.	

A. 1. Er saß neben mir. 2. Diese Agenten wohnen über dem Flusse. 3. Sehen Sie sich zwischen mich und diesen Herrn. 4. Meine Tochter saß zwischen mir und der Mutter. 5. Der Zucker ist auf das Lager gebracht. 6. Er zog einen Zettel aus der Tasche, auf welchem er gewissenhaft sein Debet aufgezeichnet hatte. 7. Er trat an sein Pult und legte sich Papier und Feder zurecht. 8. Was er auf das Pult gelegt hatte, war verschwunden. 9. Er ließ meinen Namen in sein Buch einschreiben. 10. Er hat die Papiere in sein Pult eingeschlossen.

B. 1. Sit by me. 2. You sat between him and me. 3. Lay these papers beside the others. 4. Lay the newspaper on the desk. 5. He sat behind me. 6. Go over the river.

7. The bill is on the table. 8. The casks are in the warehouse. 9. My name is entered in his book. 10. He is (sticks) deep in debt (pl.)

Lesson LXII

PREPOSITIONS WITH DAT. OR ACC.—*continued*

In the figurative use of these Prepositions it is generally difficult or impossible to discern any notion of "where" or "whither"; it is therefore useful to remember that in the majority of instances in (English "in"), *neben*, *unter*, *vor*, and *zwischen* are followed by the Dative, *über* by the Accusative.

Idioms.—Heute *über acht Tage*, this day week.
Vor Hunger, Durst . . . *sterben*, to die *of* hunger,
thirst . . .

VOCABULARY

(sich) <i>emporheben</i> (S.), to rise.	<i>Leitung</i> (f.), management.
<i>erkennen</i> , to see, recognise.	<i>Ostern</i> (pl.), Easter.
<i>Fahrpreis</i> (m.), fare.	<i>günstig</i> , favourable.
<i>Geldrolle</i> (f.), roll of money.	<i>vorwärts</i> , forwards, on.
<i>Saltpeter</i> (m.), saltpetre.	
<i>in die Augen springen</i> = to strike the eye, to be obvious, taking.	

A. 1. Das habe ich auf den ersten Blick erkannt. 2. Zu Ostern kann ein junger Mann als Lehrling unter günstigen Bedingungen eintreten. 3. Er wird sich niemals über einen gemeinen Kommis emporheben. 4. Wir haben uns beide vorwärts in der Welt gebracht. 5. Wir standen gerade auf dem Punkte an Sie zu schreiben. 6. Dies setzt uns in den Stand alle Aufträge auszuführen. 7. Wir sind nicht im Stande Ihren Vorschlag anzunehmen. 8. Die Waren werden im Laufe nächster Woche fertig sein. 9. Was ist der Unterschied des Fahrpreises zwischen Schnellzug und gewöhnlichem Passagierzug? 10. Ich kann Ihnen die Farben empfehlen; sie springen sehr in die Augen.

B. 1. I recognised him at the first glance. 2. On (unter) these terms I cannot deal with you. 3. The sugar and (the) saltpetre have been warehoused (brought into the w.) 4. The greatest part of the goods remains unsold in my warehouse. 5. I have got on in the world. 6. I am not in a position to accept your orders. 7. He went to his desk and brought (holen) a roll of money, which he laid beside the first. 8. The factory remains under my own management. 9. This day week I shall start-on-my-travels (verreisen). 10. I regret that I am not in a position to execute your orders.

Lesson LXIII

PREPOSITIONS—*continued*

The following Prepositions govern the Genitive Case :—

kraft	by virtue of.	während,	during.
laut,	according to.	statt,	instead of.
ungeachtet,	notwithstanding.	zufolge,	according to.
wegen,	on account of.	troß,	in spite of.

Troß and zufolge also take the Dative, but the latter is then written after its Substantive.

Ungeachtet and wegen may either precede or follow the Substantive.

VOCABULARY

Krieg (<i>m.</i>),	war.	abweisen (<i>S.</i>),	reject.
Gewohnheit (<i>f.</i>),	custom.	abnehmen (<i>S.</i>),	decline.
Erinnerung (<i>f.</i>),	reminder.	ausfallen (<i>S.</i>),	turn out.
Eis (<i>n.</i>),	ice.	fortführen,	carry on, continue.
Versehen (<i>n.</i>),	oversight.	mähnen,	dun, remind.
Vermögen (<i>n.</i>),	fortune.	verfälschen,	adulterate.

A. 1. Seines hohen Preises wegen wird es häufig verfälscht. 2. Während des Krieges hat sein Vermögen sehr abgenommen. 3. Soll ich ihn wegen seiner Schuld mähnen? 4. Ungeachtet wiederholter Erinnerungen hat er noch nicht bezahlt. 5. Statt

des Prinzipals trat ein junger Kommis ein. 6. Hoffentlich wird die Ernte trotz des schlechten Wetters gut ausfallen. 7. Laut der Quittung hat er das Geld bezahlt. 8. Ich bitte wegen dieses Versehens um Entschuldigung. 9. Während des Winters reiste ich in Italien. 10. Ich befehle es Ihnen, kraft meines Amtes (office).

B. 1. I had to (mußte) reject him on account of his hand-writing. 2. According to (laut) the last advices the ² prices ³ will ¹ rise. 3. On account of advanced age I am giving up (the) business. 4. According to your order I have bought the estate. 5. He will be very busy during the next ten days. 6. Notwithstanding the heavy (hart) loss which we have suffered the ² business ³ of ⁴ the ⁵ house ⁶ will ¹ be ¹⁰ continued ⁹ as ⁷ hitherto ⁸. 7. He is honoured on account of his age. 8. Business was during the past week very lively (belebt). 9. He cannot cross (überfahren) on account of the ice. 10. According to this receipt I have paid the money.

C. 1. In den Handel wird der Tabak meist in Blättern gebracht. 2. Sind Sie endlich über den Preis dieses Hauses einig geworden? 3. Die Güte des Kaffees hängt von vielen Umständen ab. 4. Ich sah Ihren Bruder, bevor er in's Schiff stieg. 5. Er hängt seinen Rock (coat) an die Mauer (wall). 6. Er ging in die kleine Stube (room) und setzte seinen Hut auf den Tisch. 7. Schicken Sie gefälligst nach einem Arzte. 8. Beim Scheiden (parting) übergab er mir ein Paket. 9. Stecken Sie diese Briefe in die Tasche meines Rockes. 10. Mein Bruder ist aus der Schweiz zurück.

D. 1. Die Güte des Tabaks hängt nicht allein von der Art ab, sondern auch von dem Orte, Boden (ground) und Klima. 2. Er lachte über mich. 3. Er trägt gegen seine Gewohnheit (custom) einen kleinen Hut. 4. Die Ausfuhr von Käse aus Holland wird zu 25 Millionen Kg jährlich angegeben. 5. Die Ausfuhr von Käse aus der Schweiz ist bedeutend und beläuft sich auf 7 Millionen Kg; größer noch ist der Verbrauch im eigenen Lande. 6. Mein Bruder ist mit dem Dampfschiffe gekommen. 7. Über

dem Tische hing ein Bild (portrait) von seinem Vater. 8. Er legte Holz auf das Feuer. 9. An wen ist dieser Brief? 10. Er fiel über einen Stuhl (chair).

E. 1. Sehr große Mengen von Eiern werden aus Frankreich ausgeführt. 2. Die Butter wird aus dem Rahme (cream) der Kuhmilch gemacht. 3. Warum singen Sie beim Lesen? 4. Ich bin bis acht Uhr beschäftigt (busy). 5. Ich habe keine Lust zum Spielen (play). 6. Diese Spitzen sind für meinen Zweck zu fein. 7. Die Fracht nach Hamburg und zurück wird mir nur auf 80 Mark zu stehen kommen. 8. Er hat es zum halben Preise verkaufen müssen. 9. Indem er dies sagte, trat er an's Fenster. 10. Er hat seine Börse mit Geld gefüllt.

Lesson LXIV

CONJUNCTIONS

Conjunctions are divided as in English into Co-ordinate and Subordinate.

Co-ordinate Conjunctions are subdivided into—

(1) Original Conjunctions which make no difference to the order of words in a sentence.

These are *und*, *aber*, *allein* (but), *oder*, *sondern* (but), *denn*, *entweder* (either).

(2) Adverbial Conjunctions which, like Adverbs, cause the Verb to be put before the Subject.

Such are *auch*, *also* (consequently), *sonst* (else), *zwar* (to be sure), and many others.

Subordinate Conjunctions—

daß, that; *ob*, whether; *weil*, because; *da*, as; *als*, when; *wenn*, when, if; *obgleich*, although; *indem*, while; *nachdem*, after; *seitdem*, since; *bis*, until; *ehe*, before; *bevor*, before; *während*, while; and many others.

Note.—*Wenn*, if, and *obgleich*, although, are often followed by *so* in the principal sentence.

Ex.—*Wenn er schuldig ist, (so) muß er gestraft werden.*
If he is guilty he must be punished.

A clause beginning with *indem* may often be translated by the English Present Participle.

Ex.—*Indem ich mich auf meinem Brief beziehe . . .*,
Referring to my letter . . .

VOCABULARY

dienlich,	serviceable.	verantwortlich,	responsible.
erheblich,	considerable.	beleidigt,	aggrieved.
Hauptfrage (f.),	main question.	zurückweisen,	refuse, reject.

A. 1. Obgleich mein Auftrag nicht gut ausgeführt wurde, wies ich dennoch die Sendung nicht zurück. 2. Ich kann ihn nicht besuchen, weil ich zu beschäftigt bin. 3. Wenn die Rechnung richtig ist, so ist der Gewinn erheblich. 4. Ich fühle mich beleidigt, da Sie mich schlecht behandelt haben. 5. Obgleich die Stoffe schön sind, will ich sie doch nicht kaufen. 6. Ehe ich abreise, habe ich noch viel zu thun. 7. Nicht nur die Kisten, sondern auch die Waren, sind beschädigt. 8. Die Hauptfrage ist, ob Sie mich sofort bezahlen werden. 9. Nachdem er den Brief geschrieben hatte, ging er aus. 10. Ich will überlegen, ob ich Ihnen dienlich sein kann.

B. 1. If this lace is genuine the price is very reasonable. 2. I will consider whether I can execute the order. 3. I was not at home yesterday, or (sonst) I should have given you an order. 4. If the goods are damaged, I shall not keep them. 5. I executed your orders, consequently I am not responsible. 6. Although you promised me to forward the goods immediately, I have not yet received them. 7. If you can let us have (erlassen) the hemp cheap, we will buy the lot. 8. Although the goods were of inferior quality, we did not send them back. 9. Before he started, he paid me the account. 10. After I had written the letter, I laid it on my desk.

C. 1. Wenn der Hanf rein und von erster Qualität ist, so ermächtige ich Sie die ganze Ladung für meine Rechnung zu kaufen. 2. Seien Sie überzeugt, daß ich stets bemüht sein werde, Sie so billig als möglich zu bedienen. 3. Wäre es mir nicht um die Kosten, würde ich die Waren zurückgeschickt haben. 4.

Indem wir Ihnen für Ihre Bestellung auf 10 Kisten Tabak danken, erlauben wir uns Sie zu versichern daß wir Alles thun werden um Ihnen dienlich zu sein. 5. Wenn Sie uns die Waren zu 90 M. erlassen können, wollen wir die Partie kaufen. 6. Der Zug war verspätet, da das Geleise nicht frei war. 7. Sobald der Zug ankommt, schicken Sie Jemand nach dem Bahnhof. 8. Wenn ich Ihnen keinen feineren Tabak schicken kann, (so) werde ich Ihnen gar keinen senden. 9. Wenn ich es benutzen kann, werde ich mich an Sie wenden. 10. Wenn diese Artikel für Ihren Platz passen, so können Sie darüber verfügen und mir den Kostpreis dafür bezahlen.

Lesson LXV

MISCELLANEOUS EXERCISES

VOCABULARY

Auskunft (f.), information.	Ursache (f.), cause, reason.
Klage führen, complain.	vergleichen, compare.
Leidwesen (n.), regret.	versuchen, try.
im Stande sein, be in a position.	zweifeln, doubt.
außer Stande sein, not to be in	Beifall (m.), approval.
a position.	Wahl (f.), choice.
eigen, own, personal.	

A. 1. Das Gewicht der Seide wird durch die Farben oft sehr bedeutend vermehrt. 2. Wir sind gegenwärtig außer Stande Sie mit diesen Waren zu versehen. 3. Zu meinem Leidwesen ersah ich aus Ihrem Letzten daß Sie mit der Qualität der Waren unzufrieden waren. 4. Ich werde Alles versuchen um Sie zufrieden zu stellen. 5. Es werden keine Zinsen bezahlt werden, bis die Bahn fertig ist. 6. Ich habe keine Ursache über die Qualität der letzten Sendung Klage zu führen. 7. Vergleichen Sie diesen Artikel mit jenem. 8. Ich habe keine weiteren Nachrichten darüber erhalten. 9. Mit nächster Gelegenheit werde ich Sie darüber benachrichtigen. 10. Ich bin nicht im Stande meinen Vorschlag abzulehnen.

B. 1. By what is the weight of the silk very considerably increased? 2. At present I am not in a position to execute the order. 3. To my regret I am not in a position to give you the order. 4. I have tried everything to (um) give satisfaction to my customers. 5. You have no reason to complain of the quality of the last consignment. 6. I have compared your goods with those of my friend. 7. With (the) next post I hope to receive further news. 8. He accepted my proposal. 9. He is not in a position to pay all his debts. 10. I have at present none of this kind in stock.

C. 1. Ich gehe mit dem Gedanken um, eine Fabrik in dieser Stadt zu errichten. 2. Seit einigen Tagen ist dieser Artikel gestiegen. 3. Wir zweifeln nicht, daß der Artikel Ihren Beifall finden wird. 4. Wir ersuchen Sie, uns vom Zustande Ihres Marktes zu benachrichtigen. 5. Diese Agenten boten uns ihre Dienste an. 6. Ich bin nicht im Stande, Ihnen eine so große Summe vorzustrecken. 7. Nächsten Montag werde ich besser im Stande sein, Ihnen darüber Auskunft zu geben. 8. Beeilen Sie Ihre Antwort nicht; ich warte gerne. 9. Ich mußte den Käufern großen Abzug gestatten. 10. Ich möchte gern mich durch eigene Ansicht überzeugen.

Lesson LXVI

MISCELLANEOUS EXERCISES

VOCABULARY

Anteil (<i>m.</i>),	share.	jedesmal,	each time, on every
Angelegenheit (<i>f.</i>),	affair.		occasion.
anhaltend,	continual.	Roggen (<i>m.</i>),	rye.
beilegen,	enclose.	Ungarn (<i>n.</i>),	Hungary.
bestimmt,	definitely.	Vorstadt (<i>f.</i>),	suburb.
beendigen,	terminate.	Handelsplatz (<i>m.</i>),	commercial town.
Baumwollenwaren (<i>f. pl.</i>), cotton goods.			

A. 1. Die ganze Fabrik ist durch (by) Feuer zerstört worden.
2. Dies sind alle Gelder, über die ich verfügen kann. 3. Er will

die Bücher verlegt haben. 4. Sie werden mich verbinden, wenn Sie diese Waren mit dem ersten Schiffe nach Hamburg verladen. 5. Verfügen Sie jedesmal über mich, wo ich Ihnen nützlich sein kann. 6. Ich habe Ihnen den Verlust vergütet. 7. Ich bin nicht abgeneigt Ihnen den Verlust zu vergüten. 8. Diese Wurzeln werden zu verschiedenen Zwecken verwendet. 9. Die Qualität dieser Waren hat sich verschlechtert. 10. Er sagte mir seinen Namen, ich konnte ihn aber nicht verstehen.

B. 1. I have given them a share in (an) our business. 2. In a few days we² hope,¹ however (aber), to be able to terminate this affair definitely. 3. Their quality has considerably deteriorated. 4. I forgot to enclose the account. 5. It has been (is) mislaid, and we cannot find it again. 6. The continual fall (fallen) of our prices occasions (verursachen) heavy losses. 7. Notwithstanding the severe loss we have sustained, the² business³ (pl.) of⁴ our⁵ house⁶ will¹ be carried on as before (bisher). 8. I doubt not that you will be satisfied with my choice.

C. 1. Ich erwarte mit Ungeduld die Nachricht von der glücklichen Ankunft der Güter. 2. Irland lebt besonders von Ackerbau und Viehzucht (cattle-breeding), treibt aber viel Leinenweberei, verfertigt besonders gröbere Tücher, und hat in den Städten viele und bedeutende Fabriken in Leinwand- und Baumwollenwaren. 3. Die Stadt Hamburg an der Elbe hat mit den Vorstädten 480,000 Einwohner und ist der erste Handelsplatz Deutschlands. 4. Die Länder, welche das meiste Getreide erzeugen, sind Rußland, Ungarn, Deutschland, England, Frankreich und Nordamerika; die größte Ausfuhr findet statt aus Rußland, Ungarn, Nordamerika und Deutschland. 5. Der Roggen ist für einen großen Teil Europas, vorzüglich für das nördliche Deutschland, die wichtigste Getreideart (cereal).

D. 1. This article keeps (immer) rising in price. 2. I do not doubt that the goods will meet with (find) your approval. 3. Will you have the goodness to inform us of the state of your market? 4. This agent has offered us his services. 5. Next Thursday I shall be in a better position to give you

information about it. 6. I should like to convince myself by personal inspection. 7. By (mit) next post I will communicate to you the details. 8. I was not satisfied with his choice. 9. He has sent me a list of the goods whose price has risen. 10. These casks must be once more weighed.

E. 1. Ich zweifle, ob ich im Stande bin, den Auftrag auszuführen. 2. Sobald diese Sache erledigt (arranged) ist, können wir neue Geschäfte zusammen machen. 3. Mit Vergnügen habe ich die glückliche Ankunft des Mary Ann vernommen. 4. Wegen Auskunft über uns belieben Sie sich an Herrn Wilmar in Hamburg zu wenden. 5. Wir zweifeln nicht, daß Sie unsere Vorschläge billigen (agree to). 6. Ich fühle den Nachteil (injury) den Sie durch diesen unglücklichen Zufall erleiden können, nur zu wohl. 7. Wir sind im Stande Ihnen jede erforderliche (any . . . you may desire) Auskunft zu geben. 8. Sie werden von Herrn Neuhaus über meine Person, wie über meine Verhältnisse, Auskunft erhalten können.

Lesson LXVII

MISCELLANEOUS EXERCISES

VOCABULARY

Ungeduld,	impatience.	äußere,	external.
mit Ungeduld,	impatiently.	zantische,	of Zante.
	Beschädigung (f.),	damage.	

A. 1. Die besten Korinthen liefern Morea und die ionischen Inseln; diese heißen zantische Korinthen. 2. Die Ware ist in gutem Stande von hier abgegangen; für Beschädigungen, die sie auf der Reise erlitten, kann ich aber nicht verantwortlich sein. 3. Einige Ballen scheinen eine kleine äußere Beschädigung erlitten zu haben. 4. Die verlangten 10 Fässer werden jetzt in Ihrem Hafen sein. 5. Der Verbrauch der Rohstoffe (raw material) scheint sich zu vermehren. 6. Erlauben Sie uns Ihnen eine Veränderung mitzuteilen, welche in unserem Hause am 1 kommenden Monats stattfinden wird.

B. 1. Which countries supply the best currants? 2. The goods have suffered some damage on the journey. 3. The consumption of coal increases every year (with each year). 4. Our business undergoes no change. 5. We will communicate the result to you in our next. 6. What countries produce the most corn? 7. What is the chief (first) commercial town of France? 8. We are awaiting impatiently the arrival of the steamer. 9. He preferred to pay at once. 10. Much rye is grown in North Germany.

Lesson LXVIII

MISCELLANEOUS EXERCISES

VOCABULARY

sich bekennen zu, acknowledge.	Empfang (<i>m.</i>), receipt.
Verkehr (<i>m.</i>), intercourse, commerce.	Nachlaß (<i>m.</i>), deduction.
sämmtliche (<i>pl.</i>), all.	einräumen, allow.

A. 1. Ich werde den jetzt wieder belebten* Verkehr mit Brasilien (Brazil) benutzen Ihnen neue Aufträge zu senden. 2. Die Qualität des Ihnen gesendeten* Blauholzes wird Ihren Wünschen entsprechen und mit dem Preise dürfen Sie zufrieden sein. 3. Indem ich Ihnen für diesen neuen Auftrag verbindlich (omit) danke, habe ich das Vergnügen Ihnen anzuzeigen, daß ich sämtliche von Ihnen bestellten* Cigarren heute an Sie abgesendet habe. 4. Ich bekenne mich zum Empfang Ihres Geehrten vom 25. passato, sowie der mir gesandten* 10 Musterbücher, über die ich bestens verfügen werde. 5. Die bisher gemachten* Geschäfte sind nicht sehr erheblich. 6. Kluge & Co. teilen mir mit, daß die ihnen eingeräumten* 20 % Nachlaß auf nicht befriedigend gelieferte Waren £2 : 5s. betragen.

B. 1. Ihrem Wunsche die Preise zu ermäßigen (reduce) habe ich zu meinem aufrichtigen Bedauern nicht entsprechen können; im Gegenteil (on the contrary) habe ich Ihnen zu bemerken daß, wenn Sie mir Ihren Auftrag heute gäben, ich nicht im Stande sein würde, denselben (it) zu den Ihnen berechneten* Preisen

auszuführen. 2. Für die in Ihrer Zuschrift vom gestrigen Tage mir gemachte* Offerte von 55 Kisten Assam Tea danke ich Ihnen verbindlich (I am much obliged), bedaure aber von denselben keinen Gebrauch machen zu können, da ich mit diesem Artikel noch für einige Zeit versehen bin. 3. Wir können Sie in der guten Meinung, die Sie von dem in Ihrem Briefe vom 4. erwähnten* Hause bereits haben, nur bestärken (strengthen): es zählt hier zu den Häusern ersten Ranges und genießt ein unbedingtes (unlimited) Vertrauen, so daß Sie der Zahlung Ihrer Tratten (drafts) ganz ruhig entgegensehen können, selbst wenn sie die erwähnte Summe übersteigen (exceed) sollten.

* As the Participle like the Infinitive usually stands last in its clause, and is preceded by all the words which limit, or are dependent on it, the English order will naturally be different from the German. The Participial clause may often be translated by a Relative clause; e.g. :—
(1) "The intercourse with Brazil which has again become animated."
(3) "All the cigars which you ordered."

Lesson LXIX

MISCELLANEOUS EXERCISES

A. 1. Was die Preise betrifft (as regards prices), werden wir uns bemühen Sie zufrieden zu stellen. 2. Ich habe die Leitung der Geschäfte selbst übernommen. 3. Er hat ihnen diese Artikel angeboten, obgleich er uns versprochen hat, sie nur an uns zu verkaufen. 4. Derjenige, welcher Ihnen das gesagt hat, ist nicht Ihr Freund. 5. Es giebt einen großen Unterschied zwischen diesen Tuchen und denjenigen, welche uns diese Herren schicken. 6. Als ich ihm diese Artikel bestellte, war der Preis davon niedriger als jetzt. 7. Die Auktion wird gegen das Ende des Monats stattfinden. 8. Herr Räumler hat uns soeben seine Muster geschickt: die feinen sind weniger schön als die Ihrigen.

B. 1. Ich habe es vor vielen Jahren in einer Versteigerung gekauft. 2. Er will es vor drei Jahren in einer Versteigerung für ein Geringes (for a trifle) gekauft haben. 3. Beifolgend (enclosed) werden Sie finden einen Auftrag, auf dessen Ausführung

Sie die größte Aufmerksamkeit verwenden werden. 4. Wir erlauben uns Ihnen einige Muster zu schicken, deren Preis Sie umstehend finden werden. 5. Ich sollte meinen (think) diese Sorte müßte auf dem Lande gern gekauft werden. 6. Erlauben Sie mir Ihnen verschiedene feinere Sachen neuesten Geschmacks vorzulegen. 7. Diese Ware entspricht meinen Wünschen und ich will diese vierzehn Stück nehmen. 8. Ich bedaure, diesmal (this time) habe ich keinen Auftrag für Sie.

Lesson LXX

MISCELLANEOUS EXERCISES

A. 1. Meine letzte Sendung ist über acht Monate in Ihrem Besitze. 2. Ich habe Sie bereits von der nahen (approaching) Abfahrt (departure) des Schiffes unterrichtet. 3. Dies ist der niedrigste Preis, zu welchem ich ein gutes Schiff anschaffen (procure) konnte. 4. Wir haben Ihrem Reisenden diese Aufträge bei seinem letzten Besuche gegeben. 5. Ich habe bis jetzt vergeblich auf eine Nachricht gewartet. 6. Indem wir Ihren Nachrichten entgegensehen, erneuern (renew) wir die Versicherung unserer Hochachtung. 7. Ich sende Ihnen ein vollständiges Sortiment meiner Muster mit Preisangabe (price-list). 8. Häute und Leder, die stark an den Markt gebracht wurden, erzielten nur die Preise des vorigen Herbstes. 9. Nächsten Herbst werden wir sicherlich (certainly) wohlfeiler als jetzt kaufen.

B. 1. Wir haben Alles geleistet, was unsere Umstände erlaubten. 2. Diese neue Unternehmung hat seine Verhältnisse nicht gebessert. 3. Binnen 30 Tagen sollen Sie bestimmt Ihr Geld haben. 4. Ich bin Ihnen sehr verbunden für den Wink, den Sie mir gegeben haben. 5. Ich habe ihm einen deutlichen (plain) Wink gegeben. 6. Die Umstände haben sich geändert. 7. Unsere Preise haben sich nicht verändert. 8. Ich bekenne (confess), daß ich nicht im Stande bin, Ihnen Auskunft darüber zu geben.

Lesson LXXI

MISCELLANEOUS EXERCISES

A. 1. Wir haben Ihre Annonce in den hiesigen Zeitungen gesehen. 2. Er hatte eine Annonce in die Zeitung einrücken lassen. 3. Unsere Freunde, die Herren R. und S., hatten die Güte uns ihre werthe (omit) Adresse mitzutheilen. 4. Addieren Sie alle Posten zusammen, so werden Sie die Summe richtig finden. 5. Ich habe den Käufern große Abzüge gestatten müssen. 6. Sie dürfen sich versichert halten, daß ich mein Bestes thun werde. 7. Ich bin nicht abgeneigt Ihrem Rathe zu folgen. 8. Sobald die Kisten abgeliefert sind, werde ich sie an Herrn Braun in Hamburg befördern. 9. Ich versichere Sie, daß Sie nichts zu befürchten haben. 10. Die Preise können sich unter gegenwärtigen Verhältnissen nicht behaupten.

B. 1. He had an advertisement inserted in the newspapers. 2. No letters had come for you (begin with "Es waren"). 3. As soon as I saw your advertisement, I wrote to you. 4. I am not averse (abgeneigt) to allowing you an abatement. 5. Rice is an article worth your attention (which deserves your . . .) 6. Will you have the goodness to inform us of his address (see A. 3)? 7. As soon as the chests were delivered, I forwarded them to Mr. Neuhaus in Hamburg. 8. After adding (he had added) all the items together, he found the total correct.

Lesson LXXII

MISCELLANEOUS SENTENCES

A. 1. Es ist uns gelungen einen Mann zu finden, dem wir mit Vertrauen die Führung unserer Angelegenheiten übergeben (entrust) können. 2. Sie können es nicht thun, da sie jetzt zu sehr beschäftigt sind. 3. Wir bitten um gefällige Angabe der Adresse des Empfängers, um die Ware abliefern zu können. 4.

Wir empfangen seiner Zeit Ihren freundlichen Brief vom 2 Januar, und einige Tage später die erwähnten Muster. 5. Anstatt (instead of) englischer Noten können Sie französische senden. 6. Ich habe die Muster meinen Freunden vorgelegt; es war mir jedoch trotz vieler Mühe nicht möglich eine Partie zu verkaufen.

B. 1. Sollte es Ihren Absichten entsprechen in diesem Artikel ein Geschäft mit uns zu übernehmen, würden wir es mit Vergnügen thun. 2. Herren Rohde & Kraus lassen Sie bitten 5 Paar Gardinen (curtains) in einem hübschen geschmackvollen Muster aussuchen (select, procure) zu wollen. 3. Entsprechen Ihre Tuche meinen Erwartungen, so werde ich gern die Gelegenheit ergreifen. 4. In diesem Falle bitten wir unsern Auftrag nicht auszuführen. 5. Das Schiff ist schon seit einiger Zeit in See, und ich kann dessen Ankunft in Hamburg stündlich (hourly) erwarten. 6. Die Ladung befand sich (was) im besten Zustande, und wurde, wie sie gelandet war, rasch verkauft.

Lesson LXXIII

DIRECTIONS FOR WRITING A BUSINESS LETTER

(FROM ROTHSCHILD)

A. Von dem Verfasser jedes schriftlichen Aufsatzes (written composition) werden dreierlei Fähigkeiten verlangt. Er soll (1) mit der Sprache, in der er schreibt, hinlänglich vertraut sein, d.h. er soll die Regeln der Rechtschreibung (orthography), der Wortbildung (etymology), und der Satzbildung (syntax), so weit kennen, daß er, wenigstens in den beiden zuerst genannten, keine Fehler dagegen macht; (2) die Sprache soll ihm rasch zu Gebote stehen (be at his command), d.h. er soll im Stande sein, für seine Gedanken ohne langes Nachdenken (consideration) sogleich den richtigen schriftlichen Ausdruck zu finden; und (3) er soll Herr des Stoffes sein, d.h. er soll wissen, was er zu schreiben hat, und fähig sein, dies in der gehörigen Ordnung und Verständlichkeit (clearness, intelligibility) auf das Papier zu bringen.

Note.—Dreierlei belongs to what are called the variatives, which are formed by adding *erlei* to the cardinal, and are indeclinable; *einerlei*, of one sort or kind; *zweierlei*, of two sorts, etc.; *allerlei*, of all sorts.

d.h. = daß heißt, that is (*i.e.*)

B. An einen guten kaufmännischen Brief werden insbesondere folgende Anforderungen gestellt (the following requisites are specially demanded):—(1) Beobachtung (observance) der üblichen Form und Einrichtung (arrangement); (2) anständige und gebildete (educated) Sprache, welche keinen Verstoß (offence) gegen die Regeln der Höflichkeit macht und selbst in Streitfällen (cases of dispute) Beleidigungen vermeidet, andererseits aber alle überflüssigen Complimente und leere Höflichkeitsphrasen (phrases of politeness) ausschließt (excludes); (3) kurzer, bündiger, prägnanter (pregnant) Styl; (4) Klarheit und Bestimmtheit der Ausdrücke und Angaben, sowie deutliche und geordnete Darstellung (representation); (5) Vorsicht in der Wahl der Worte und Vermeidung (avoidance) alles dessen, was zu Zweideutigkeiten (ambiguities) und Mißverständnissen (misunderstandings) Anlaß geben oder sonst nachtheilig (prejudicial) werden könnte; (6) Sprachrichtigkeit und nur mäßiger Gebrauch ausländischer Worte und eigentümlicher (peculiar) kaufmännischer Ausdrücke.

C. Die allgemein übliche innere Einrichtung der kaufmännischen Geschäftsbriefe ist folgende: Unter den obern Rand des Papierses zur Linken schreibt man die Firma und den Wohnort des Adressaten (person addressed), und zwar die erstere so wie derselbe sie unterschreibt mit Vorsetzung (addition) des Wortes "Herrn" oder "Herren"; dann setzt man in einer zweiten Zeile zur Rechten den eigenen Wohnort nebst Datum und Jahreszahl (year). Den Brief selbst beginnt man etwas 1 Zoll unter diesen Überschriften, und zwar, wenn man einen erhaltenen Brief zu beantworten hat, damit,* den Empfang desselben anzuzeigen; hat man aber selbst zuletzt an den Adressaten

* Beginnt . . . , damit . . . , anzuzeigen, begins by acknowledging.

geschrieben, so erwähnt man dies, indem man sich auf den eigenen letzten Brief bezieht, auch wol das Wichtigste, was derselbe enthielt, kurz wiederholt. Ist* dagegen weder ein Brief zu beantworten noch ein solcher zu bestätigen, so wählt man eine den Umständen angemessene Einleitung.†

D. Briefe nach fremden Ländern schreibe man‡ lieber in deutscher als in der fremden Sprache, wenn man dieser (the latter) nicht vollkommen mächtig ist, denn es wird § allemal (always) der Empfänger viel leichter einen Brief aus einer fremden Sprache richtig in die eigene übersetzen, als der Absender ihn in der fremden Sprache richtig schreiben; auch giebt letzteres leichter Anlaß zu Mißverständnissen und Zweideutigkeiten. Dagegen ist es ratsam, jeden deutschen Brief nach dem Auslande, nicht mit deutscher, sondern mit lateinischer Schrift zu schreiben, weil der Ausländer (foreigner) diese in der Regel leichter lesen kann, als die unsrige. Wenn es irgend (ever) die Zeit erlaubt, so lese man‡ jeden Brief, ehe man ihn abgiebt oder verschließt (closes), noch einmal aufmerksam durch, um etwa gemachte Versehen oder Unrichtigkeiten (incorrectness) verbessern zu können.

* If on the other hand: the Verb is put first instead of the sentence beginning with wenn, if; cf. "were I king."

† An introduction suitable to the circumstances.

‡ Schreibe man, lese man, literally, let one write, let one read; translate "one (you) should write (read)," or passively—let letters . . . be written, let each letter be read.

§ Es wird der Empfänger—übersetzen instead of der Empfänger wird übersetzen, the recipient will always translate, etc.

Lesson LXXIV

DIRECTIONS FOR WRITING A BUSINESS LETTER

(FROM SCHIEBE-ODERMANN)

A. Der kaufmännische Brief besteht (consists) aus der Überschrift, aus dem Inhalte, aus dem Schlusse und der Unterschrift. Die Überschrift enthält die Angabe des Ortes und des Datums der Abfassung (composing) des Briefes, so wie des Namens und des Wohnorts desjenigen, an den der Brief gerichtet ist. Dem Gebrauche gemäß werden der Ort des Schreibenden und die Adresse des Handelshauses, an welches der Brief gerichtet ist, mit englischer Schrift (characters) geschrieben.

Der Inhalt begreift (comprises) das, was zu schreiben ist. Sind mehrere Briefe zu beantworten (if there are . . .), so geschieht dies Ihren Daten nach (this is done in order of date); man beschränkt sich jedoch (confining oneself, however) auf das, was wirklich einer Antwort oder Erwähnung (mention) bedarf. Hat man keinen Brief zu antworten, so muß man sich auf denjenigen berufen (refer), der dem zu schreibenden vorangegangen ist (which preceded the one to be written), und auf den wichtigsten Teil seines Inhalts aufmerksam machen.

B. Der Schluß des Briefes enthält je nach den Umständen einige verbindliche Worte (words of compliment) an denjenigen, an welchen man ihn richtet: einen Wunsch, der auf Herstellung (the establishing) eines lebhaften Verkehrs gerichtet ist; die Bitte, Aufträge zu erteilen, oder über die Dienste des Schreibers bei jeder Gelegenheit zu verfügen; wohl (maybe) auch die Bitte, einen dem Schreiben beigelegten (enclosed) Brief an jemanden übergeben zu lassen oder zu befördern. Dann kommt das Schlußcompliment (complimentary conclusion). Dasselbe ist von Kaufleuten zu Kaufleuten in der Regel (as a rule) ganz einfach (simple), z. B. Achtungsvoll ergeben—Achtungsvoll und ergebenst—Mit Achtung und Ergebenheit—Ich empfehle mich Ihnen ergebenst (mit Achtung und Ergebenheit)—Ich zeichne mit Achtung und Ergebenheit, u.s.w.

Lesson LXXV

MODES OF BEGINNING A LETTER

A. 1. Ich bekenne mich zum Empfang Ihres Geehrten vom 19. d. Mts. 2. Ihr geehrtes Schreiben vom 4. ds. ist mir seiner Zeit zugekommen. 3. Wir empfangen nach einander Ihre beiden Geehrten vom 29. März und 2. ds. 4. Wir kamen in Besitz Ihrer geehrten Zuschrift vom 30 vorigen Monats. 5. Mit aufrichtigem Bedauern habe ich in Ihrer Zuschrift von 18. ds. gelesen daß Sie mit der Qualität der letzten Sendung nicht zufrieden sind. 6. Ihre Werten vom 31 vorigen Monats liegen vor (are before me). 7. Ihr Wertes vom 15. ds. Mts. erhielt ich seit meinem Ergebenen gleichen Tages. 8. Ich habe seiner Zeit Ihren Brief vom 9. d. M. empfangen, der keiner Erwiederung bedarf. 9. Die in Ihrer Zuschrift vom 18. ds. Mts. mir facturierte (invoiced) 8 Körbe Tabak sind hier eingetroffen. 10. Sehr angenehm ist es mir gewesen durch Ihre Zuschrift vom 11. September, Ihren Auftrag auf 30 Ballen Baumwolle zu empfangen.

Note.—5th inst. = 5. dieses Monats, or (abbr.) ds. Mts., d. M., ds.
 5th ult. = 5. vorigen Monats, or (abbrev.) v. Mts., v. M.
 duly = seiner Zeit, or (abbrev.) s. Z.

B. 1. Beiliegend (enclosed) habe ich die Ehre Ihnen factura über die Artikel zu überreichen, welche Sie gütigst (kindly) meinem Reisenden bei seinem Aufenthalte (visit) in Ihrer Stadt aufgegeben (ordered) haben. 2. Wir beziehen uns auf unser ergebenes Gefriges und empfangen Ihre geehrte Zuschrift vom 8ten ds. 3. Ich habe die Ehre, den Inhalt meines Schreibens vom 2. ds. zu bestätigen. 4. Wir werden mit Ihrem Schreiben vom 28. v. M. beehrt, und haben von den uns damit gemachten gütigen Anerbietungen dankend Kenntnis genommen. 5. Der Zweck dieses Schreibens ist unsern sehr geehrten Freund, Herrn Wagner von Berlin, bei Ihnen einzuführen (introduce to your acquaintance). 6. Es thut mir leid, auf Ihr Geehrtes vom 19ten ds. nichts weiter erwiedern zu können, als was ich Ihnen bereits am

15ten schrieb. 7. In Erwiderung Ihrer Zuschrift vom 8ten Juni beehre ich mich Ihnen zu melden daß . . .

Note.—Expressions like *Ihr Geehrtes*, *Ihr Wertes*, *your honoured*, *your esteemed* (letter), and *mein Ergebenes*, *my respectful*, though still in very common use, are not to be recommended. It is quite sufficient to say *Ihr* (mein) *Brief*, *Schreiben*; *Ihre* (meine) *Zuschrift*.

C. 1. Ich überschrieb Ihnen am 20. ds. eine kleine Ordre von Geldart und empfing dagegen Ihr Geehrtes vom 23. ds.

2. Aus den in Ihrem Geehrten vom 27. v. M. enthaltenen Mustern habe ich bereits einige gewählt, und übersende Ihnen hierdurch folgenden Auftrag, den ich Ihrer schleunigen und sorgfältigen Ausführung empfehle.

3. Mein Ergebenes vom 4ten ds. kreuzte sich mit Ihrem Geehrten vom gleichen Tage. Die erwähnten Muster habe ich gar nicht erhalten.

4. Ich bestätige mein Ergebenes vom 11. ds. sowie den Empfang Ihres Geehrten vom 5., auf welches ich morgen zurückkommen werde.

5. Den Empfang Ihres Wertes vom 2. v. M. bestätigend und auf dessen Inhalt später zurückkommend, übermache ich mit Heutigem eine Lagerliste der hier lagernden Spizen und ersuche sie mir deren Richtigkeit im nächsten Briefe zu bestätigen.

D. 1. Ich schrieb Ihnen gestern und überschreibe anbei wieder eine kleine Ordre zur gefälligen Abrichtung. Die Preisliste ist mir abhanden gekommen, und bitte ich um eine Abschrift davon.

2. Mein Ergebenes von gestern bestätigend überschreibe ich anbei wieder 3 Ordres, und habe dazu folgendes zu bemerken.

3. Ich besitze Ihre Geehrten vom 29. und 30. v. M. und schätze mein Ergebenes vom 2. ds. in Ihren Händen. Die erhaltenen Muster von Spizen sind sehr wenig neu, man wird mehr Neuheiten sehen wollen.

4. Mein Ergebenes von gestern bestätigend, gestatte ich mir vorerst zu bemerken, daß ich noch immer die verlangten und von Ihnen versprochenen Muster erwarte. Wenn ich solche zu spät bekomme, so hat es keinen Zweck mehr.

5. Ihre Schätzbaren vom 3ten und 5ten ds. gegen mein Ergebenes vom 1ten besitzend, überschreibe ich anbei 3 kleine Ordres für fancy Valencias, welche allgemeinen Beifall fanden.

Lesson LXXVI

EXTRACTS FROM LETTERS

1. Von dem Inhalt Ihres Werten vom 5. ds. habe ich beste Anmerkung genommen (I have duly noted).

Braun & Köhler möchten zur Aussendung für Californien einige Sortimente dort gangbarer Spitzen empfangen, können aber über die Gattungen gar keinen Anhalt (guidance) geben, glauben indeß (however) daß geringe Valenciennes die beliebten (the ones in favour) sein werden.

2. Den Inhalt Ihres Werten vom 28. v. M. merkte ich bestens an (I duly noted), und behändige Ihnen angebogen (annexed) Bestellung von Karl Rund zur gefälligsten Erledigung (execution). Striped Fabrics werden in Deutschland vorteilhafter als bei Ihnen hergestellt (produced), und konnte ich deßhalb den Auftrag nicht sichern.

3. Die Qualität des Ihnen gesendeten Kaffees wird Ihren Wünschen entsprechen und mit dem Preise dürfen Sie zufrieden sein: heute könnte ich Ihre Ordre unter 85/- schwerlich ausführen.

4. Mein Reisender, Herr Stark, wird die Ehre haben, Ihnen Ende künftiger Woche seinen Besuch zu machen. Es wird mir sehr angenehm sein, wenn Sie Veranlassung haben, ihm einen namhaften (considerable) Auftrag zu erteilen, auf dessen sorgfältige Ausführung Sie zählen können.

Lesson LXXVII

EXTRACTS FROM LETTERS

1. Es wird in Zukunft schwer halten, die Spediteurs für derartige Schäden verantwortlich zu machen, da sie behaupten daß Ihre Waren zu schlecht verpackt sind, um nicht durch den Transport Schaden zu leiden, was ich nur bestätigen kann.

2. Wenn die Farben gut ausfallen, erfolgt gleich wieder die Ordre. Ich bitte daher auf sorgfältige Ausföhrung zu sehen und hoffe Sie bald wieder zu benachrichtigen.

3. J. Daniel & Co. sind erstaunt (astonished) die bestellten Tartans noch nicht erhalten zu haben; schreiben Sie mir gefälligst in Ihrem Nächsten was die Lieferung derselben so verzögert.

4. Zweck dieser Zeilen ist nur Sie zu ersuchen, mir umgehend eine Anzahl Couverts (envelopes), mit Ihrer werten Adresse versehen, zu übersenden, da der Vorrat von solchen ganz aufgebraucht (exhausted) ist.

5. In Curtains verspreche ich mir wenig Erfolg, die Dessins (patterns) entsprechen zu wenig dem hiesigen Geschmacke.

Lesson LXXVIII

EXTRACTS FROM LETTERS

1. Einem Auftrage des Herrn Reuter in Magdeburg gemäß habe ich heute pr. Eisenbahn

30 Körbe Tabak

an Sie abgesendet, deren Gewicht ich hier unten verzeichne. Belieben Sie diese Ware in Empfang zu nehmen, und zu dessen (his) Verfügung zu halten, sich mit demselben auch wegen Ihrer Spesen zu berechnen.

2. Aus Ihrer Zuschrift vom 27. ds. Mts. habe ich mit Vergnügen ersehen, daß Sie mich durch Sendung einer Partie Leinen aufs neue (afresh) mit Ihrem Vertrauen beehre, und sage Ihnen dafür meinen verbindlichen Dank. Die Ware ist bereits eingetroffen und ich habe sie auf gutes Lager genommen.

3. Wir müssen uns sehr wundern, daß wir auf den Brief, welchen wir am 7. August an Sie zu schreiben die Ehre hatten, keine Antwort erhalten; wir erwarten solche von Tag zu Tag. Wir brauchen keine Seife mehr und haben eben unsere Seife für nächstes Jahr in London bestellt.

Lesson LXXIX

EXTRACTS FROM LETTERS

1. Marchant & Co. sind erstaunt das am 12ten bestellte Stück Spitzengrund noch nicht erhalten zu haben: sie bedürfen es um Muster darauf sticken (embroider) zu lassen, welche sie ihren Käufern, die nächste Woche hierher kommen, vorlegen wollen: sind solche nicht bereit, so ist für diesen Artikel die Saison (season) verloren.

2. Meine Zimmer selbst stehen fast leer: und kann ich den Leuten fast nie mit Erfolg dienen; dadurch entgehen mir viele Verkäufe. So hätte ich an M. Levi, als einziges Beispiel, 10 Ballen Tuch verkaufen können, hätte ich nur die Ware bei mir.

3. Sollten Sie diese Qualität nicht auf Lager haben, so können Sie eine ähnliche Sorte liefern, welche aber nicht teurer als oben notierter Preis sein darf. Telegraphieren Sie mir gefälligst bei Empfang des Gegenwärtigen, ob ich auf Ausführung obigen Auftrags rechnen darf und zu welchem Preise. Länger als 10 Tage könnte Herr Lasker für die Lieferung nicht warten.

4. Am 30 November hatten wir die Ehre Ihnen zu schreiben, und gestern erhielten wir das Ihrige vom 22ten November, woraus wir ersehen, daß Mangel (want) an Schiffen nach Rotter-

dam Sie verhinderte (prevented) uns irgend eine Sendung zu machen. Wir wissen Ihnen Dank dafür, daß Sie sich entschlossen haben, uns 25 Ballen Seide über Havre auf dem Schiffe Maryland zu übersenden. Wir vermuten, daß dieses jetzt auf der See ist, und daß Sie die Seide an Herren Roscher und Meyer abgesandt haben.

5. Ich bin ohne Antwort auf den Brief, welchen ich Ihnen am 27ten v. M. schrieb. Mit Gegenwärtigem benachrichtige ich Sie, daß die Aufträge auf Talg, welche ich aus Ihrem Platze erwartete, nicht eingetroffen sind, und daß es mir trotz aller Mühe (efforts) noch nicht möglich gewesen ist, Ihre 5 Fässer Öl loszuwerden, weil hier in den Geschäften eine große Stille (dullness) herrscht (prevails).

6. In Ihrem Briefe vom 18 d. M. haben Sie die Güte gehabt, mir einen Auftrag auf verschiedene Waren zu erteilen. Ich bin Ihnen für denselben sehr dankbar (obliged), und beehre mich Ihnen dessen Ausführung anzuzeigen, indem ich mich deshalb auf beigefügte factura beziehe. Ich hoffe, Sie werden mit dieser Sendung zufrieden sein, denn ich bin darauf bedacht (careful) gewesen, Sie mit guter Ware (a good article) zu versehen, und habe die Preise so billig als möglich notiert.

Beehren Sie mich bald wieder mit neuen Aufträgen, und genehmigen Sie die Versicherung meiner achtungsvollen Ergebenheit.

7. Wir finden, daß unsere factur (bill) vom 18ten December bereits seit einem Monate verfallen (due) ist, ohne daß Sie uns dafür Rimeffen (remittance for the amount) gemacht haben. Da wir Ihre Pünktlichkeit kennen, so vermuten wir, daß Ihnen dieser Gegenstand aus dem Gedächtnisse gekommen ist, und nehmen uns daher (consequently) die Freiheit, ihn in Erinnerung zu bringen.

Mit Vergnügen werden wir neue Aufträge von Ihnen empfangen und zu Ihrer Zufriedenheit ausführen.

SPECIMENS OF LETTERS

1

HERRN J. DOUSE IN DUNDEE.

Hamburg, den 5. März 1880.

Ich muß Ihnen den richtigen Empfang der
8 Fässer Thran (whale-oil) und
18 Tonnen Hering anzeigen, mich aber
auch zugleich beklagen, daß ich mit ersterem (the former) Artikel
wiederum so schlecht bedient worden bin. Ich habe bereits bei
der vorigen Sendung meine Unzufriedenheit (dissatisfaction) zu
erkennen gegeben (expressed) und bewiesen (proved), daß ich
Schaden daran litt. Sie scheinen aber darauf (of it) keine Rücksicht
(notice) genommen zu haben, weil Sie mir so schlechte Ware
übersenden. Eine solche Behandlung habe ich in Wahrheit nicht
verdient.

2

HERRN R. KOHLER, BREMEN.

Hamburg, den 4 Mai 1875.

Eingeschlossen (enclosed) finden Sie die factura über die
zwei faß Zucker, die ich auf Ihre werthe Ordre kaufte und
heute per Eisenbahn übergab (forwarded by train). Ich
schmeichle mir, daß die Qualität, so wie die Ermäßigung
(moderation) des Preises, Ihnen nichts zu wünschen übrig
lassen werden.

Sollten Sie mich mit neuen Ordres beehren wollen, so können
Sie auf meinen Eifer (zeal) und Sorgfalt rechnen.

3

HERRN L. MOHN, NOTTINGHAM.

Elberfeld, den 9ten Juni.

Ich habe vor einigen Tagen das Vergnügen gehabt, Ihren Reisenden, Herrn Adler, bei mir zu sehen. In folge der mir von demselben gemachten Offerte erteile ich Ihnen einen Auftrag auf

50 Körbe Tabak zu sorgfältiger und schneller Ausführung.

Ich hoffe, es wird Ihnen möglich sein, die mir von Ihrem Reisenden berechneten Preise, welche in Vergleich zu früheren Notierungen nicht unbedeutend erhöht sind, etwas zu ermäßigen, da es mir sehr schwer wird, von meinen Abnehmern höhere Preise zu erlangen.—Mit Achtung und Ergebenheit,

L. RÜCKERT.

4

HERRN J. SIEVERS, IN PRAG.

Vienna, 20 April 1890.

In Ihrem Briefe vom 18 d. M. haben Sie die Güte gehabt mir einen Auftrag auf verschiedene Waren zu erteilen. Ich bin Ihnen für denselben sehr dankbar und beehre mich Ihnen dessen Ausführung anzuzeigen, indem ich mich deshalb auf beigefügte factura beziehe. Ich hoffe, Sie werden mit dieser Sendung zufrieden sein, denn ich bin darauf (omit) bedacht (careful) gewesen, Sie mit guter Ware zu versehen, und habe die Preise so billig als möglich notiert.

Beehren Sie mich bald wieder mit neuen Aufträgen und genehmigen Sie die Versicherung meiner achtungsvollen Ergebenheit.

H. HARTMANN.

5

HERRN LOCKER, BRADFORD.

Hamburg, 4 April 1889.

Ich schrieb Ihnen am 30 v. M. und ersuche heute wieder um möglichst sofortige Abrichtung begehender Ordre. Wiederholt muß ich Beschwerden hören, daß Ihre Sendungen so lange unterwegs sind; so klagt heute Karl Gessler, daß Ihre Sendung vom 27 März heute noch nicht eingelangt ist, während von allen anderen Bradford Häusern die Pakete stets am 5ten Tage hier sind.—Hochachtungsvoll,

M. SCHREINER.

6

HERREN CLAUDIUS & SONS, LEICESTER.

Basel, 13 August 1889.

Ihre Schätzbaren vom 9 und 10 gegen mein Ergebenes vom 7 besitzend, überschreibe ich anbei 5 kleine Ordres meist für Cambrai Nets, die allgemeinen Beifall fanden. Mehr würde ich noch verkaufen, wenn ich den Kunden bestimmt sagen könnte, was die Ware in 12-14 breit kostet und ob solche rasch zu haben ist. Diese kleinen Pöstchen senden Sie unter einem verpackt, an mich adressiert; ich würde die Ware dann verteilen und mir den Zoll von den Kunden erheben.

Ich empfehle mich Ihnen hochachtend und ergebenst,

H. BERGER.

7

HERRN LEO RASK, MARSEILLES.

Livorno, den 1 Mai 1870.

Empfangen Sie meinen verbindlichsten Dank für den in Ihrem Briefe vom 29 v. M. mir erteilten Auftrag auf 10 Fässer Öl. Ich beehre mich Sie hiermit von der Ausführung desselben,

sowie von der heute erfolgten (omit) Absendung der Ware zu unterrichten, und erteile Ihnen zugleich factura.

Ich wünsche, daß auch diese Sendung Ihren Beifall finde und Sie mich bald wieder mit einem Auftrage beehren.—
Achtungsvoll und ergeben,
H. GUNTHER.

8

HERRN R. SCHREINER, ELBERFELD.

Berlin, 15 Januar 1887.

Ihr Geehrtes vom 9 ds. kreuzte sich mit meinem Ergebenen vom gleichen Tage.

George Marsh beklagte sich heute wieder über Kurzmaß der gelieferten 73 und 81. Sie wissen sehr wol, daß dieser Kunde keine Abzüge für Kurzmaß macht, dagegen in wiederholten Fällen nichts mehr bestellt. Durch Ihre langsamen Lieferungen haben Sie bei ihm eine Ordre auf 50 Stück verfehlt, was er mir heute unverholen mittheilte. Sie müssen diesem Kunden unbedingt mehr Aufmerksamkeit zuwenden als dies in den letzten Wochen der Fall war.—Mit Achtung und Ergebenheit,

JULIUS RITTER.

9

HERRN G. HEYNE, DRESDEN.

Vienna, 7 Juni 1890.

Die in Ihrem Gestrigen erwähnten Muster habe ich gar nicht bekommen. Erst vor einigen Tagen wurde von G. Schwann Ihre Sendung bezogen; der Spediteur erinnerte sich ganz genau, bei der Verzollung ein Päckchen mit meiner Adresse gesehen zu haben, aber seitdem ist es verschwunden; alle Nachforschungen blieben erfolglos. Senden Sie daher solche Sachen gefälligst in Zukunft nur direct an mich. Mein Kunde, der mir in dem Artikel einen kleinen Auftrag geben wollte, hat inzwischen seinen Bedarf gedeckt, er konnte länger nicht warten.

Ich empfehle mich Ihnen hochachtungsvoll ergebenst,

RICHARD SOAMES.

10

HERRN G. HOLT, CHARD.

London, 12 März 1890.

In Erwiederung Ihres gestrigen Briefes erlaube ich mich Sie zu benachrichtigen, daß ich noch immer die verlangten und von Ihnen versprochenen Muster erwarte. Wenn ich solche zu spät bekomme, hat es keinen Zweck mehr. Anbei eine kleine Ordre von Riehl zur schnellmöglichen Ausführung. Warum Sie mir in derartigen Waren nicht öfter was bemustern, begreife ich nicht. Von diesem Fabrikate haben Sie mir überhaupt noch nichts bemustert. Der Mann muß doch in der Zwischenzeit was Neues gebraucht haben.—Hochachtungsvoll, FRANZ SCHOLL.

11

HERRN BLOWITZ, NOTTINGHAM.

Basel, 7 Juni 1889.

Ihre Schätzbaren vom 5 und 6 gegen das meinige vom 1ten besitzend, hoffe ich in den nächsten Tagen Ordres auf Spitzengrund (bobbin net) überschreiben zu können. Für heute ersuche ich Sie um womöglich sofortige Abrichtung beigefandter zwei Ordres, und verharre in gewohnter Hochachtung,
N. BÜRGER.

12

HERRN D. GRANDPRÉ, CHARD.

Brussels, 20 Juli 1890.

Mein Ergebenes vom 29 v. M. bestätigend, diene ich anbei wieder mit einer kleinen Ordre und ersuche um möglichst rasche Ausführung.

Herren Desarnaud & Co. beschwerten sich, daß jetzt gelieferte Cambrai Nets geringer als frühere sind, und verlangen eine entsprechende Vergütung. Den Unterschied ersehen Sie aus beifolgenden Abschnitten. A. ist die frühere, B. die jetzt gelieferte Ware.

Haben Sie die Güte darauf zu sehen, daß solche Fälle sich nicht wiederholen; die Concurrrenz lauert ohnedies mit Begier auf unsere Clienten.—Hochachtungsvoll, L. MAURIER.

13

HERRN R. GÖLLER, LEICESTER.

Hamburg, 19 Mai 1888.

Ich bestätige mein Ergebenes vom 11 ds. sowie den Empfang Ihres Geehrten vom 9, auf welche ich morgen zurückkommen werde.

Der einzige Zweck des heutigen ist Ihnen eine sehr pressante Ordre von Herrn H. Munz zu übermachen. Bitte teilen Sie mir gefälligst mit, wie viele Stücke Sie auf die bezeichnete Frist liefern können. Ich habe Herrn Munz bereits darauf aufmerksam gemacht, daß es nicht möglich wäre alle Stücke in dieser kurzen Frist hereinzubringen, da er jedoch die Ordre schon in Händen hat, zu welcher er diese Stücke braucht, konnte er höchstens 8-10 Tage Zeit für den Rest, der den kleinsten Teil der Ordre bilden soll, mehr bewilligen.—Mit freundschaftlicher Ergebenheit,

GUSTAV MÖLLER.

14

HERRN VINCENT, SCHWARZENBERG.

Basel, 8 April 1885.

Ich nehme Bezug auf mein Ergebenes von gestern. Da ich nur einige Minuten Zeit vor Abgang der Post zum Schreiben hatte, konnte ich nicht über alle Einzelheiten der Ordre 901 berichten. Der wichtigste Punkt, nebst der Nuance, ist das Brennen der Waren. Der Tüll muß unbedingt gegen das Licht gehalten ganz klar und durchsichtig sein. Dies ist auch die Ursache warum diese Firma sich nicht dazu verstehen konnte, von den hier lagernden gewaschenen Stücken zu verwenden; zudem sind die Nuancen der letzteren verschieden, so daß sie niemals zum gleichen Zwecke verwendet werden könnten.

Durch diese Verschiedenheit der Nuancen wahrscheinlich ein wenig mißtrauisch geworden, behalten sie sich vor, nach Erhalten der roten Probestücke die Ordre entweder zu vergrößern oder aber, wenn nicht vorschriftsmäßig ausgeführt, zu annullieren.— Mit freundschaftlicher Ergebenheit, LUCAS MEUCKEN.

15

HERRN N. LENAU, NOTTINGHAM.

Vienna, 8 März 1890.

Mein Ergebenes vom 2ten bestätigend, überschreibe ich hiermit einen Auftrag von

George Goldsmith, und hoffe Sie damit einverstanden, wenn ich diesen bedeutenden Kunden die Mechlin Netts zu 3d in allen Farben verkaufte. Das Geschäft war mit dem Mann eben nicht anders zu machen. Ferner habe ich zu bemerken, daß die Ware möglichst genau den von ihm gegebenen Proben entsprechen muß, daß derselbe darauf rechnet, Sie werden eine Sendung gegen Ende des Monats auf den Weg bringen, und zwar wünscht derselbe, daß nicht alles in 1 Ballen verpackt werde, sondern daß Sie mehrere Pakete machen, weil dadurch die Ware beim Transport nicht so viel leidet, und weil die Spediteurs auch kleinere Pakete verhältnißmäßig billiger als größere berechnen.—Achtungsvoll und ergebenst, H. REMSCHEID.

FOR TRANSLATION INTO GERMAN

1

1. I have not this quality in stock, but can supply you with a similar sort at the same price. 2. On receipt of your letter I telegraphed to Vienna. 3. In spite of all our efforts we could not succeed in getting rid of your logwood. 4. We are extremely (unenðlich) sorry for the delay which the box 414 has suffered. 5. It would not even be possible to sell the goods at half-price. 6. I cannot wait longer than three days.

2

1. All my customers say that the lace is too coarse. 2. This is not the first time that he has missed the train. 3. I could not decline the proposal without offending him. 4. I want to take (mieten) a shop in the middle of the town. 5. I can assure you that (omit) at this price we lose 3 marks. 6. That is the price at which I sold the whole parcel.

3

1. Your traveller showed us some very nice patterns ; but we did not give him an order (gave him no order) because the prices were too high for our market. 2. The quality is not that (diejenige) which your traveller promised us. 3. If the train is late, he will not catch the steamer. 4. On

account of the bad harvest, wheat will be dear this year. 5. As soon as I got your letter I went (*begab ich mich*) to the station. 6. I will send the cases by the next steamer.

4

1. Should you want (*bedürfen*) any of these articles, we shall be glad to receive your orders. 2. I beg you to send the 60 bales by fast train. 3. I intend to visit your town towards (*gegen*) the end of the month. 4. Logwood is in great demand, especially for Germany. 5. I make it a rule to give no Christmas boxes (*Weihnachtsgeschenke*). 6. Send me half² a¹ box of currants as a sample.

5

1. At what o'clock do you go to the office? 2. Who conducts the German correspondence? 3. How many clerks does your principal employ? 4. How long have you been in Mr. Roll's office? 5. Are you contented with your salary and treatment? 6. How do you employ your spare time? 7. At what time of the day are you busiest? 8. How many travellers does the house employ?

6

1. If you will call on me to-morrow, I will pay your railway fare (*Eisenbahnfahrt*). 2. The new railway will soon be open. 3. If you start by (*mit*) the first train, you will reach Cologne at 9 P.M. 4. On account of the emperor's visit, all the trains are late. 5. How many trains a day run to Hamburg? 6. If you do not start at once, you will miss the next train, and not reach London before 10 o'clock.

7

For this Exercise see Appendix III (Conditional Forms).

1. They (man) ought to have been more economical in the building of their factory. 2. I should have had to send the boxes *via* Bremen. 3. We might have allowed you a reduction. 4. I should have liked to see your traveller before his departure. 5. Could you have given me this order if I had written before? 6. If I had been obliged to stay, I should have missed the last train to Dover. 7. I should have liked to stay the night here (*hier zu übernachten*) if I had had time. 8. We should have had to countermand (*abbestellen*) the goods if they had not arrived yesterday.

8

For Exercises 8, 9, and 10 see Appendix V.

1. He thinks that he has money enough to pay the bill. 2. I thought (*meinte*) I had money enough to pay my fare to London. 3. He said that he was not in a position to pay his debts. 4. He pretended (*gab an*) that he had not money enough left (*übrig*) to tip the porters (*den Packträgern ein Trinkgeld zu geben*). 5. Mr. Soames declared that it was not possible to catch the train. 6. He declares that he has been obliged to advance his son 2000 marks. 7. My brother declared that he had examined the accounts, and found them correct. 8. The officials declare that the parcel has not arrived.

9

1. This new customer asked whether you were inclined to grant him a small reduction on the last consignment. 2. Mr. Lohman complains that the rice you sent him is not of the best quality, but I have convinced myself by personal inspection that he is mistaken. 3. He asked if you were in a

position to deliver the goods by the end of the month. 4. He told me he was convinced that the prices would rise. 5. My friend said that he was not of the opinion that this was impossible. 6. I saw Mr. Hardman yesterday ; he said he intended to stay some time in this town.

10

1. They say (man sagt) he is on the point of giving up business. 2. He told me he would forward the parcel at once. 3. I have been told that he is a swindler. 4. Your brother asked me whether it was true that you were not satisfied with the last parcel. 5. I thought (glaubte) you had forgotten to send the receipt. 6. He answered that he was not in a position to execute the order.

LETTERS FOR TRANSLATION INTO GERMAN

OBSERVATIONS

GERMAN commercial letters have no introductory "Sir," or "Gentlemen." They *may* conclude with „verbleiben (verharren, zeichnen) wir," etc., "we remain," etc. ; but more commonly phrases like „Genehmigen Sie die Versicherung unserer aufrichtigen Ergebenheit," "accept the assurance of our sincere devotion," or, „Wir haben die Ehre uns achtungsvoll zu empfehlen," (literally) "we have the honour of recommending ourselves respectfully," are used for a polite ending. Most common of all, however, are simple conclusions such as „Mit Hochachtung und Ergebenheit," "with esteem and devotion," or, „Achtungsvoll und ergebenst," "respectfully and devotedly."

In the following letters the pupil is recommended to put names, places, and dates of his own, and to practise various styles of conclusion.

For names of measures, weights, money, etc., the English words should be kept ; also for all special sorts of manufactured articles.

Figures are to be given in figures in all cases.

The notes at the foot sometimes give the exact words to be used, sometimes only the German equivalent for the English word ; the pupil's ingenuity will easily distinguish these.

In order to render the translation easier, the letters have not been given in precise business terms.

It will be useful to observe that a German Adverb may

often do duty for an English verb. Thus, "Will you have the goodness to send" may be rendered by „Senden Sie gefälligst“; "it is to be hoped that they are already there" by „hoffentlich sind sie schon da“; "I am sorry to say that..." by „Leider...“; and also conversely, "kindly send..." may be expressed by „Ich ersuche Sie... zu senden," and so on.

1

On the other side we have the pleasure of handing you invoice of the small parcel of goods you ordered of us, and hope that you will be satisfied with the quality as well as with the price of the same.

Should you think fit¹ to renew your orders, you can rely on our zeal and attention.²

1 Sollten Sie es für geeignet halten . . .

2 Eifer und Sorgfalt.

2

I beg to acknowledge the receipt of your letter of the 5th instant, as well as of the pattern-books,¹ of which I will make the best use I can.

Messrs. Orloff want you to select² for them 10 pairs of curtains in a pretty, tasteful pattern; these curtains are destined³ for Singapore, may cost from 23s. to 25s., and should be about 5 yards long and 2½ yards wide. The most important thing⁴ is that they should be sent off at once, as they must be shipped by next steamer on the 15th.

1 Musterbuch.

2 auswählen.

3 bestimmt.

4 die Hauptsache.

3

Your letter of the 3d inst. is in my hands.

After long efforts I have at last succeeded in obtaining (erlangen) an order from Mr. Sala for 10 bales of cotton. It

now rests with you¹ to keep² this important customer by supplying³ him with excellent goods, and within the prescribed time.⁴ I may then eventually⁵ induce him to give me orders for other articles. Therefore give the enclosed order promptest and best attention.⁶

1 es hängt nun von Ihnen ab . . .

2 fesseln.

3 indem Sie . . . liefern.

4 innerhalb der vorgeschriebenen Zeit.

5 mit der Zeit gelingt es mir dann vielleicht.

6 "Do therefore your best the enclosed order quickly and accurately to execute."

4

Your letter of the 21st is in my hands. If I remember rightly, I ordered of you on the 13th of August

50 white flowered pocket-handkerchiefs

for Mr. Roe of this place ; if you can still deliver the articles according to enclosed pattern,¹ kindly² send the goods by the next train.

1 nach beigefügtem Muster.

2 gefälligst.

5

I have duly received the 10 chests of coffee which I ordered of you on the 5th, but regret to say that I have once more to complain of the quality, which is distinctly¹ inferior to that promised me by your traveller. At least a quarter of the berries were black and spoiled, so that the whole lot is for my purpose quite worthless.² I must request you, therefore, to take it back, and that³ within a week, otherwise I shall have to charge you storage.⁴

1 entschieden.

2 wertlos.

3 und zwar.

4 Lagermiete.

6

I beg to acknowledge your letter of the 12th, and to hand you enclosed a small order from Mr. Henry Filliter, recommending it to your best and promptest attention.¹

Mr. T. Gill finds on going through your lace patterns² that you have sent only some few Torchons, though³ these are principally,⁴ or even exclusively,⁵ asked for ; and begs you to send by return⁶ patterns in the style⁷ indicated⁸ in his letter of the 9th.

1 recommending, etc. = zur . . . Ausfuhrung.

2 beim Durchgehen Ihrer Spitzenmuster.

3 während.

4 vorherrschend.

5 ausschließlich.

6 um umgehende Zusendung.

7 Genre.

8 bezeichnet.

7

Mr. Roy asks¹ you to inquire of² Messrs. Sanderson when the stockings, ordered on the 11th of June,³ must reach Hull⁴ in order to go by the next steamer to Iceland ; he fears the dates specified⁵ might be too late, in which case⁶ he would be glad if the execution of the order could be hastened.

1 ersucht.

2 erfragen bei.

3 the on the 11th of June ordered (bestellten) stockings.

4 in Hull eintreffen müssen.

5 aufgegeben.

6 in welchem Falle.

8

This morning, before the arrival of your letter, which I only¹ received at 3 P.M., I telegraphed to you about the missing² box, No. 75, and got your answer this afternoon. The box has already arrived, and I have sent it on³ to Cologne. Mr. W. Hamilton is surprised that he has not even yet received the 20 boxes of almonds he ordered ; kindly let me know in your next what has so delayed⁴ their delivery.

1 erst.

2 vermiste.

3 weiterbefördert.

4 verzögert.

9

I regret that I have for some time past been without orders from you.¹ I therefore take the liberty of sending you samples of a parcel of

50 pieces of Black Cloth,
which I can let you have at 5s. 6d. a yard, and of which I give you the refusal till next mail.²

Hoping that you will be willing to avail yourself of my offer, I remain.

1 Ihre (werten) Aufträge zu entbehren.

2 bis zu Ihrer umgehenden Antwort fest anstellen.

10

We are at present in possession of a lot of Louisiana cotton, of the quality of the enclosed pattern, which we can let you have here at 65s. per 50 kilo. We should be glad if this moderate price, to which we bind ourselves¹ till return of post, should induce you to give us an order for a part or the whole.

Soliciting a continuance of your favour, we remain.

1 dem wir uns verbindlich machen.

11

Immediately on my arrival I paid Mr. Booth a visit, and showed him the samples of raisins. At first he would have nothing to say to them,¹ but at last made up his mind² to order 20 boxes.

Mr. Sonnenschein could not give me an order, but introduced me to two of his friends, with whom I hope to do considerable business.

Mr. Vincent gave me an order for 20 boxes of Vanilla, but complains that the last parcel did not turn out well.³

1 wollte er nichts davon wissen.

2 Use „sich entschließen.“

3 gut ausfallen.

L

12

Dear Sir—I have before me your two letters of the 12th and 13th inst., and beg you to let me know whether you have any good Zante Currants, and at what price you can let me have them. If I find your terms reasonable, and the currants are really good, I might want 30 to 40 boxes of them.

Awaiting your answer, I remain yours truly.

13

Knowing that you sometimes make purchases of cotton in this town, I take the liberty of recommending my house for this article. I am always plentifully supplied¹ with first-rate qualities, and shall be glad to offer you ²all the advantages offered by the other² houses here.

I have at present in stock, among others, 100 bales of the finest Louisiana Cotton, which I can let you have³ at 66 M., if you will take the whole parcel.

I should esteem myself fortunate if this offer should meet with your approval, and lead to⁴ a regular and profitable correspondence between us.

1 reichlich versehen.

2 alle dieselben . . . wie die anderen . . .

3 let you have = erlassen.

4 Veranlassung geben.

14

I have of late been so constantly travelling¹ that I could not answer your letter sooner.²

With regard to Mr. Sintram, I³ have made it an invariable rule³ never to advance money,⁴ and have therefore, though reluctantly, been obliged to give even this friend an answer in the negative.⁵ I am sure, moreover, that his embarrassment⁶ is only temporary,⁷ and that he will soon recover⁸ from the losses he has sustained.⁹

1 constantly travelling = beständig auf der Reise.

2 früher.

3 ich habe es zur unabwieslichen Regel gemacht.

4 keine Geldvorschüsse zu machen.

5 verneinende.

6 Bedrängnis.

7 momentan.

8 sich erholen.

9 "the sustained (erlittenen) losses."

15

We are in receipt of your favour of the 10th inst. announcing the despatch of the 15 boxes of raisins bought for our account last month.

This is to request you to procure us, if possible, 2 chests of about 40 kilo of green tea, prime quality, at 3s. 6d. per kilo, and to forward it by fast train as soon as possible, as we are in pressing need of it.

16

Replying to yours of the 4th inst., I have some time ago called the attention of Messrs. Delorme¹ to the new prices, and, if I am not mistaken, shall soon have a good order to give you.

I went myself with the cloth cuttings² to Mr. Lane ; and after examining and comparing the colours of the various samples, was obliged to confess that the second parcel was a shade³ lighter than the first ; the difference, however, was so trifling as to be scarcely noticeable. Nevertheless Mr. Lane asks for a deduction of 3 per cent.

Requesting further instructions by return, I remain.

1 Herren Delorme aufmerksam gemacht.

2 Tuchabschnitt.

3 ein bißchen, or, einen Schein.

17

Confirming my letter of the 19th inst. I enclose a small order from Mr. H. Venn of this town for

12 pairs of white silk stockings.

Unfortunately I could not induce Messrs. Clermont to give an order for the samples of Fancy Valentias¹ which you sent, as the offers of your competitors were considerably more advantageous than yours.

Messrs. Rohan received by the last post from Ceylon en-

closed order for Bobbin net, which please² to place as well as possible and without loss of time, as the goods must reach Ceylon by the end of March at the latest.³

1 Names of special articles like this should always be written in the same words and characters as in English.

2 den Sie gefälligst . . . placiren wollen.

3 bis spätestens Ende März.

18

You will have received my letter of the 21st instant.

Mr. Long wishes to receive from you by the end¹ of this month six samples of coloured undervests for men² similar to those contained³ in the parcel about which I wrote last week. Mr. Walters cannot⁴ quite admit the validity of your explanations⁴ with regard to⁵ the quality of your last parcel, because his instructions were clear and definite.

1 bis Ende . . .

2 Unterjacken für Männer.

3 wie solche . . . enthalten waren.

4 kann Ihre Erklärungen . . . nicht ganz für stichhaltig anerkennen.

5 wegen.

19

In reply to yours of the 29th ult., I have laid the patterns you sent me before my various customers, and have found several who seemed not disinclined to give me orders.

Mr. G. Mehl thinks¹ the shirts sent for his order of the 10th rather expensive, and requests you to send a sample shirt² of an inferior quality, in order to try³ whether this cheaper style⁴ is better suited⁵ for his market.

1 findet.

2 Musterhemd.

3 um zu versuchen.

4 Ware.

5 passender . . . ist, or, besser paßt.

20

I have to apologise to you¹ for not having answered yours of the 20th sooner.

I regret to say that business is very slack²; still I have

hopes of getting orders in cloth goods, and shall certainly be able before the end of the month to send you orders in Meltons for Stockholm, where this article is much in demand.

If woollen coverlets are manufactured in your town, kindly send me patterns and prices by return.

With regard to³ the colour of the cloths, you refer us to the colour-card⁴ which you say you sent us in your last ; but we have not received one. Be so good as to send it as soon as possible.

1 Sie um Entschuldigung zu bitten daß . . .

2 sehr darnieder liegt.

3 wegen.

4 Farbefarte.

21

In reply to your letter of the 13th inst. I regret to say that the missing¹ boxes have not yet turned up. I have made diligent inquiries, but great disorder still prevails² at the goods station, and the officials there could give me no satisfactory information. I have telegraphed to Limburg, and will let you know if I hear anything more about the matter. This unfortunate occurrence is likely³ to cause me great annoyance⁴ and not inconsiderable loss.

1 abhanden gekommenen.

2 Begin the clause with „es herrscht.“

3 "will probably cause me."

4 Verdruss.

22

The 20 chests of oranges, shipped for you from Cadiz by Mr. Bourdillon, have arrived, but in a pitiable condition. Whether owing to carelessness in stowage,¹ or to the rough weather experienced in the passage, the greater part of them were burst open, and probably much of the fruit has been lost. I will do my best² to ascertain where the fault lies, and whether you can claim compensation.

1 durch schlechte Stauung.

2 mein Mögliches.

23

Immediately after receiving yours of the 29th ult. I went¹ to the harbour, and obtained² an interview with Captain Rolls. He assured me that he was not responsible for the damage suffered by the boxes, of which I was able to convince myself by personal inspection. The goods were too badly packed not to³ suffer by the transport, and I can only advise you to see that your packers perform their work better. The boxes had been made of thin, poor⁴ wood, and the cording had been badly done.

1 begab ich mich nach . . . 2 hatte. 3 um nicht. 4 schlecht.

24

I beg to acknowledge the receipt of yours of the 3d inst.

Messrs. Richards & Hills have occasion to send¹ one of their Java customers samples of English lace, ²therefore kindly send² the above-named,³ with their respective prices, such articles as you know will find a ready sale there, stating also the terms by letter. Prices for packing and boxes should also be noted.

1 einfenden.

2 and I beg you . . . to let go (zugehen zu lassen).

3 den Genannten.

APPENDIX I

SYNOPTIC TABLE OF ENDINGS OF GERMAN DECLENSIONS

I. STRONG (-s) DECLENSION (Masc. and Neut. Nouns)

	1st Class	2d Class	3d Class
SINGULAR	N. —, —, —,	—, —, —,	—, —, —,
	A. —, —, —,	—, —, —,	—, —, —,
	G. —es (or s),	—es (or s),	—s,
	D. —e (or —),	—e (or —),	—.
(modify if Masc.) (Masc. & Neut. modify) (most Masc. modify)			
PLURAL	N.A. —"e,	—"er,	—,
	G. —"e,	—"er,	—,
	D. —"en,	—"ern,	—n.

MIXED (Masc. and Neut.)

SINGULAR— <i>Strong</i>	PLURAL— <i>Weak</i>
N. —,	—en,
A. —,	—en,
G. —es (or s),	—en,
D. —e (or —),	—en.

2. WEAK (·n) DECLENSION (Masc. and Fem.)

		1st Class (Masc.)		2d Class (Fem.)	
		(a)	(b)	(a)	(b)
SINGULAR	N.	—	—	—	—
	A.	—en,	—n,	—	—
	G.	—en,	—n,	—	—
	D.	—en,	—n,	—	—
PLURAL	N.A.	—en,	—n,	—en,	—n,
	G.	—en,	—n,	—en,	—n,
	D.	—en,	—n,	—en,	—n.

MIXED (Fem.)

SINGULAR		PLURAL
N.	—	— " e,
A.	—	— " e,
G.	—	— " e,
D.	—	— " en.

APPENDIX II

RULES FOR THE GENDER OF SUBSTANTIVES

Masculine are (1) Names of males.

(2) Names of days, months, seasons, stones, mountains, winds. } Except Jahr, year, and its compounds.

(3) Nouns ending in ·en, ·ich, ·ig, and ·ing. } Except Zeichen (n.), token.

Feminine are (1) Names of females. } Except das Weib, woman.
 } das Frauenzimmer, lady.

(2) Names of arts and sciences, and of most European rivers. } Except der Rhein, der Main.

- (3) Most Nouns ending in -ie, -ei, -in, -heit, -keit, -schaft, -ung, and those in -e which are not Masculine in meaning. } Except
der Käse, cheese.
das Auge, eye.
das Ende, end.
das Erbe, legacy.

Neuter are (1) Names of all parts of speech used substantively.

- (2) Names of metals, towns, countries, and continents. } Except
der Stahl, steel.
Except names of
countries ending
in -ei or -3, which
are Feminine.
- (3) Words ending in -fel, } Except
-sal, -tum, and dimin- } der Wechsel, change.
utives in -lein and } der Reichthum, wealth.
-chen. } der Irrthum, error.
- (4) Collective Nouns with the prefix Ge-; but
of these are

MASCULINE

Gedanke, thought.	Gewinn, gain.	Gebrauch, use.
Gefallen, pleasure.	Geruch, smell.	Gehalt, contents.
Genuß, enjoyment.	Geschmack, taste.	Gesang, singing.
	Gestank, stink.	

FEMININE

Gebühr, due.	Gefahr, danger.	Gestalt, figure.
Geburt, birth.	Gemeinde, community.	Gewalt, power.
Gebärde, gesture.	Geschichte, history.	Gewähr, guarantee.
	Geduld, patience.	

Words ending in -nis are pretty equally divided between Feminine and Neuter.

Compound Substantives, as a rule, take the gender of their last component, but some Compounds of *der* Mut, such as

Demut, humility, are Feminine, as also is Antwort, answer, from das Wort, the word.

Nouns varying in meaning according to Gender :—

der Band,	volume.	das Band,	ribbon.
der Bauer,	peasant.	das Bauer,	bird-cage.
der Erbe,	heir.	das Erbe,	inheritance.
die Erkenntnis,	knowledge.	das Erkenntnis,	verdict.
der Kunde,	customer.	die Kunde,	intelligence.
der Lohn,	reward.	das Lohn,	wages.
der See,	lake.	die See,	sea.
die Steuer,	tax.	das Steuer,	helm.
der Verdienst,	profit.	das Verdienst,	merit.

N.B.—This list contains only about a quarter of such pairs, but these are the words most commonly met with, and most likely to be confused.

APPENDIX III

CONJUGATION OF A STRONG VERB

Geben, to give (stem, geb-)

<i>Infin. Pres.</i>	<i>Part. Perf.</i>	<i>Infin. Perf.</i>
geb-en, to give.	ge-geb-en, given.	ge-geb-en haben, to have given.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>	<i>Conditional</i>
I give, etc.	I gave, etc.	I shall give, etc.	I should give, etc.
ich geb-e	ich gab	ich werde	ich würde
du gieb-st	du gab-st	du wirst	du würdest
er gieb-t	er gab	er wird	er würde
wir geb-en	wir gab-en	wir werden	wir würden
ihr geb-t	ihr gab-t	ihr werdet	ihr würdet
sie geb-en	sie gab-en	sie werden	sie würden

<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>	<i>Fut. Perf.</i>	<i>Condit. Perf.</i>
I have given.	I had given.	I shall have given.	I should have given.
ich habe	ich hatte	ich werde	ich würde
du hast	du hattest	du wirst	du würdest
er hat	er hatte	er wird	er würde
wir haben	wir hatten	wir werden	wir würden
ihr habt	ihr hättet	ihr werdet	ihr würdet
sie haben	sie hatten	sie werden	sie würden

SUBJUNCTIVE

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>
ich geb-e	ich gäb-e	ich werde
du geb-est	du gäb-est	du werdest
er geb-e	er gäb-e	er werde
wir geb-en	wir gäb-en	wir werden
ihr geb-et	ihr gäb-et	ihr werdet
sie geb-en	sie gäb-en	sie werden

<i>Pluperfect</i>	<i>Future Perfect</i>
ich hätte	ich werde
du hättest	du werdest
er hätte	er werde
wir hätten	wir werden
ihr hättet	ihr werdet
sie hätten	sie werden

IMPERATIVE

gieb,	give.
gebe er,	let him give.
geben wir,	let us give.
gebet,	give.
geben sie,	let them give.

PASSIVE VOICE

<i>Infin. Pres.</i>	<i>Part. Perf.</i>	<i>Infin. Perf.</i>
gegeben werden, to be given.	gegeben worden, given.	gegeben worden sein, to have been given.

INDICATIVE

<i>Present</i>	<i>Preterite</i>	<i>Future</i>	<i>Conditional</i>
I am (being) given, etc.	I was given.	I shall be given.	I should be given.
ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	ich wurde du wurdest er wurde wir wurden ihr wurdet sie wurden	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden
gegeben.	gegeben.	gegeben werden.	gegeben werden.

<i>Perfect</i>	<i>Pluperfect</i>	<i>Fut. Perfect</i>	<i>Condit. Perf.</i>
I have been given.	I had been given.	I shall have been given.	I should have been given.
ich bin du bist er ist wir sind ihr seid sie sind	ich war du warst er war wir waren ihr waret sie waren	ich werde du wirst er wird wir werden ihr werdet sie werden	ich würde du würdest er würde wir würden ihr würdet sie würden
gegeben worden.	gegeben worden.	gegeben worden sein.	gegeben worden sein.

SUBJUNCTIVE

Present

ich werde gegeben, etc.

Preterite

ich würde gegeben, etc.

Future

ich werde gegeben werden.
du werdest gegeben werden, etc.

Perfect

ich sei gegeben worden, etc.

Pluperfect

ich wäre gegeben worden, etc.

Future Perfect

ich werde gegeben worden sein.

du werdest gegeben worden sein, etc.

IMPERATIVE

werde gegeben, be given.

werdet gegeben, be ye given.

(werden Sie gegeben), be given.

CONDITIONAL FORMS, DIFFERING FROM
ENGLISH

- | | |
|-----------------------------|--|
| (1) ich hätte geben können, | I might have given
(should have been able to give). |
| (2) ich hätte geben mögen, | I should have liked to give. |
| (3) ich hätte geben dürfen, | I might have given. |
| (4) ich hätte geben müssen, | I should have had to give. |
| (5) ich hätte geben wollen, | I should have wished to give. |
| (6) ich hätte geben sollen, | it would have been my duty to
give. |

Observe that these forms, and the Perfect, Pluperfect, and Future Perfect of the Auxiliary Verbs of Mood used with an Infinitive, as in Lesson 27, never change their order in dependent sentences. Thus: "I have had to give" is "ich habe geben müssen," and "I regret that I have had to give" is "es thut mir leid, daß ich habe geben müssen."

APPENDIX IV

LIST OF PRINCIPAL STRONG VERBS
(not including those given in preceding Exercises)

FIRST CLASS—A

<i>Infinitive</i>	<i>Preterite</i>	<i>Past Part.</i>	
dringen	drang	gedrungen	to press.
flingen	flang	geflungen	sound.
schlingen	schlang	geschlungen	wind.
schwinden	schwand	geschwunden	vanish.
sinken	sank	gesunken	sink.
winden	wand	gewunden	wind.

B

rinnen	rann	geronnen	run.
spinnen	spann	gesponnen	spin.

C

[Vowel of 2d and 3d Person Sing. changed into i (berge, birgst, birgt.)]

bergen	barg	geborgen	hide.
bersten	barst	geborsten	burst.
schelten	schalt	gescholten	scold.
schrecken	schraf	geschrocken	be frightened.
stechen	stach	gestochen	sting.
stehlen	stahl	gestohlen	steal.
(stiehst, stiehlt)			

SECOND CLASS—A

fressen	fraß	gefressen	devour.
genesen	genas	genesen	recover (health).
messen	maß	gemessen	measure.

(Fressen and messen make *frisst*, *frisst*, *mißt*, *mißt* in the 2d and 3d Person Sing. Present.)

B

<i>Infinitive</i>	<i>Preterite</i>	<i>Past Part.</i>	
backen	back	gebacken	bake.
graben	grub	gegraben	dig.
schaffen	schuf	geschaffen	create.

(Backen and graben make bäckt, bäckt, gräbt, gräbt in the 2d and 3d Person Sing. Present.)

Most compounds of schaffen are weak.

C

(Vowel modified in the 2d and 3d Person Sing. Present.)

blasen	blies	geblasen	blow.
braten	briet	gebraten	roast.
laufen	lief	gelaufen	run.
stoßen	stieß	gestoßen	push.

THIRD CLASS—A

befleiß	befleiß	beflissen	exert one's self.
bleichen	blich	geblichen	turn pale.
gleiten	glitt	geglitten	glide.
pfeifen	pfiß	gepfißen	whistle.
reißen	riß	gerissen	tear.
reiten	ritt	geritten	ride.
schleichen	schlich	geschlichen	sneak.
schleifen	schliff	geschliffen	whet.
schleiß	schloß	geschloßen	slit.
schmeißen	schmiß	geschmiffen	dash.
streiten	stritt	gestritten	dispute.
weichen	wich	gewichen	yield.

B

gedeihen	gedieh	gediehen	thrive.
preisen	pries	gepriesen	praise.
reiben	rieb	gerieben	rub.
scheiden	schied	geschieden	part.
schreien	schrie	geschrieen	cry.
schweigen	schwieg	geschwiegen	be silent.

C

<i>Infinitive</i>	<i>Preterite</i>	<i>Past Part.</i>	
biegen	bog	gebogen	bend.
frieren	fror	gefroren	freeze.
ſchieben	ſchob	geſchoben	push.
lügen	log	gelogen	lie.
trügen	trog	getrogen	deceive.
bewegen	bewog	bewogen	induce.
heben	hob	gehoben	lift, raise.
weben	wob	gewoben	weave.
ſchwören	ſchwor	geſchworen	swear.
erlöſchen (erlöſcheſt, erlöſcht)	erlöſch	erlöſchen	be extinguished.

D

ſtießen	ſtoß	geſtoßen	flow.
kriechen	kroch	gefrochen	creep.
ſchießen	ſchoß	geſchoſſen	shoot.
sieden	sott	geſotten	boil.
verdrießen	verdroß	verdrossen	annoy.
*fechten	focht	geſochten	fight.
*quellen	quoll	gequollen	spring, rise.
*ſchmelzen	ſchmolz	geſchmolze	melt.
*ſchwellen	ſchwoll	geſchwollen	swell.
klimmen	klomm	geklommen	climb.

* These take i in the 2d and 3d Person Sing. Present.

APPENDIX V

REPORTED SPEECH

In German (1) a Statement, (2) a Question, or (3) Command, not given in the speaker's own words, but reported by himself or another,—and therefore forming a Dependent Clause, generally following some verb of (1) saying, thinking, etc., (2) asking, doubting, etc., or (3) commanding, entreating,

etc.—*may*, and frequently *must*, be put in the Subjunctive. This is especially the case if the person reporting the statement, etc., does not hold himself responsible for its truth.

- (1) Er behauptet (behauptete, wird behaupten), daß der Wein echt sei.

He maintains (maintained, will maintain) that the wine is genuine.

- (2) Er fragt (fragte, wird fragen), ob der Wein echt sei.

He asks (asked, will ask) whether the wine is genuine.

- (3) Ich wünsche (wünschte, werde wünschen), daß er komme.

I wish (wished, shall wish) that he should come.

The „daß“ in (1) and (3) may be omitted, in which case the order of the words is that of a simple sentence :—

Er behauptet, der Wein sei echt.

Observe that the verb in the Dependent Clause retains the same *tense* as the original speaker's actual words. When, however, the verb in the Dependent Clause has the same form for the Present Indicative and the Present Subjunctive, it is put in the Preterite Subjunctive :—

Sie sagten, daß sie keinen Unterschied fänden,
They said that they found no difference.

GERMAN-ENGLISH VOCABULARY

abändern, rectify, alter	Adresse, <i>f.</i> , address
abbestellen, countermand, cancel	adressieren, address, direct
Abend, <i>m.</i> , evening	Agent (<i>pl. -en</i>), <i>m.</i> , agent
aber, but	Ägypten, Egypt
abfahren, start, set off	ähnlich, like
Abgang, <i>m.</i> , sale; departure	all, all; alle Jahre, every year; alle
abgeben, give up; deliver (a letter); post	beide, both
abgehen, go off	allein, alone
abgeneigt, disinclined	allein, <i>conj.</i> , but, only
abgenutzt, worn out	allemaal, at all times
abhanden, astray; abhanden kommen, to be lost, missing	allerlei, all sorts of
abhängen, depend	allgemein, general
abholen, fetch away; abholen lassen, send for	als, as, than
ablehnen, decline	also, so
abliefern, deliver, consign	alt, old, ancient
Ablieferung, <i>f.</i> , delivery	Alter, <i>n.</i> , age
abnehmen, fall off, decrease	an, on, by . . .
Abnehmer, <i>m.</i> , purchaser	anbauen, cultivate
abreisen, start	anbei, herewith, enclosed
abrichten, send, despatch	anbieten, offer
Abrichtung, <i>f.</i> , despatch, sending off	ander, other
Absatz, <i>m.</i> , sale	ändern, alter, change
Abchnitt, <i>m.</i> , cutting, section	anders, otherwise
abschreiben, to copy	anderseits, on the other hand
Abchrift, <i>f.</i> , (a) copy	Anerbieten, <i>n.</i> , offer
absenden, send off	Anerbietung, <i>f.</i> , offer
Absicht, <i>f.</i> , intention	anerkennen, recognise
absolut, absolutely	Anfang, <i>m.</i> , beginning
Abzug, <i>m.</i> , deduction, allowance	anfangen, begin
acht, eight	anfertigen, manufacture
Achtung, <i>f.</i> , esteem, respect	Angabe, <i>f.</i> , statement
achtungsvoll, respectfully	angeben, quote, state
achtzehn, eighteen	Angelegenheit, <i>f.</i> , affair, concern
Äckerbau, <i>m.</i> , agriculture	angenehm, pleasant
addieren, add	ankommen, arrive,
	Ankunft, <i>f.</i> , arrival
	Anlaß, <i>m.</i> , occasion, rise
	annehmen, accept

Annonce, *f*, advertisement
 annullieren, cancel
 ansehen, look at
 ansehnlich, considerable, respectable
 Ansicht, *f*, view, sight; zur Ansicht,
 on inspection
 anständig, becoming, decorous
 anstellig, handy
 Antrag, *m*, offer
 Antwort, *f*, answer
 antworten, to answer
 anwenden, employ, make use of
 Anzahl, *f*, number, quantity
 Anzeige, *f*, notice
 anzeigen, inform, advise, acknow-
 ledge; wir haben die Ehre Ihnen
 anzuzeigen, we have the honour of
 informing you
 Anzug, *m*, approach; suit of clothes;
 die Zeit ist im Anzug, the time is
 approaching
 Apfel (*pl.* Äpfel), *m*, apple
 Apfelsine, *f*, orange
 Arbeit, *f*, work
 arbeiten, to work
 ärgerlich, vexatious
 ärgern, vex; es ärgert mich, I am
 annoyed
 arm, poor
 Art, *f*, sort, kind
 Artikel, *m*, article
 Arzt, *m*, doctor
 auch, also, too, even; ich auch nicht,
 nor I either
 auf, on, upon; at, for, etc.
 (1) with dative, auf dem Markte,
 at the market; auf dem Berge,
 on the hill; auf dem Punkte, on
 the point
 (2) with accusative, auf den Markt,
 to market; auf Ihre Kosten, at
 your expense; auf meinen
 Wunsch, at my wish; auf einige
 Tage, for some days
 aufbehalten, keep, reserve
 Aufgabe, *f*, delivery, order; Aufgabe
 des Geschäfts, retirement from
 business
 aufheilen, clear up; das Wetter heilt
 sich auf, it is clearing up
 aufhören, to cease
 Auflage, *f*, edition
 aufmachen, open

aufmerksam, attentive; aufmerksam
 machen, to call attention to
 Aufmerksamkeit, *f*, attention; A.
 schenken, widmen, to pay attention
 to
 aufrichtig, sincere, upright
 aufschlagen, open, consult (a book)
 aufstehen, get up, rise
 Auftrag (*pl.* Aufträge), *m*, order,
 commission; einen A. geben, er-
 teilen, to give an order; einen A.
 ausführen, bejorgen, vollziehen, to
 execute an order
 aufwarten, wait upon, pay a visit to
 (on business)
 Auge (*pl.* n), *n*, eye; im Auge haben,
 to have in one's eye
 Augenblick, *m*, moment, instant
 Auktion, *f*, auction
 aus (*dat.*), out of, from; aus der
 Mode, out of fashion
 Ausdruck, *m*, expression
 ausfallen, turn out, fall out
 Ausflucht, *f*, evasion, shift
 Ausfuhr, *f*, export
 ausführen, to export, carry out, exe-
 cute
 Ausföhrung, *f*, execution
 Ausgabe, *f*, edition; delivery (of
 letters)
 ausgeben, issue; spend; deliver
 ausgezeichnet, excellent, superior
 Auskunft, *f*, intelligence, informa-
 tion
 Ausland, *n*, foreign country,
 abroad
 ausländische, *adj.*, foreign
 auspacken, open, unpack
 ausschicken, send out
 ausschreiben, copy out
 ansehen, look (*intrans.*)
 Aussonderung, *f*, sending out
 außer, out of, without; außer Stande,
 incapable, unable
 äußer, external
 äußerst, extremely, exceedingly
 aussetzen, exhibit for sale; object to,
 find fault with
 aussteigen, step out, alight, land
 ausstreichen, blot out, erase, cancel
 Bahn, *f*, line
 Bahnhof, *m*, station

bald, soon; baldmöglichst, as soon as possible
 baldig, early; baldigst, as early as possible
 Ballen, *m*, bale, package
 Band (*pl.* Bänder), *n*, band, ribbon
 Band (*pl.* Bände), *m*, volume
 Bank, *f*, bank
 bar, *adj.*, ready; bar or bares Geld, ready money
 bauen, (1) cultivate, grow, (2) build
 Bauer (*pl.* n), *m*, peasant, farmer
 Baum, *m*, tree
 Baumwolle, *f*, cotton
 beabsichtigen, intend
 beantworten, answer (*trans.*)
 Bedarf, *m*, need
 bedauern, to regret; mit Bedauern, with regret
 bedeutend, important
 bedienen, serve, attend to; sich bedienen (with genit.), to avail one's self of
 Bedienung, *f*, attention
 Bedingung, *f*, condition, terms
 bedürfen, need
 beehren, honour; ich beehre mich, I have the honour
 beeilen, hurry; ich beeile mich, I hasten
 (sich) befassen, to deal in
 Befehl, *m*, order, command
 befehlen, to command
 (sich) befinden, find one's self, be
 befördern, forward
 befriedigend, satisfactory; nicht befriedigend, unsatisfactorily
 delivered
 befürchten, to fear
 begeben, dispose of
 begehen, commit
 begehrt, in demand
 Begier, *f*, eagerness
 begleiten, accompany
 begreifen, understand
 behalten, keep
 behandeln, treat
 behändigen, hand over, hand
 Behandlung, *f*, treatment
 behaupten, maintain; sich behaupten, keep up
 bei (*dat.*), at, by, on, etc.; frequently with infinitives, beim

Durchgehen, on going through;
 beim färben, in dyeing
 beide, both
 Beifall, *m*, approval
 beifolgend, accompanying, enclosed
 beifügen, annex, subjoin
 beigehend, accompanying
 Bein, *n*, leg
 beinahe, almost
 beistenden, send
 Beispiel, *m*, example; zum Beispiel, *z. B.* = *e.g.*
 beißen, to bite
 beistimmen, agree
 bejahend, affirmative
 bekannt, acquainted
 Bekannte, *m, f*, acquaintance
 bekennen, acknowledge; sich bekennen zum Empfang, to acknowledge the receipt
 beklagen, bewail; sich beklagen über, to complain of
 bekommen, get
 (sich) belaufen, amount
 belebt, brisk, animated
 beleidigen, affront, offend
 Beleidigung, *f*, affront, offence
 belieben, please
 beliebt, favourite
 belohnen, reward
 bemerken, notice, observe, remark;
 ich bemerke ungern, I regret to observe
 bemühen, trouble; darf ich Sie bemühen? may I trouble you? (sich) bemühen, exert one's self, try
 bemustern, to send patterns
 benachrichtigen, inform, advise, send word
 benötigt, required; benötigt sein, require, want
 benutzen, avail one's self of
 beordert, ordered
 berechnen, charge, calculate; settle
 bereit, ready
 bereiten, prepare
 bereits, already
 Berg, *m*, hill, mountain
 Bericht, *m*, report, account
 berichten, inform, advise
 berühmt, famous
 beschädigt, damaged
 Beschaffenheit, *f*, quality, description

beschäftigen, employ ; sich beschäftigen, busy one's self with	billig, cheap, reasonable
bekennen, acknowledge	billigen, approve
beschleunigen, hasten (<i>trans.</i>)	innen, within
beschreiben, describe	bis, till, up to ; bis auf, as far as ;
Beschwerde, <i>f.</i> , complaint	bis wann, by what time, when
(sich) beschweren, complain of	bisher, hitherto
Besitz, <i>m.</i> , possession ; wir sind im Besitz . . . , we are in receipt of . . .	Bitte, <i>f.</i> , request, entreaty
besitzen, possess	bitten, request, ask (for=um)
besonders, especially, particularly	bitter, bitter ; bitterlich, bitterish
beforgen, take care of, look after ; procure	Bittschrift, <i>f.</i> , petition
besser, better	Blatt, <i>n.</i> , leaf, sheet
bessern, improve (<i>trans.</i>)	blau, blue
(sich) bessern, improve (<i>intrans.</i>) ; die Preise bessern sich, prices are looking up	Blauholz, <i>n.</i> , logwood
bestätigen, confirm, acknowledge	bleiben, remain
bestellen, give an order for, bespeak	Bleistift, <i>m.</i> , lead pencil
Bestellung, <i>f.</i> , order, commission	bloß, simply, only, merely
bestimmen, fix, settle, determine	Blume, <i>f.</i> , flower
bestimmt, fixed, settled, definite	Boot, <i>n.</i> , boat
Bestimmtheit, <i>f.</i> , definiteness	Börse, <i>f.</i> , purse
bestmöglich, best possible ; as well as possible	Bote, <i>m.</i> , messenger
sich bestreben, exert one's self	Branntwein, <i>m.</i> , brandy
bestreiten, defray, bear (the costs)	brauchen, to want, need
Besuch, <i>m.</i> , visit	brauen, brew
besuchen, visit, call on	Brauerei, <i>f.</i> , brewery
beträchtlich, considerable	braun, brown
betragen, amount to	breit, wide, broad
betreiben, manage, carry on, conduct	brennen, to burn ; das Brennen, the burning
Beträger, <i>m.</i> , swindler, cheater	Brief, <i>m.</i> , letter
Beutel, <i>m.</i> , purse	Briefkasten, <i>m.</i> , letter-box
Beweis, <i>m.</i> , proof	Brille, <i>f.</i> , spectacles
bewilligen, grant, allow	bringen, bring ; in den Handel bringen, to bring into the market ; Nutzen bringen, to yield a profit ; an den Mann bringen, to find a customer for, dispose of
Bewohner, <i>m.</i> , inhabitant	Brot, <i>n.</i> , bread, loaf
bewundern, admire, wonder	Bruder, <i>m.</i> , brother
bezahlen, pay	Buch, <i>n.</i> , book ; ein Buch Papier, a quire of paper
bezeichnen, indicate ; auf die bezeichnete Frist, by the time indicated	buchen, to book, enter
beziehen, procure ; ich beziehe mich, I refer	Buchhalter, <i>m.</i> , book-keeper
Bezug, <i>m.</i> , reference ; Bezug nehmen, to refer	Buchhandlung, <i>f.</i> , bookseller's shop
Bier, <i>n.</i> , beer	Büchse, <i>f.</i> , box
Bierbrauerei, <i>f.</i> , brewing	bändig, concise
bieten, offer, bid	bunt, coloured ; bunte Zeuge, coloured stuffs
bilden, form	Bursche, <i>m.</i> , fellow, lad
Billet, <i>n.</i> , ticket	Campher (or Kampher), <i>m.</i> , camphor
	Citrone, <i>f.</i> , lemon
	Client, <i>m.</i> , client, customer
	Colonialwarengeschäft, <i>n.</i> , grocery

Commiſſion, *f.*, commission
Comptoir (or Kontor), *n.*, counting-house, office
Concurrenz, *f.*, competition; die Con-
currenz, our competitors
Credit, *m.*, credit

d. h. (das heißt), that is, *i.e.*
da, *adv.*, there
da, *conj.*, as, when
dadurch, thereby
dafür, for it, for that
dagegen, on the other hand
daher, therefore, consequently
damit, with it (that, etc.), there-
with

damit, *conj.*, in order that
Dampf, *m.*, steam

Dampfboot, *n.*,
Dampfer, *m.*,
Dampfschiff, *n.*, } steamer

Dank, *m.*, thanks; Dank ſagen, to
thank; Dank wiſſen, to be
obliged

danken, to thank
daran, on it (them, etc.), thereon
darüber, at it (them, etc.); about it
Dattel, *f.*, date (fruit)
Datum, *n.*, date; ohne Datum, un-
dated

davon, of it, of them
dazu, to it, for, it (or them); besides,
too

Deck, *n.*, deck

Deckel, *m.*, cover

decken, to cover; den Bedarf decken,
cover (supply) the want

Dehnbarkeit, *f.*, ductility

denken, think

denn, *conj.*, for

dennoch, still, nevertheless

derartig, *adj.*, such, of this kind

dergleichen, of that sort

derſelbe (dieſelbe, daſelbe), the same
deſhalb, on that account, therefore

Detail, *n.*, detail

deutlich, plain

dienen, serve, be of service to; anbei
diene ich mit . . ., annexed I pre-
sent you

Diener, *m.*, servant

dienſtig, serviceable

Dienſt, *m.*, service; place

bies, this; dieſes, of this month,
instant

Ding, *n.*, thing

doch, yet, however, for all that;
machen Sie doch, do make

Doktor, or Doctor, *m.*, doctor

donnern, to thunder

Dorf (*pl.* Dörfer), *n.*, village

dort, yonder, there

Droſchke, *f.*, cab

drucken, to print

dunkel, dark

durch, *acc.*, through

durchaus, quite, thoroughly; durchaus
nicht, by no means

durchſichtig, transparent

durchſtreichen, cancel, erase

durſtig, thirsty

eben, just

echt, genuine

Ecke, *f.*, corner

ehe, eh', before; ehe er kam, before
he came

eheſtens, as soon as possible

Ehre, *f.*, honour

ehrlich, honourable, honest

Ei (*pl.* Eier), *n.*, egg

eigen, own; eigene Anſicht, personal
inspection

Eile, *f.*, haste, hurry

eilen, hasten; er eilt nicht ſehr damit,
he is long about it

einander, one another; nach einander,
in succession

einerlei, one and the same; es iſt
mir ganz einerlei, it's all the same
to me

einführen, import

eingehen, (1) go in, (2) shrink

einig, one, only; einzig werden, agree
einige, some

einigermäßen, to some extent

Einkauf, *m.*, purchase

einlangen, arrive

einmal, once; noch einmal, once more

einpacken, pack in . . .

einrücken, insert; einrücken laſſen, to
have inserted

Einrückungsgebühren, *pl. f.*, cost of in-
sertion

einſchlagen, wrap up in

einſchreiben, write in, enter

einstecken, stick in, pocket
 eintreffen, arrive
 eintreten, enter
 einverstanden, agreed, agreeable
 Einwohner, *m*, inhabitant
 Einzelheiten, *pl. f.*, particulars
 Eisen, *n*, iron
 Eisenbahn, *f.*, railway
 elend, wretched
 Elle, *f.*, ell
 Eltern, *pl.*, parents
 Empfang, *m*, receipt
 empfangen, receive
 Empfänger, *m*, recipient
 empfehlen, recommend; ich emp-
 fehle mich Ihnen ergebenst, I remain
 yours faithfully, etc.
 (sich) emporheben, rise
 Ende, *n*, end
 endlich, at last
 eng, narrow, tight
 entdecken, discover
 entgegensetzen, expect
 entgehen, escape
 enthalten, contain
 entlang, along; den Fluß entlang,
 along the river
 entlassen, dismiss
 (sich) entschließen, resolve, determine
 entschuldigen, to excuse
 Entschuldigung, *f.*, excuse
 entsprechen, correspond, come up to
 entweder, either
 erben, inherit
 erbitten, beg, request
 Erfolg, *m*, success
 erfolgen, follow; result; succeed
 erfolglos, unsuccessful
 ergeben, devoted, obedient; mein
 Ergebenes, my respects (*i.e.*
 letter); hochachtungsvoll und erge-
 benst, yours respectfully and
 obediently
 Ergebenheit, *f.*, devotion
 ergreifen, seize
 erhalten, receive
 erheben, levy, collect
 erheblich, considerable
 erhöhen, raise, augment
 erinnern, remind
 (sich) erinnern, remember
 Erinnerung, *f.*, remembrance; in
 Erinnerung bringen, remind

erlangen, obtain
 erlassen, let go, part with
 erlauben, allow
 erledigen, settle, discharge
 Erledigung, *f.*, settlement; zur schnell-
 sten Erledigung, to be promptly
 attended to
 erleiden, suffer
 ermächtigen, authorise
 ermäßigen, to moderate, lower
 erneuern, renew
 ernstlich, earnestly
 Ernte, *f.*, harvest
 eröffnen, to open
 erreichen, reach; den Zug erreichen, to
 catch the train
 errichten, set up
 ersehen, see (from), learn, remark
 ersparen, save
 erst, *adv.*, first; but, only; ich bin
 erst eine Stunde hier, I have been
 here only an hour
 erstaunen, to surprise, astonish
 Erstaunen, *m*, surprise, astonishment
 erste, *adj.*, first; mit erster Post, by
 return of post
 ersuchen, beg, request; wir ersuchen
 Sie um die Gefälligkeit, we request
 you to be so good as . . .
 erteilen, impart, give
 erwähnen, make mention of, men-
 tion
 erwarten, await, expect
 Erwartung, *f.*, expectation
 erweitern, extend, enlarge
 Erwiederung, *f.*, answer
 erzeugen, produce
 Erzeugnis, *n*, product
 erzielen, fetch (a price)
 etwa, about
 etwas, something

Fabrik, *f.*, manufactory, factory
 Fabrikant (*pl. -en*), manufacturer
 Fabrikat, *n*, manufacture
 fabrizieren (fabricieren), to manufac-
 ture, make
 factura (or faktura), *f.*, invoice
 fähig, capable, competent
 Fähigkeit, *f.*, qualifications, capacity
 fahren, drive, ride; mit der Hand
 fahren, to put one's hand
 Fahrgeld, *n*, fare

fahrt, f., journey
fall (pl. Fälle), m., fall, failure; case, account
fallen, to fall
fallsch, adj., wrong, incorrect; also *adv.*, wrongly, etc.
fangen, catch
farbe, f., colour
färben, to dye, colour
farbenfabrik, f., colour manufactory
faß (pl. Fässer), n., cask, barrel
fast, almost, nearly
feder, f., feather
federmesser, n., penknife
fehlen, to fail, be wanting; was fehlt Ihnen? what is the matter with you?
fehler, m., blemish, fault, mistake
feige, f., fig
fein, fine, pretty, nice
feind, m., enemy
fenster, n., window
ferien, pl., holidays, vacation
fertig, ready; fertig werden mit . . . , finish
fest, solid, firm, fixed
feucht, moist, damp
feuchtigkeit, f., moisture, damp
fiafer, m., cab
finden, find; wie finden Sie . . . ? what do you think of . . . ?
firma, f., (a) firm
flachs, m., flax
flasche, f., bottle
flau, dull, stagnant
fleisch, n., flesh, meat
fleißig, industrious, active
flinte, f., gun
fluß, m., river
folge, f., course; consequence; Folge zu leisten, to comply with
folgen, follow; listen to, take (advice)
folgende, (the) following
fordern, ask, demand
forelle, f., trout
fort, adv., away, gone off
fortfahren (intr.), continue, keep on
fortführen (trans.), continue, carry on
fracht, f., freight, load
frage, f., demand, inquiry
fragen, ask
franzose, m., Frenchman

französisch, French
frankreich, n., France
frei, free; ich bin so frei, I take the liberty
freiheit, f., freedom, liberty
fremd, foreign, strange
freude, f., joy, gladness, pleasure
freuen, afford pleasure, please
freund, m., friend
freundlich, friendly, kind
friede, f., peace
frisch, fresh
frist, respite, delay; grace, space of time; auf die bezeichnete frist, by the time indicated
frost, m., frost
frucht (pl. Früchte), f., fruit
früh, early; früh Morgens, early in the morning
früher, formerly
frühstück, n., breakfast
führen, (1) convey, (2) take, introduce, (3) manage, carry on, (4) keep (in a shop, etc.), deal in; er führt die Bücher, he keeps the books
führung, f., conduct, management
fällen, to fill
fär, for, instead of; für diesen Preis, for this price; Tag für Tag, day by day
fuß, m., foot; am fuße dieses, at the foot, below

gangbar, current, marketable
Gans, m., goose
ganz, quite
ganze (der, die, das), whole; den ganzen Tag, all day
gänzlich, entirely
gar, quite; gar Nichts, nothing at all
Garten, m., garden
Gasthof, m., hotel
Gattung, f., kind, description, sort
Gebäude, n., building
geben, give
Gebot, n., command; bidding, bid; ein Gebot thun, to make a bid
Gebrauch, m., use, custom
gebrauchen, make use of, use, employ
Gebühr, f., fee, charge

Gedächtnis, *n*, memory
 Gedanke, *m*, thought; ich gehe mit dem Gedanken an, I intend, am thinking of, entertain the idea
 gedenken, think, intend, purpose
 Geduld, *f*, patience, indulgence
 geehrt, honoured; Ih: Geehrtes, your favour
 Gefahr, *f*, danger, risk
 gefallen, please; sich gefallen lassen, to consent to
 gefällig, kind; wir bitten um gefällige Angabe, we beg you kindly to state
 gefälligst, please, if you please
 gegen, *acc.*, towards, to; against; in comparison with; in reply to; gegen bares Geld, for ready money
 Gegend, *f*, country
 Gegenstand, *m*, object, matter
 gegenwärtig, present
 Gehalt, *m*, (1) contents, (2) salary
 gehen, go
 gehören, belong to; be requisite, necessary
 gehörig, proper, fitting
 geizig, avaricious, covetous
 geläufig, fluent; *adv.*, fluently
 gelb, yellow
 Geld, *n*, money; Geldrolle, *f*, roll of money
 gelegen, (1) situated, (2) proper, fit, convenient; zur gelegener Zeit, opportunely; es ist mir nicht gelegen, I am not disposed; es ist mir viel daran gelegen, it is very important to me
 Gelegenheit, *f*, occasion, opportunity
 Geleise, *n*, track, line (of a railway)
 gelingen, succeed; es gelang mir, I succeeded
 gelten, to be worth; to be esteemed, held; gelten lassen, to admit
 gemäß (*dat.*), agreeably to, conformably
 gemein, common, ordinary
 genau, *adj.*, exact, extreme; der genaueste Preis, the lowest price
 genau, *adv.*, closely, strictly
 genehmigen, accept, grant
 geneigt, inclined
 genießen, enjoy
 genug, enough

geordnet, methodical, regular
 gerade, just; gerade auf dem Punkte, just on the point
 gering, small, trifling, inferior, low
 gern(e), willingly, cheerfully; ich glaube gern, I am willing to believe; ich möchte gern, I should like; die Waren verkaufen sich gern, the goods sell well
 Geruch, *m*, smell, scent
 Bericht, *n*, report, rumour
 Geschäft, *n*, business; Geschäft machen, to do business
 Geschäftsbrief, *m*, business letter
 geschickt, clever, ingenious
 Geschmack, *m*, taste
 geschmackvoll, tasteful, elegant
 gestatten, allow, permit
 gestern, yesterday; gestern vor acht Tagen, yesterday week
 gestrig, *adj.*, of yesterday, yesterday's; die gestrigen Nachrichten, yesterday's advices; mein Gestriges, my letter of yesterday
 Getreide, *n*, corn
 geübt, practised, expert
 Gewicht, *n*, weight
 Gewinn, *m*, gain, profit
 gewinnen, to gain
 gewissenhaft, conscientious(ly)
 Gewohnheit, *f*, practice, custom, habit
 gewöhnlich, usual, ordinary
 gewohnt, accustomed
 (es) gi(e)bt (*fr.* geben), there is, there are
 giftig, poisonous
 Glanz, *m*, brightness, gloss (of cloth, etc.)
 glänzend, brilliant, splendid
 Glas (*pl.* Gläser), *n*, glass
 glatt, smooth
 glauben, believe
 Gläubiger, *m*, creditor
 gleich, even, straight, equal, alike, same; von gleichem Tage, of the same day
 gleich, *adv.*, immediately
 gleichen, to be like
 Glück, *n*, luck, fortune; sein Glück machen, make one's fortune
 glücklich, successful, fortunate
 glücklicherweise, fortunately

Gold, *n*, gold
 grell, glaring
 grob, coarse, thick
 groß, great
 grün, green
 Gruß, *m*, greeting; *pl.* Grüße, compliments
 günstig, favourable
 gut, good; *adv.*, well
 Gut (*pl.* Güter), *n*, property, *pl.* wares, merchandise
 Güte, *f*, goodness, kindness; haben Sie die Güte, will you be so good?
 gütig, kind
 gutmütig, good-natured, kind

 Haar, *n*, hair
 haben, have
 Hafen (*pl.* Häfen), *m*, harbour
 halb, *adj.*, half; zum halben Preis, at half price
 Halste, *f*, half
 halten, hold, keep; diese Waren halten sich nicht, do not keep; die Preise halten sich, prices are maintained; schwer halten, to be difficult
 Hand (*pl.* Hände), *f*, hand; hand-writing
 Handel, *m*, trade; in den H. bringen (kommen), to bring (come) into the market; einen guten H. machen, to make a good bargain
 handeln, (1) act, behave, (2) bargain
 Händler, *m*, dealer, trader
 Handlung, *f*, trade, commerce, trading establishment
 Handschrift, *f*, handwriting
 Hanf, *m*, hemp
 hängen, hang (*trans.*)
 hangen, hang (*intrans.*)
 hart, hard
 Haufe(n), *m*, heap; ein Haufen Geld, a heap of money
 häufig, frequently
 Haupt- (in compounds), chief; Hauptzweck, chief aim, etc.
 Hauptbuch, *n*, ledger
 hauptsächlich, principally
 Haus (*pl.* Häuser), *n*, house, firm; zu Hause, at home
 Haut (*pl.* Häute), *f*, hide, skin

hetzen, to be called, to bid
 helfen, to help
 hell, light
 Hemd, *n*, shirt
 her, *adv.*, hither (towards the speaker)
 heraufkommen, come up
 Herbst, *m*, autumn
 hereinbringen, bring in
 hereintreten, step in
 herkommen, come from
 Herr (*pl.* Herren), *m*, gentleman, Mr., Sir
 Herz, *n*, heart; von Herzen, heartily
 heute, to-day
 heutig, *adj.*, of to-day; mit Heutigem, with to-day's letter
 hier, here
 hierher, hither, here
 hierdurch, by this, hereby
 hiermit, herewith
 hiesig, *adj.*, of this place
 hin, hence; lost, gone
 hinlänglich, sufficient
 hoch (ein höher, etc.), high
 Hochachtung, *f*, regard, esteem, respect; wir verbleiben mit vollkommener Hochachtung . . ., we remain yours (very) respectfully
 hochachtungsvoll, respectfully (yours)
 höchst, extremely
 höchstens, at most, at the highest
 hoffen, to hope; es steht zu hoffen, it is to be hoped
 hoffentlich, *adv.*, it is to be hoped
 Hoffnung, *f*, hope
 höflich, polite
 Höflichkeit, *f*, politeness
 holen, fetch; holen lassen, send for
 Holz (*pl.* Hölzer), *n*, wood
 Hopfen, *m*, hops
 hören, hear
 häßlich, pretty, handsome
 Hilfe, *f*, help; Hilfe leisten, to render help
 Hutkachel, *f*, hat-box

 Idee, *f*, idea
 immer, always, still
 importieren, to import
 in (*dat.*), in
 in (*acc.*), into

indem, when, while, as; indem with its verb is usually best translated by the present participle—indem er dies sagte, saying this

indefsen, meanwhile; however

Inhalt, *m*, contents

inländisch, inland, home

innere, internal

insbesondere, especially

Insel, *f*, island

inzwischen, meanwhile

ionisch, Ionian

irgend, some, any

(sich) irren, to be mistaken

Irrtum, *m*, error, mistake

ja, yes, certainly

Jahr, *n*, year

jährlich, yearly

je, ever, always; je nach, according to

jeder, each, every

jedermann, every one

jedesmal, each time

jedoch, still, yet

jemand, some one

jener, that

jetzt, now; bis jetzt, at present, hitherto

jung, young

Jüngling, *m*, youth, lad

Kaffee, *m*, coffee

Kajüte, *f*, cabin

kalt, cold

Kaninchen, *n*, rabbit

Kapital (*pl.* Kapitalien), *n*, capital

Kartoffel, *f*, potato

Käse, *m*, cheese

Kasse, *f*, (1) money-box, till, (2) cash, ready money

Kattun, *m*, cotton, calico

Kauf, *m*, purchase, bargain

kaufen, buy, purchase

Käufer, *m*, purchaser, buyer

Kaufmann (*pl.* Kaufleute), *m*, merchant

kaufmännisch, commercial, mercantile

kein, no, none; gar kein, none at all;

kein mehr, no longer any, no more

keineswegs, by no means, not at all

kennen, know

Kenntnis, *f*, knowledge; Kenntnis nehmen, to note

Kg (Kilogramme), 2½ lbs.

Kiel, *m*, quill

Kind (*pl.* er), *n*, child

Kiste, *f*, chest, box

Klage, *f*, complaint; Klage führen, to complain

klagen (über), complain (of)

klar, clear

Klarheit, *f*, clearness

klein, small

Klima, *n*, climate

klug, sensible, shrewd

Kohle (or *pl.* Kohlen), *f*, coal

kommen, come

Kontrakt (Contract), *m*, contract

Kopf, *m*, head

Korb, *m*, basket

Korinthen, *pl.* *f*, currants

Kork, *m*, cork

Kosten, *pl.* *f*, cost; wäre es mir nicht um die Kosten, if it were not for the cost

kosten, to cost

Kostenpreis, *m*, cost-price

kostspielig, expensive

Kraft, *f*, power

Krämer, *m*, shopkeeper, retailer

krank, sick, ill

Kraut (*pl.* Kräuter), *n*, herb, vegetable, plant

(sich) kreuzen, cross

Krieg, *m*, war

Kunde, *m*, customer

Kundschaft, *f*, custom, good-will

künftig, future, next; künftige

Woche, next week

kurz, short; vor kurzem, a little while ago

Kurzmaß, *n*, short measure

Küste, *f*, coast, shore; an die Küste, ashore

Laden, *m*, shop

Ladung, *f*, cargo, shipment

Lager, *n*, warehouse; auf's Lager bringen, to warehouse

Lagerliste, *f*, stock-list

Lagermiete, *f*, storage, store-hire

lagern, to be warehoused, stored

Land, *n*, land, country

landen, to land

lang, long
 lange, *adv.*, long
 langsam, slow, dilatory
 lassen, let, cause, have (something done)
 lauern, lie in wait for, watch for
 Lauf, *m*, course
 laufen, run
 laut, *prep.*, according to
 Leder, *n*, leather
 leer, empty
 legen, lay, place
 lehren, teach
 leicht, light; *adv.*, easily
 leid, *adv.*, sorry; es tut mir leid, I am sorry, I regret
 leiden, suffer
 leider, *adv.*, unfortunately
 Leidwesen, *n*, regret; zu meinem Leidwesen, to my regret
 leihen (lieh, geliehen), lend
 leinen, *adj.*, linen
 Leinenweberet, *f*, linen-weaving
 Leinwand, *f*, linen
 leisten, perform, render, do
 Leitung, *f*, management, direction
 lernen, learn
 lesen, read
 leserlich, legible
 last, last
 Leute, *pl.* people
 Licht, *n*, light
 licht, light, clear
 Lichter, *m*, a lighter, barge
 lieber, rather, sooner; ich möchte lieber, I would rather
 liefern, furnish, supply, deliver; welche Länder liefern das meiste Eisen? what countries produce most iron?
 Lieferung, *f*, delivery, consignment
 liegen, lie on, lie; liegen bleiben, to stop; es liegt viel daran, it is of great importance
 links, *adj.*, left; zur Linken, on the left
 links, *adv.*, on the left side, left
 loben, to praise
 Lokal, *n*, premises, shop
 loswerden, get rid of
 Lust, *f*, desire, inclination; Lust haben zu, have inclination for

machen, make
 mächtig, master of (*adj.*)
 Mädchen, *n*, girl
 mahnen, put in mind of, remind, dun
 Mai, *m*, May
 'mal (for einmal), just
 man, *indef. pron.*, one
 Mangel, *m*, lack, want
 Mann (*pl.* Männer), *m*, man
 Mannschaft, *f*, crew
 Mark, *f*, mark (one shilling)
 Markt (*pl.* Märkte), *m*, market;
 Marktpreis, market-price
 März, *m*, March
 Maschine, *f*, machine
 mäßig, moderate, reasonable
 Maß, *f*, mast
 Materialwaren, *pl.* groceries; Materialwarenhandler, grocer
 mehr, more
 mehrere, several
 meinen, mean, think
 Meinung, *f*, opinion, intention
 meist, most; am meisten, *adv.*, most of all
 melden, advise, inform, state; melden um . . ., to apply for
 Menge, *f*, quantity, number, extent
 Messer, *n*, knife
 mieten, hire, charter, take (a house)
 minder, less
 Minute, *f*, minute
 misstrauisch, mistrustful
 Missverständnis, *n*, misunderstanding
 mit, with; mit der Post, by post
 mitschicken, send along with
 mitteilen, communicate
 Mittel, *n*, means
 Mittwoch, *m*, Wednesday
 Mode, *f*, fashion
 mögen, be able; ich mag, I may, can, like, etc.; ich mag nicht, I don't like, don't choose, won't; ich möchte gern, I should like
 möglich, possible; mein Mögliches, my best, utmost; womöglich, if possible
 Möglichkeit, *f*, possibility
 Monat, *m*, month; dieses Monats (or dieses only), instant; vorigen Monats (last month's), ult.
 Morea, the Morea (in Greece)

Morgen, *m*, morning; des Morgens,
of a morning
morgen, *adv.*, to-morrow
Mühe, *f*, trouble, pains
müssen, to be obliged
Muster, *n*, pattern, sample
Musterbuch, *n*, pattern-book
Muttersprache, *f*, native language

nach (*dat.*), after; to; according
to; nach Hause gehen, to go home;
nach Probe, according to sample;
nach dem Pfunde verkaufen, to sell
by the pound; er schickt nach mir,
he sends for me; nach meinem
Geschmacke, to my taste; nach
einander, successively

Nachbar (*pl.* Nachbarn), *m*, neighbour

Nachforschung, *f*, inquiry

Nachfrage, *f*, demand (for goods),
inquiry

nachher, afterwards

nachkommen, come after, fulfil; ich
werde Ihren Befehlen nachkommen,

I will carry out your directions

nachlassen, remit, abate

Nachlässigkeit, *f*, carelessness

Nachricht, *f*, tidings, news, informa-
tion

nachsehen, examine, audit (accounts),
inspect

nächst (*superl.* of nah), next; mein

Nächstes, my next (letter); mit

Nächstem, in a few days, shortly

Nacht, *f*, night

Nähe, *f*, neighbourhood; in der

Nähe von . . ., near

(das) Nähere, details, particulars

Name (*G.* Namens), *m*, name

naß, wet

natürlich, *adv.*, of course

neben (*dat.* and *acc.*), with, beside

nebst (*dat.*), along with, including

neßen, tease

nehmen, take; ich nehme mir die

Freiheit, I take the liberty

neu, new

Neuheit, *f*, novelty

neulich, lately

nichts, nothing

nie, never

niedrig, low, cheap

Niedrigkeit, *f*, cheapness

niemand, no one

nimmer, never

noch, still, yet; noch ein, another;

noch für einige Zeit, for some time

to come; noch immer, still

nördlich, northern

notieren, quote, note

nötig, needful; nötig haben, to need

notwendig, necessary

Nuance, *f*, shade (of colour)

Nummer, *f*, number

nun, now

nur, only

Nuß, *f*, nut

nützen, be of use, avail

Nutzen, *m*, profit, gain

nützlich, useful

ob, whether

ober, upper

obgleich, although

obig, aforesaid, above

Ochs, *m*, ox

oder, or; oder aber, or else

öffnen, to open

oft, often

ohne (*acc.*), without

ohnedies, without this; as it is

Öhr, *n*, ear

Öl, *n*, oil

Olive, *f*, olive

ordentlich, regular, moderate

Ordnung, *f*, order

Ort, *m*, place

ostindisch, East Indian

Paar, *n*, pair; a few, some; mit ein

Paar Worten, in a few words

packen, to pack

Päckchen, *n*, a little packet or parcel

Paket, *n*, packet, parcel

Papier, *n*, paper

Partie, *f*, parcel, lot

Passagierzug, *m*, passenger train

passato, *ult.*, of last month

passen, to fit, suit; besser passen, are

more suitable

persönlich, personally

Pfeffer, *m*, pepper

Pferd, *n*, horse

Pferdebahn, *f*, tramway

Pflanze, *f*, plant

Pfund, *n*, pound

Platin, *n*, platinum
 Platz, *m*, place; auf Ihrem Platze, in your town
 plötzlich, sudden
 Post, *f*, post; mit nächster Post, by return; vor Abgang der Post, before departure of the mail; auf die Post geben, to post
 Päckchen, *n*, little packet, small parcel
 Posten, *m*, (1) post, place, (2) item, entry, (3) parcel, lot
 prächtig, } splendid
 prächtvoll, }
 Preis, *m*, price; bei einem solchen Preise, at such a price; unter dem Preise, under the value
 preßant, pressing
 Probe, *f*, sample, pattern; eine Probe machen, to make a trial
 Probestück, *n*, pattern, pattern-piece
 Procent, }
 Prozent, } per cent (abbreviation %)
 prompt, ready, prompt
 prüfen, prove, examine, test
 Pult, *n*, desk
 Punkt, *m*, point; auf dem Punkte, on the point
 pünktlich, punctual, exact
 Pünktlichkeit, *f*, punctuality, exactness
 Qualität, *f*, quality; jeder Qualität, of every description
 Quantität, *f*, quantity
 Quittung, *f*, receipt
 Rand, *m*, edge
 Rang, *m*, rank, class
 rasch, quick, speedy
 Rat, *m*, advice
 raten, advise
 ratfam, advisable
 räumen, clear, dispose of
 rechnen, reckon, count
 Rechnung, *f*, account, reckoning
 recht, *adv.*, right
 Recht, *n*, right
 rechtschaffen, honourable, upright
 Regel, *f*, rule; in der Regel, as a rule
 regelmäßig, regular
 regnen, to rain

reich, rich
 reichen, to hand, pass
 reif, ripe
 rein, clean, pure
 Reis, *n*, rice
 Reise, *f*, journey; Reisekosten, travelling expenses
 reisen, to travel
 Reisende, *m*, traveller
 Rest, *m*, remnant, remainder, rest
 Resultat, *n*, result
 retten, rescue, save
 richten, to judge; address (a letter)
 richtig, correct, all right
 Richtigkeit, *f*, correctness
 riechen, to smell
 Ring, *m*, ring
 Rod, *m*, coat
 roh, raw
 Rohr, *n*, cane, reed
 Rosine, *f*, raisin; kleine Rosinen, currants
 rot, red
 Ruf, *m*, reputation, name
 ruhig, calm, quiet
 rund, round; ründlich, roundish
 Sache, *f*, thing, matter, affair
 Sack (*pl.* Säcke), *m*, bag, sack
 sagen, say
 Salpeter, *m*, saltpetre
 Same, }
 Samen, } *m*, seed
 Schachtel, *f*, box
 Schaden (*pl.* Schäden), *m*, loss, damage
 (sich) schämen, to be ashamed
 scharf, sharp
 schätzbar, valuable; Ihr Schätzbares, your favour
 schätzen, value, prize, esteem; ich schätze . . . in Ihren Händen, I suppose you have received
 Schaufenster, *n*, shop front, window
 scheinen, seem
 schenken (1) to pour, (2) pay, bestow
 schicken, (1) send, (2) to besit, suit
 Schiff, *n*, ship
 schlagen, (1) strike, (2) wrap; in Papier schlagen, wrap in paper
 schlecht, bad, poor
 schnell, speedy, prompt

schließen, shut, conclude
 Schluß, *m.*, close, conclusion
 schmecken, relish, taste; der Wein
 schmeckt nach dem Gasse, the wine
 tastes of the cask
 schmeicheln (*dat.*), flatter; ich schmeichle
 mir, I flatter myself
 schmerzlich, painful
 schnell, quick, ready
 schnellmöglichst, quickest possible
 Schnellzug, *m.*, express train
 Schnitt, *m.*, cut, pattern (of clothes)
 schon, already; schon lange, long
 ago
 schön, beautiful, fine
 Schrank, *m.*, chest, cupboard
 schreiben, write
 Schreiben, *n.*, letter, writing; Ihr
 werthes Schreiben, your favour
 Schreibmaterialien, *pl.*, writing mater-
 ials
 Schreibzeug, *n.*, writing utensils, ink-
 stand, etc.
 schriftlich, *adj.*, in writing; written
 Schuld, *f.*, debt
 schuldig, indebted, owing, obliged
 Schuldner, *m.*, debtor
 schwarz, black
 schwer, heavy, difficult
 schwerlich, with difficulty, hardly
 sechs, six
 sehen, see, look; darauf zu sehen, daß,
 to see to it that . . .
 sehr, very, greatly; gar sehr, very
 much
 Seide, *f.*, silk
 Seidenstoff, *m.*, silk stuff
 Seidenwaren, *pl.*, silk goods
 Seife, *f.*, soap
 seit, *prep.*, since, for; seit einiger
 Zeit, for some time past
 seitdem, *adv.*, since then, since
 Seite, *f.*, side
 selbst, even
 selbst, self
 selten, *adj.*, rare, scarce
 selten, *adv.*, seldom, rarely
 senden, send
 Sendung, *f.*, shipment; parcel, con-
 signment
 setzen, put, set; in den Stand setzen,
 to enable
 sichern to secure

siegeln, to seal
 Silber, *n.*, silver
 singen, sing
 sinken, decline, sink; im Preise sinken,
 to fall, decline
 Sinn, *m.*, sense, mind, thought
 so, so; so ein Mann, such a man
 soeben, just, just now
 sofort, } immediately
 sogleich, }
 sofortig, immediate
 solch (er, e, es), such
 solid, respectable, good
 sollen, shall, ought
 Sommer, *m.*, summer
 sondern, but
 sonnenklar, quite evident
 sonst, otherwise; sonst nichts, nothing
 else
 sonstige, former
 Sorgfalt, *f.*, care
 sorgfältig, careful
 Sorte, *f.*, kind, sort
 Sortiment, *n.*, assortment, set
 sowie, as well as
 Spannung, *f.*, attentive expectation;
 mit Spannung, impatiently
 sparen, to spare
 spät, late
 spätestens, at latest
 spedieren, forward, transmit
 Spediteur, *m.*, forwarding agent
 Spekulation, *f.*, speculation
 Spesen, *pl. f.*, charges, expenses
 Spitzen, *pl. f.*, lace
 Spitzengrund, *m.*, net
 Sprache, *f.*, language
 Sprachrichtigkeit, *f.*, correctness of
 speech
 sprechen, speak
 springen, to spring; in die Augen
 springen, to catch the eye
 Stadt, *f.*, town, city
 Stahl, *m.*, steel
 Stand, *m.*, position, order; in den
 Stand setzen, to put in a position,
 to enable; im Stande sein, to be
 able; außer Stande sein, to be un-
 able; der gegenwärtige Stand
 Ihres Marktes, the present state
 of your market
 Stapelplatz, *m.*, staple-place, em-
 porium

hart, strong, firm; in large quantities
stattfinden, to take place
staunend, astonishingly
stecken, to stick, pocket
stehen, to stand; dafür stehen, to bear the loss, make good; zu stehen kommen, to stand one in, come to, cost
steigen, (1) to climb, get up to, enter; in's Schiff steigen, go on board; (2) to rise (in price); im Steigen begriffen, on the rise
steigern, to raise, run up (prices)
Stelle, *f.*, place, situation
stellen, to place, put; note (prices); zufrieden stellen, satisfy
Stellung, *f.*, situation
stets, continually, always
Stiefel, *m.*, boot
Stoff, *m.*, stuff
stolz, proud
Straße, *f.*, street
Stroh, *n.*, straw
Strohhut, *m.*, straw hat
Stück, *n.*, piece; das Stück, a-piece
Student, *m.*, student
Stunde, *f.*, hour
Sturm, *m.*, storm
Styl, *m.*, style
suchen, look for, seek
Summe, *f.*, sum (of money)
süß, sweet

Tabak, *m.*, tobacco
tadeln, to blame
Tag, *m.*, day; alle drei Tage, every third day; den ganzen Tag, all day
täglich, daily
Talg, *m.*, tallow
Tasche, *f.*, pocket; in die Taschen stecken, to pocket
Taschengeld, *n.*, pocket money
Tasse, *f.*, cup
Tausch, *m.*, exchange
täuschen, deceive; sich täuschen, to be disappointed
tausend, thousand
Teil, *m.*, part, share
teuer, dear
Thaler, *m.*, thaler (= three shillings)
Thätigkeit, *f.*, activity

thee, *m.*, tea
theegeschäft, *n.*, tea trade
thun, do
tilgen, blot out, efface, pay; Schulden tilgen, to pay debts
Tinte, *f.*, ink
Tisch, *m.*, table; Schreibtisch, desk
Tochter, *f.*, daughter
Tod, *m.*, death
Tonne, *f.*, ton
tragen, bear; in ein Buch tragen, to enter; die Kosten tragen, bear the expenses
Trägheit, *f.*, idleness
Transport, *m.*, transport, conveyance; beim Transport, in the carriage
traurig, sad
treffen, hit, meet with
treiben, drive, carry on (business), exercise
treten, to step, tread
treu, true
trinken, to drink
trocken, dry, *adj.*
troß (*gen.*), in spite of
Troß, *m.*, defiance; Troß bieten, to defy
Tuch, *n.*, cloth; leinenes Tuch, linen; baumwollenes Tuch, cotton
tüchtig, capable, qualified, good
Tüll, *m.*, net

u. s. w. (=und so weiter), etc., and so on
übel, ill, wrong
über (*dat.* and *acc.*), above, about, over; heute über acht Tage, this day week; über Köln, *viâ* Cologne
überaus, extremely
überbringen, deliver, bring
überflüssig, superfluous
übergeben, remit, consign
überhaupt, generally; altogether
überlegen, consider
übermachen, remit, enclose
übermäßig, exorbitant
übernehmen, take over
überraschen, surprise
überreichen, deliver, hand
überschreiben, direct (a letter); write, send
überschrift, *f.*, address, heading
übersenden, transmit, forward

übersetzen, translate
 übertreffen, excel, surpass
 überzeugen, convince
 Überzeugung, *f*, conviction
 üblich, usual, customary ; allgemein
 üblich, generally in use
 übrig, remaining, over ; zu wünschen
 übrig lassen, leave to be desired
 Uhr, *f*, (1) watch, (2) hour
 um (*acc.*), round, about, by, for ;
 um 8 Uhr, at 8 o'clock
 Umgegend, *f*, country round, neigh-
 bourhood
 umgehen, go round ; associate with ;
 umgehen, or mit umgehender Post,
 by return
 umspringen, veer
 Umstand, *m*, circumstance
 umstehen, on the other side
 unangenehm, unpleasant
 unbedeutend, unimportant
 unbedingt, absolutely, positively
 unerwartet, unexpected
 Ungarn, *n*, Hungary
 ungeachtet (*gen.*), in spite of ; dessen
 ungeachtet, for all that
 Ungebuld, *f*, impatience
 ungeduldig, impatient
 ungefähr, about
 uncommon, uncommon
 ungern, unwillingly ; ungern sehe ich,
 I am sorry to see
 ungewöhnlich, unusual
 Unkosten, *pl. f*, expenses, charges
 Unrecht, *n*, wrong, injustice
 unten, *adv.*, below
 unter (*acc.* and *dat.*), under, below,
 beneath ; unter dem Preise, under
 price ; unter einem, in one
 unterbrechen, interrupt
 unterbringen, bring under, lodge ; get
 one a place, dispose of ; leicht
 unterzubringen, easy to dispose of
 unterdessen, *adv.*, in the meantime
 unternehmen, undertake
 Unternehmen, *n*, } undertaking
 Unternehmung, *f*, }
 Unterredung, *f*, conversation
 unterrichten, inform
 Unterschied, *m*, difference
 unterschreiben, sign, write under
 Unterschrift, *f*, signature
 untersuchen, examine, audit

unterwegs, *adv.*, on the way
 unverändert, unchanged
 unverholen, plainly, without dis-
 guise
 unverkäuflich, unsaleable, unmarket-
 able
 Unze, *f*, ounce
 unzufrieden, dissatisfied
 unzuverlässig, untrustworthy
 Ursache, *f*, reason, cause
 vacant, } vacant
 vakant, }
 Vater, *m*, father
 veränderlich, changeable, fluctuating
 verändern, to change
 Veränderung, *f*, change
 veranlassen, to cause, induce
 Veranlassung, *f*, cause, occasion
 verantwortlich, responsible
 verbessern, improve, amend, correct
 verbinden, oblige, bind ; sehr verbun-
 den, much obliged
 verbindlich, obliging (often to be
 omitted in English)
 verbleiben, remain
 Verbrauch, *m*, consumption
 verderben, spoil
 verdienen, earn, gain, deserve
 verfälschen, to adulterate
 Verfasser, *m*, author
 verfehlen, to miss
 verfertigen, to manufacture
 verfloßen, past ; verfloßenes Jahr, last
 year
 verfügen (über), dispose of
 Verfügung, *f*, disposal
 vergangen, past
 vergeben, forgive
 vergebens, } in vain
 vergeblid, }
 vergessen, forget
 vergießen, spill
 Vergleich, *m*, comparison ; agree-
 ment
 Vergnügen, *n*, pleasure
 vergrößern, increase, enlarge
 vergüten, make good
 Vergütung, *f*, compensation ; allow-
 ance
 Verhältnis, *n*, relation, circumstance
 verhältnismäßig, proportionally, in
 proportion

verharren, remain
 Verkauf, *m*, sale
 verkaufen, sell
 Verkäufer, *m*, seller
 verkäuflich, saleable
 Verkehr, *m*, intercourse, trade
 verfahren, deal, trade in; do business with
 verladen, ship, send off
 verlangen, desire, ask (a price)
 verlassen, to leave
 verlegen, remove; mislay
 verlieren, lose; verloren gegangen, lost
 Verlust, *m*, loss
 vermehren, to increase (*trans.*); sich vermehren, increase (*intrans.*)
 vermeiden, avoid
 vermieten, let (a house, etc.)
 Vermögen, *n*, fortune
 vermuten, suppose
 vernehmen, hear
 verpacken, pack
 Versammlung, *f*, meeting
 veräumen, to miss
 verschaffen, procure
 verschieden, different, various
 Verschiedenheit, *f*, difference
 (sich) verschlechtern, deteriorate
 verschwinden, disappear
 versehen, *n*, oversight
 versehen, provide with, stock; reichlich versehen, abundantly supplied
 versenden, ship off, send
 versichern, insure
 Versicherung, *f*, insurance
 verspätet, late
 verstehen, understand; ich kann mich nicht dazu verstehen, I cannot bring myself
 Versteigerung, *f*, auction
 versuchen, try
 verteilen, divide
 Vertrauen, *n*, confidence
 vertraut, conversant with, versed in, well up in
 vertreten, represent
 Vertretung, *f*, representation; die Vertretung . . . wünschen, wish to represent
 verursachen, to cause
 Verweis, *m*, reproach
 verwenden, apply, devote, employ

verzeichnen, register, specify
 Verzeichnis, *n*, list, catalogue
 verzögern, delay, retard
 Verzollung, *f*, paying duty or customs
 viel, much; viele, many
 vielleicht, perhaps
 Viertel, *n*, quarter
 Vogel (*pl.* Vögel), *m*, bird
 voll, full
 vollkommen, complete, entire; *adv.*, quite
 vollständig, complete; *adv.*, quite
 von (*dat.*), of, from, by
 vor (*dat.* and *acc.*), before; vor vier Wochen, a month ago
 voraus, before; im Voraus, in advance
 (sich) vorbehalten, reserve to one's self
 vorerst, *adv.*, first of all
 vorgestern, the day before yesterday
 vorhaben, intend
 vorig, previous; vorige Woche, last week
 vorkommen, occur
 vorlegen, exhibit, display
 vornehm, distinguished, leading
 Vorrat, *m*, stock
 vorrätig, in stock; ich habe es nicht vorrätig, I am out of it
 Vorschlag, *m*, proposal
 Vorschrift, *f*, directions, instructions
 vorchriftsmäßig, according to instructions
 Voricht, *f*, prudence, caution
 Vorstellung, *f*, conception, idea
 vorstrecken, advance (money)
 Vorteil, *m*, advantage, profit
 vorteilhaft, profitable
 vortrefflich, excellent
 Vorwurf, *m*, reproach
 vorziehen, prefer
 vorzüglich, excellent, superior; *adv.*, especially
 vorzugsweise, by preference, especially
 Wagen, *m*, carriage, conveyance, cart
 Wahl, *f*, choice; eine Wahl treffen, to choose, make choice
 wählen, choose
 während, *prep.* with *genit.*, during

während, *conj.*, while, whilst
 Wahrheit, *f.*, truth
 wahrscheinlich, probable, likely; *adv.*,
 probably
 Wald (*pl.* Wälder), *m.*, forest, wood
 wann? when? seit wann? how
 long?
 Ware, *f.*, article, commodity, *pl.*
 goods
 warten, wait
 warum? why?
 was, (1) what? was für ein, what,
 what sort of? (2) that which;
 alles, was Sie sagen, all that you
 say; (3) (put for etwas) some-
 thing
 Wäsche, *f.*, (1) washing, (2) linen
 waschen, to wash
 Wasser, *n.*, water
 Wechsel, *m.*, (1) change, (2) bill, letter
 of exchange
 wecken, wake
 weder . . . noch, neither . . . nor
 Weg, *m.*, way; feines Weges (feines-
 wegs), by no means; auf den Weg
 bringen, get off
 wegen (*gen.*), on account of
 weich, soft
 weil, because
 Wein, *m.*, wine
 weiß, white
 weit, (1) distant, far, (2) wide; bei
 weitem, far, *adv.*
 Weizen, *m.*, wheat
 welcher, *er, -e, -es*, which? what? (*in-*
terrog.), which, that (*relat.*)
 wenden, (1) turn, (2) apply; wenden
 Sie sich an Herrn B., apply to Mr.
 B.
 wenig, little; ein wenig Brod, a little
 bread
 wenigstens, at least
 wenn, (1) when; (2) if
 wer, who
 werben, apply for
 werden, become
 werfen, throw
 Wert, *m.*, worth, value
 wert, *adj.*, worth
 weshalb, } on what account? why?
 weswegen, }
 wichtig, important
 Wichtigkeit, *f.*, importance

widmen, dedicate, devote
 wie, how, as; wie ist der Preis?
 what is the price?
 wieder, } again
 wiederum, }
 wiederholen, (separable), to fetch
 back; (insep.) repeat
 wiederholt, *adv.*; repeatedly
 wiegen, weigh
 wievielfte? which of the number?
 der wievielfte ist heute? what day of
 the month is it? or, den wievielften
 haben wir heute?
 Wind, *m.*, wind
 Wint, *m.*, sign, nod, hint
 Winter, *m.*, winter
 wissen, know; Dank wissen, to be
 obliged, grateful
 wo, where
 Woche, *f.*, week; heute über eine
 Woche, this day week
 wodurch, whereby, by what means?
 wofür, for which or what
 wohnen, live, dwell
 Wohnort, *m.*, dwelling-place, resid-
 ence
 wol, well; sehr (recht, ganz) wol, very
 well; possibly, maybe, perhaps
 wolfeil, cheap
 Wolle, *f.*, wool
 wollen, to be willing, wish, want;
 ich wollte lieber, I would rather
 womit, with or by what? with or
 by which (*relat.*)
 womöglich, if possible
 woraus, of what?
 Wort, *n.*, word; Wort halten, to keep
 one's word
 wozu? whereto? to what purpose?
 wundern, to wonder; es wundert
 mich, I wonder
 Wunsch, *m.*, wish
 wünschen, to wish
 Wurzel, *f.*, root
 Zahl, *f.*, number
 zahlen, to pay
 zählen, to count, number; to be
 reckoned
 zahlreich, numerous
 Zahlung, *f.*, payment; Zahlung leisten,
 to pay
 zart, fine, delicate

zeigen, to show	zugeben, allow, admit
Zeile, <i>f</i> , line	zugleich, at the same time
Zeit, <i>f</i> , time; setner Zeit (<i>s. Z.</i>), in proper time, duly	zu kommen, reach
Zeitung, <i>f</i> , newspaper	Zukunft, <i>f</i> , (the) future
Zentner (or Centner), <i>m</i> , a hundred-weight	zuletzt, at last
zerbrechen, break to pieces, smash	zumachen, shut, close
zerbrechen, tear in pieces, wear out	zunehmen, to increase
zerstören, destroy	Zunge, <i>f</i> , tongue
Zeug, <i>n</i> , stuff	zurück, back, backwards
ziehen, draw, rescue	zurückbleiben, stay behind
ziemlich, tolerable, pretty fair	zurückkommen, return
Zimmer, <i>n</i> , room	zurückziehen, draw back, withdraw
Zink, <i>m</i> , zinc	zusammen, <i>adv.</i> , together
Zinn, <i>n</i> , tin	Zuschrift, <i>f</i> , writing, letter
Zinsen, <i>pl. f</i> , interest	zusehen, look on; take care, see to it
Zoll (<i>pl. Zölle</i>), <i>m</i> , inch	zusenden, send to, remit
Zoll (<i>pl. Zölle</i>), <i>m</i> , duty, customs	Zustand, <i>m</i> , state, condition
zu (<i>dat.</i>), at, to, in, for, etc.; zu 5 M. das Stück, at five marks each;	zuverlässig, trusty, to be relied on
zu Paris, in Paris	zuweilen, sometimes
zubringen, pass, spend	zuwenden, apply, show
Zucker, <i>m</i> , sugar	zwar, indeed, in truth (often best left untranslated)
zudem, besides	Zwed, <i>m</i> , object; design, purpose, aim
zuerst, first, in the first place	Zweideutigkeit, <i>f</i> , ambiguity
Zufall, <i>m</i> , accident	Zweifel, <i>m</i> , doubt
zufällig, accidental; <i>adv.</i> , by chance	zweifeln, to doubt
zufrieden, satisfied	zwingen, compel, force
Zufriedenheit, <i>f</i> , satisfaction	zwischen (<i>dat. and acc.</i>), between
Zug, <i>m</i> , train	Zwischenzeit, <i>f</i> , interval

ENGLISH-GERMAN VOCABULARY

N.B.—The Preterites of the Separable Verbs are here given as they would appear in a Dependent Clause.

Abatement, Nachlaß, <i>m</i> ; Abzug, <i>m</i>	again, wieder
able (to be), können; im Stande sein	against, wider
about, <i>adv.</i> , ungefähr, etwa, circa	agent, Agent (<i>pl.</i> Agenten), <i>m</i>
about, <i>prep.</i> , über (<i>acc.</i>); wegen (<i>gen.</i>)	ago, vor, with <i>dat.</i> ; <i>e.g.</i> three weeks ago, vor drei Wochen; not long ago, vor Kurzem; some time ago, seit einiger Zeit
accept, annehmen (nahm, genommen)	all, all (<i>·e</i> ; <i>·e</i> , <i>·es</i>); all day, den ganzen Tag; all sorts of, allerlei; nothing at all, gar nichts
accompany, begleiten	allow, erlauben (<i>dat.</i>); (grant), gestatten; to be allowed, dürfen
account, Rechnung, <i>f</i>	almond, Mandel, <i>f</i>
on account of, wegen (<i>gen.</i>)	almost, fast, beinahe
accurately, genau	alone, allein
accustomed, gewohnt	along, entlang—takes the Accusative, and is put after the Noun
acknowledge, sich bekennen zu, anzeigen	already, schon, bereits
an acquaintance, ein Bekannter; Bekannt is declined like an Adjective, which it really is	also, auch
address, Adresse, <i>f</i>	alter, ändern
address (to), adressieren, richten	alteration, Veränderung, <i>f</i>
adulterated, verfälscht	always, immer, stets
advance (money), vorschießen (schoss, geschossen), vorstrecken	among, unter (<i>dat.</i>); among others, unter andern
advanced (age), vorgerücktes (Alter)	announce, anzeigen, mitteilen
advantage, Vorteil, <i>m</i> ; Nutzen, <i>m</i>	answer (an), Antwort, <i>f</i> ; in answer to yours, in Beantwortung Ihres (Werten)
advantageous, vorteilhaft	answer (to), erwidern; (a letter), beantworten
advertisement, Annonce, <i>f</i> ; Anzeige, <i>f</i>	anxiously, mit Spannung
advice (counsel), Rat, <i>m</i> ; (information), Bericht, <i>m</i>	apple, Apfel (<i>pl.</i> Äpfel)
advisable, ratfam	apply (for), werben (warb, gewonnen), sich bewerben (um)
advise (to), raten (riet, geraten)	apply (to a purpose), verwenden, benutzen
affair, Angelegenheit, <i>f</i> ; Sache, <i>f</i>	
after, <i>prep.</i> , nach (<i>dat.</i>)	
after, <i>conj.</i> , nachdem	
afternoon, Nachmittag, <i>m</i>	
afterwards, nachher, später	

apply (to a person), sich wenden (an)
 apprentice, Lehrling, *m*
 approval, Beifall, *m*; on approval,
 zur Ansicht
 arrival, Ankunft, *f*
 arrive, ankommen (·kam, ·gekommen),
 eintreffen (·traf, ·getroffen), einlangen
 article, Artikel, *m*; Ware, *f*
 as, als, wie; as well as, so wie; as
 soon as, sobald
 ascertain, ausfindig machen; in
 Erfahrung bringen
 ashamed (to be), sich schämen
 ask (a question), fragen; (a price),
 verlangen; (for), bitten (um)
 assistance, Hilfe, *f*
 assure, versichern
 at (of place), zu, in; at home, zu
 Hause; (of time), zu, um; at what
 o'clock, um wie viel Uhr; at what
 price, zu welchem Preise; at this
 price (=if the price is this), bei
 diesem Preise; at the goods
 station, auf dem Güterbahnhof
 at last, endlich
 at once, sogleich, sofort
 at present, gegenwärtig
 attend to, besorgen
 avail one's self of, benutzen; Gebrauch
 machen von; sich bedienen
 avaricious, geizig
 await, erwarten; entgegensehen (*dat.*)
 back, zurück
 bag, Sack (*pl.* Säcke); (paper),
 Bäte, *f*
 bale, Ballen (*pl.* Ballen)
 bargain, Handel, *m*
 barrel, Faß (*pl.* Fässer), *n*
 basket, Korb (*pl.* Körbe), *m*
 bear, tragen (trug, getragen)
 beautiful, schön
 because, weil
 become, werden (wurde, geworden)
 before, *prep.*, vor (*dat.*); not before
 5 A.M., erst um 5 U.m.
 before, *conj.*, ehe, bevor
 before, *adv.*, vorher, früher
 beg, bitten (bat, gebeten); ersuchen;
 we beg your pardon, wir bitten
 um Entschuldigung; I beg to
 acknowledge the receipt of . . . ,
 ich zeige . . . den Empfang an

begin, anfangen (·ing, ·gefangen)
 behind, hinter (*acc.* and *dat.*)
 believe, glauben; vermuten
 belong, gehören
 berry, Bohne, *f*
 beside, neben (*acc.* and *dat.*)
 besides, außerdem (followed imme-
 diately by the Verb); ferner
 best, best; best possible, bestmöglich;
 I will do my best, ich werde mein
 Bestes (Möglichstes) thun
 better, besser; in a better position,
 besser im Stande
 between, zwischen (*acc.* and *dat.*)
 bill, Rechnung, *f*
 bit, Stückchen, *n*; Abschnitt, *m*
 bitter, bitter
 black, schwarz
 blame, tadeln
 blue, blau
 book, Buch (*pl.* Bücher), *n*
 bookkeeper, Buchhalter, *m*
 bookkeeping, Buchführung, *f*
 boot, Stiefel, *m*
 both, beide
 bottle, Flasche, *f*
 box, Kiste, *f*; hatbox, Hutstachel, *f*
 boy, Knabe (*pl.* Knaben), *m*
 break, zerbrechen (·brach, ·gebrochen)
 bright (in colour), hell
 bring, bringen (brachte, gebracht)
 brother, Bruder, *m*
 building, Gebäude, *n*
 burn, brennen (brannte, gebrannt);
 verbrennen (*trans.*)
 burst, aufgesprungen
 business, Geschäft, *n*; often used in
 the Plural, Geschäfte
 busy, beschäftigt
 but, aber; after a negative sentence,
 sondern
 buy, kaufen
 buyer, Käufer, *m*
 by, von (*dat.*); by three o'clock,
 bis um 3 Uhr; by what time? bis
 wann?
 cabin, Kajüte, *f*
 call, Besuch, *m*
 call on, besuchen
 capital, Kapital (*pl.* Kapitalien), *n*
 care, Sorgfalt, *f*
 careful, sorgfältig; genau

cargo, Ladung, *f*
 carry, tragen (trug, getragen); (on),
 führen; continue to carry on,
 fortführen
 case, Kiste, *f*
 cash, Cassa (Kassa), *f*
 cask, Faß (*pl.* Fässer), *n*
 catch (a train), erreichen
 cause (to), verursachen
 cease, aufhören
 centre, Mitte, *f*
 certainly, gewiß
 change, Veränderung, *f*
 change, ändern
 charge, berechnen, with dat. of person
 chatter, schwätzen
 cheap, billig, wolfteil
 chest, Kiste, *f*
 chiefly, hauptsächlich, besonders
 child, Kind (*pl.* Kinder), *n*
 choice, Wahl, *f*
 choose, wählen
 cigar, Cigarre, *f*
 circumstance, Umstand (*pl.* Um-
 stände), *m*
 city, Stadt (*pl.* Städte), *f*
 claim, beanspruchen
 clear, klar
 clerk, Commis, *m*
 clever, geschickt
 cloth, Tuch, *n*
 cloth goods, Tuchwaren, *pl.* *f*
 coal, Kohle, *f*; Steinkohle, *f*
 coarse, grob
 coat, Rock, *m*
 coffee, Kaffee, *m*
 cold, kalt
 colony, Kolonie, *f*
 colour, Farbe, *f*
 coloured, bunt
 come, kommen (kam, gekommen);
 (up to), entsprechen (sprach,
 sprachen); (back), zurückkommen
 command, Befehl, *m*
 commerce, Handel, *m*
 commercial, kaufmännisch
 commercial town, Handelsstadt, *f*;
 Handelsplatz, *m*
 communicate, mitteilen
 compare, vergleichen (glich, glichen)
 compensation, Entschädigung, *f*;
 Vergütung, *f*
 competition, Konkurrenz, *f*

competitor, Concurrent (*pl.* Con-
 currenten), *m*
 complain, klagen, sich beschweren
 (über)
 comrade, Kamerad (*weak decl.*), *m*
 condition, Zustand, *m*
 conduct, führen
 confess, gestehen (gestand, gestanden)
 confidence, Vertrauen, *n*
 confirm, bestätigen
 consequently, folglich, also
 consider, überlegen
 considerable, bedeutend
 considerably, bedeutend, merklich
 consignment, Sendung, *f*
 consumption, Verbrauch, *m*
 contain, enthalten (hielt, halten)
 contents, Inhalt, *m*; contents of
 which I note, von dessen Inhalt ich
 Notiz nehme
 continuation, Fortsetzung, *f*
 continue, fortführen
 conversation, Unterredung, *f*
 convince, überzeugen
 copy, abschreiben (schrieb, geschrieben)
 cording, Schnüren, *n*
 cork, Kork, *m*
 corn, Getreide, *n*
 corner, Ecke, *f*
 correct (to), berichtigen
 correctly, richtig, genau
 correspondence, Correspondenz, *f*
 correspondent, Correspondent, *m*
 cost (to), kosten
 cost, Kosten, *pl.* *f*
 cost price, Kostrapreis, *m*
 country, Land (*pl.* Länder), *n*
 country round, Umgegend, *f*
 coverlet, Bettdecke, *f*
 cross, übergehen
 cultivate, bauen
 currants, Korinthen, *pl.* *f*
 customer, Kunde, *m*
 cutting, Abschnitt, *m*
 daily, täglich
 damage, Beschädigung, *f*
 damaged, beschädigt
 damp, feucht
 danger, Gefahr, *f*
 dark, dunkel
 date (fruit), Dattel, *f*

date (time), Datum, *n*; of the same date, vom gleichen Tage
 day, Tag, *m*
 deal in, führen; handeln in
 dear, teuer
 death, Tod, *m*
 debt, Schuld, *f*
 debtor, Schuldner, *m*
 decidedly, entschieden
 declare, behaupten
 decline, ablehnen
 deduct, ablassen, abziehen
 deduction, Abzug, *m*
 deep, tief
 definite, bestimmt
 defray, bestreiten (·stritt, ·stritten)
 to delay, verzögern
 delay, Verzögerung, *f*
 deliver, liefern, abliefern
 delivery, Lieferung, *f*; (of letters), Ausgabe, *f*
 demand, Nachfrage, *f*; Begehr, *m*; in demand, begehrt, *adj.*
 departure, Abgang, *m*; Abreise, *f*
 depend, abhängen
 description, Gattung, *f*; Sorte, *f*
 deserve, verdienen
 desk, Pult, *n*
 despatch (to), befördern, versenden (·sandte, ·sandt)
 despatch, Absendung, *f*; Abrihtung, *f*
 detail, Einzelheit, *f*
 deteriorate, sich verschlechtern
 determine, sich entschließen (·schloß, ·geschlossen)
 devote, widmen
 difference, Unterschied, *m*
 different, verschieden
 difficult, schwer
 diligence, Fleiß, *m*
 diligent, fleißig; to make diligent inquiries, alle mögliche Erfundigung einziehen
 direct, direct
 disinclined, abgeneigt
 dismiss, entlassen (·ließ, ·lassen)
 disorder, Verwirrung, *f*
 disposal, Verfügung, *f*; we keep them at your disposal, wir stellen sie Ihnen zur Verfügung
 dissatisfied, unzufrieden
 do, thun, machen

doctor, Arzt, *m*
 dog, Hund (*pl.* Hunde), *m*
 doubt (to), zweifeln
 dozen, Duzend, *m*
 draw (a salary), beziehen (·zog, ·zogen)
 drink, trinken (trank, getrunken)
 duly, richtig, seiner Zeit
 during, während (*gen.*)
 to dye, färben
 each, jed-er, -e, -es; (so much), das Stüd
 eagerly, mit Spannung
 ear, Ohr (*pl.* Ohren), *n*
 early, früh
 easily, leicht
 economical, sparsam
 efforts, Mähe, *sing. f*
 egg, Ei (*pl.* Eier), *n*
 eight, acht
 emperor, Kaiser, *m*
 employ, beschäftigen
 empty, leer
 enclose, einschließen (·schloß, ·geschlossen)
 enclosed, beigelegt, beifolgend, beigefügt
 end, Ende, *n*; to the end of the street, bis an's Ende der Straße
 enemy, Feind, *m*
 English, englisch
 Englishman, Engländer, *m*
 enough, genug
 enter (write in), einschreiben (·schrieb, ·geschrieben)
 entirely, ganz, durchaus
 estate, Gut, *n*; Grundstüd, *n*
 esteem, schätzen
 evasion, Ausflucht, *f*
 even, selbst
 evening, Abend, *m*
 every, alle, jeder; every year, alle Jahre
 every one, jedermann
 exact(ly), genau
 examine, prüfen, untersuchen
 excellent, vortreflich
 to excuse, entschuldigen
 execute (an order), ausführen
 execution, Ausföhrung, *f*
 expect, erwarten; entgegensehen (*dat.*)
 expectation, Erwartung, *f*
 expenses, Unkosten, *f*

expensive, kostspielig
 experienced (suffered), ausgestanden
 experienced, erfahren
 export, ausführen, exportieren
 express (train), Schnellzug, *m*;

Express, *m*
 extend, erweitern
 extra, außerordentlich
 eye, Auge (*pl.* Augen), *n*

factory, Fabrik, *f*
 fail, verfehlen
 fall off, abnehmen (-nahm, -genommen)

famous, berühmt
 fare, Fahrpreis, *m*; railway fare, Eisenbahnfahrt, *f*

fast, schnell; fast train, Eilzug, *m*
 fault, Fehler, *m*; where the fault lies, wer daran schuld ist

faultless, tadellos, fehlerfrei

fear, fürchten
 feather, Feder, *f*
 fetch, holen, erzielen
 few, einige, ein Paar

fig, Feige, *f*

fill, füllen

find, finden (sand, gefunden)

fine, schön, fein

finger, Finger, *m*

firm, Firma, *f*

first, erst (-er, -e, -es); first-rate, vortrefflich, vorzüglich

fish, Fisch, *m*

fit (to), passen

fix, bestimmen

flatter, schmeicheln (*dat.*)

flax, Flachs, *m*

follow, folgen (*dat.*)

for, für, zu; for it, dafür; for 5 pence, zu 5 pence; not for a long time, seit lange nicht; (order for), auf

forest, Wald (*pl.* Wälder), *m*

forget, vergessen (vergaß, vergessen)

fortunate, glücklich; to esteem one's self fortunate, sich glücklich schätzen

forward, befördern

four, vier

France, Frankreich, *n*

French, französisch

Frenchman, Franzose, *m*

friend, Freund, *m*; Freundin, *f*

friendship, Freundschaft, *f*

from, von (*dat.*)

fruit, Frucht (*pl.* Früchte), *f*

full, voll

furnish, liefern; versehen (mit)

further, weiter, ferner

gain, Gewinn, *m*

to gain, gewinnen (gewann, gewonnen), verdienen; (custom), erwerben (-warb, -worben)

garden, Garten, *m*

gentleman, Herr (*pl.* Herren), *m*

genuine, echt

German, deutsch

get, bekommen (-kam, -kommen)

get on in the world, sich vorwärts in der Welt bringen

get up, aufstehen (-stand, -gestanden)

give, geben (gab, gegeben), erteilen; (up), aufgeben

to be glad, sich freuen

glance, Blick, *m*; at the first glance, auf den ersten Blick

go, gehen (ging, gegangen); (up), in die Höhe gehen; (out), ausgehen

good, gut

goodness, Güte, *f*; will you have the goodness? wollen Sie die Güte haben, or belieben Sie

goods, Waren, *pl. f*; Güter, *pl. n*

goods station, Güterbahnhof, *m*

gradually, allmählig, nach und nach

grant, genehmigen, gestatten

great, groß

grow (*trans.*), bauen

half, halb; at half price, zum halben Preise

hand, Hand (*pl.* Hände), *f*

hand (to), behändigen, übermachen

handwriting, Handschrift, *f*

happy, glücklich

harbour, Hafen (*pl.* Häfen), *m*

hard, hart; (difficult), schwer

harvest, Ernte, *f*

hasten, sich beeilen; (*trans.*), beschleunigen

hat, Hut (*pl.* Hüte), *m*

head, Kopf, *m*

hear, hören, vernehmen (-nahm, -nommen)

heavy, schwer

help (to), helfen (half, geholfen)
 help, Hilfe, *f*
 hemp, Hanf, *m*
 here, hier
 herewith, hiermit, anbei
 high, hoch
 hire, mieten
 hitherto, bisher
 at home, zu Hause
 honest, ehrlich
 honour, Ehre, *f*
 hope, hoffen; hoping to . . . , in
 der Hoffnung . . . , or indem ich
 hoffe daß . . .
 hoped (it is to be), hoffentlich, *adv.*
 horse, Pferd, *n*
 hotel, Gasthof, *m*
 hour, Stunde, *f*
 house, Haus (*pl.* Häuser), *n*
 how, wie; how much, wie viel;
 how many, wie viele; how old,
 wie alt
 hundredweight, Zentner, *m*
 hurry (to be in a), eilen
 idleness, Trägheit, *f*
 if, wenn; if possible, wenn möglich
 if you please, gefälligst, *adv.*
 ill, schlecht
 immediately, sofort, sogleich; imme-
 diately after receiving, unmittel-
 bar nach Erhalt (Ihres Schreibens)
 import, einführen
 important, bedeutend, wichtig
 impossible, unmöglich
 improve (*trans.*), verbessern; (*in-*
trans.), sich verbessern
 in, in (*dat.*)
 in order to, um . . . zu
 inconsiderable, unbedeutend
 incorrect, unrichtig, falsch
 increase (*trans.*), vermehren; (*in-*
trans.), sich vermehren
 indicate, anzeigen, bezeichnen
 induce, bewegen
 indulgence, Nachsicht, *f*
 industrious, fleißig
 inferior, gering
 inform, benachrichtigen, anzeigen
 information, Auskunft, *f*
 ink, Tinte, *f*
 inquire, fragen, forschen; sich erkun-
 digen

inquiry, Erfundigung; I have made
 diligent inquiries, ich habe alle
 mögliche Erfundigung eingelegt
 insert, einrücken lassen
 inspection, Ansicht, *f*; by personal
 inspection, durch eigene Ansicht
 instant (this month), diesen Monats
 (ds. Mts.)
 instructions, Instructionen, *f*; Vor-
 schrift, *f*
 insure, versichern
 intend, beabsichtigen, vorhaben
 interest, Zinsen, *pl. f*
 interview, Unterredung, *f*
 introduce, vorstellen
 invoice, Factura, *f*
 iron, Eisen, *n*
 item, Posten (*pl.* Posten), *m*
 journey, Reise, *f*
 just, *adv.*, gerade; just now, soeben
 keep (goods, books), führen; (one's
 word), Wort halten (hielt, gehalten);
 (not send back), behalten (behielt,
 behielten)
 keep, with a participle, meaning to
 continue, is expressed by immer
 (still) with the verb, e.g. steigt
 immer, keeps rising
 kind, freundlich; be so kind as to
 . . . , seien Sie so freundlich, or belieben
 Sie . . . ; kindly send, belieben Sie
 zu senden, or senden Sie gefälligst
 kind, Sorte, *f*; Gattung, *f*
 knife, Messer, *n*
 know (any one), kennen (kannte,
 gekannt)
 know (anything), wissen (wußte,
 gewußt)
 lace, Spitzen, *pl. f*
 land, Land (*pl.* Länder), *n*
 language, Sprache, *f*
 large, groß
 last, legt; last year, voriges (ver-
 flossenes) Jahr
 late, spät, verspätet
 laugh, lachen
 lay, legen
 lead, führen
 leaf, Blatt (*pl.* Blätter), *n*
 learn, lernen

least (at), wenigstens
 ledger, Hauptbuch, *n*
 legible, leserlich
 lend, leihen (lieh, geliehen)
 let, lassen (ließ, gelassen)
 let have (at a price), erlassen
 let know, wissen lassen
 let (a house, etc.), vermieten
 letter, Brief, *m*; Schreiben, *n*; Zuschrift, *f*; by letter, brieflich
 letter-box, Briefkasten, *m*
 liberty, Freiheit, *f*; I take the liberty, ich nehme mir die Freiheit, ich bin so frei
 lid, Deckel, *m*
 life, Leben, *n*
 light, leicht; (in colour), hell
 lighten, blitzen
 like, gleich, ähnlich
 (to be) like, gleichen (gleich, geglichen)
 limit, Limitum, *n*
 list, Liste, *f*; (price-list), Preisangabe, *f*
 little, klein; (a little), wenig
 live in, wohnen
 look for, suchen
 lose, verlieren (verlor, verloren)
 loss, Verlust, *m*; without loss of time, ohne Zeitverlust
 lot, Partie, *f*
 low, niedrig

machine, Maschine, *f*
 maintain, behaupten
 make, machen; I make it a rule, ich mache es zur Regel; (inquiries), Erfundigungen einziehen; make up one's mind, sich entschließen, (schloß, schlossen)
 man, Mann (*pl.* Männer), *m*
 management, Leitung, *f*
 manufactory, Fabrik, *f*
 manufacture, verfertigen, fabrizieren
 many, viele
 market, Markt, *m*
 master of, mächtig (*adj.* with *gen.*)
 matter, Sache, *f*
 means, Mittel, *n*
 means (by no), keineswegs
 meanwhile, unterdessen
 meet with, finden
 merchant, Kaufmann (*pl.* Kaufleute)
 messenger, Bote, *m*

metal, Metall, *n*
 middle, Mitte, *f*
 might (I), ich könnte, es könnte sein daß ich ...
 minute, Minute, *f*
 mislay, verlegen
 miss, verfehlen, veräumen
 mistake, Fehler, *m*
 mistaken (to be), sich irren
 moderate, mäßig
 money, Geld, *n*
 month, Monat, *m*
 more, mehr; one more, noch ein
 moreover, ferner, überdies
 morning, Morgen, *m*
 much, viel

nasty, } widerlich
 nauseous, }
 nearly, fast, beinahe
 need, brauchen, nötig haben; bedürfen
 negligence, Nachlässigkeit, *f*
 neighbour, Nachbar (*pl.* Nachbarn), *m*
 neighbourhood (in the), in der Nähe (von)
 never, nie, niemals
 nevertheless, dennoch
 new, neu
 news, Nachricht, *f*
 newspaper, Zeitung, *f*
 next, nächst
 nice, hübsch
 night, Nacht, *f*
 no, kein
 North Germany, Norddeutschland, *n*
 not, nicht; not at all, gar nicht
 note, notieren
 notice, bemerken
 noticeable, bemerklich
 notwithstanding, ungeachtet (*gen.*)
 nut, Nuß (*pl.* Nüsse), *f*

obliged (to be), müssen
 obliged (indebted), verbunden
 obtain, beziehen (:zog, :zogen)
 occasion, Gelegenheit, *f*; Veranlassung, *f*
 occurrence, Vorfall, *m*; Ereignis, *n*
 o'clock, um — Uhr; at 3 o'clock, um drei Uhr
 of, von (*dat.*)
 offer, Antrag, *m*
 offer (to), anbieten (:bot, :geboten)

office, Kontor (*Comptoir*), *m*
 official, Beamter
 often, oft
 oil, Öl, *n*
 old, alt
 on, auf (*dat.* and *acc.*); (to gain)
 on it, daran
 once, einmal
 one, ein; not one, kein
 only, nur; only to-day, erst heute
 open, öffnen; (for the first time),
 eröffnen
 opinion, Meinung, *f*
 opportunity, Gelegenheit, *f*
 orange, Apfelsine, *f*
 order (command), Befehl, *m*
 order (commission), Auftrag (*pl.*
 Aufträge), *m*
 (to) order, bestellen, with dative of
 person
 other, ander
 otherwise, sonst
 ounce, Unze, *f*
 owe, schulden, schuldig sein; what you
 owe me, was Sie mir schulden (or
 schuldig sind)
 P.M., Nachmittags (*Nm.*)
 pack, verpacken
 packer, Packer, *m*
 packet, Paket, *n*
 pair, Paar, *n*; generally remains
 singular
 paper, Papier, *n*
 parcel, Paket, *n*; (lot), Partie, *f*;
 Sendung, *f*
 part, Teil, *m*
 part with, erlassen
 pattern, Muster, *n*
 pay, bezahlen; if only the person
 paid is mentioned, the accusative
 is used, e.g. I pay you, ich
 bezahle Sie; but, I pay you the
 money, ich bezahle Ihnen das Geld
 pay a visit, besuchen (*acc.*)
 peasant, Bauer (*pl.* Bauern), *m*
 pen, Feder, *f*
 pence, the English word is used;
 five pence, fünf pence, 5d.
 penknife, Federmesser, *n*
 people, Leute (*pl.*)
 pepper, Pfeffer, *m*
 perfect, vollkommen

perform, verrichten
 in person, persönlich
 personal, eigen
 piece, Stück, *n*; (so much) a piece,
 das Stück
 pitiable, erbärmlich, elend, beflagens-
 wert
 place, Platz, *m*; (in an office, etc.),
 Stelle, *f*
 place (an order), placiren
 plant, Pflanze, *f*
 play, spielen
 please, gefallen (gefiehl, gefallen)
 please, if you, gefälligst, bitte
 please to . . . , befehlen Sie . . .
 pleasure, Vergnügen, *n*
 pocket, Tasche, *f*
 point, Punkt, *m*; to be on the point
 of . . . , auf dem Punkte sein
 poor, arm
 port, Hafen (*pl.* Häfen), *m*
 position, Stand, *m*; to be in a
 better position, besser im Stande
 sein
 possess, besitzen (besaß, besessen)
 possession, Besitz, *m*; to be in pos-
 session, in Besitze sein, or besitzen
 possible, möglich; as soon as pos-
 sible, baldmöglichst; as well as
 possible, bestmöglich
 post (situation), Stelle, *f*
 post, Post, *f*; by return of post,
 mit umgehender Post, or umgehend
 potato, Kartoffel, *f*
 pound, Pfund, *n*
 praise, loben
 prefer, vorziehen (-zog, -gezogen)
 present, at, gegenwärtig
 pressing, dringend; to be in press-
 ing need of, dringend brauchen
 pretend, vorgeben (-gab, -gegeben)
 pretty, hübsch
 price, Preis, *m*; at what price, zu
 welchem Preise
 prime, erst, prima
 principal (= head of the house),
 Prinzipal, *m*
 private office, Privatkontor, *n*
 probably, wahrscheinlich
 procure, besorgen, verschaffen
 produce, erzeugen, liefern
 promise, versprechen (versprach, ver-
 sprochen)

prompt, sofortig, prompt
 proud, stolz
 purchase, Einkauf (*pl.* Einkäufe), *m*
 purpose, Zweck, *m*
 purse, Beutel, *m*; Börse, *f*
 put, stellen
 put a pen through, durchstreichen

quality, Qualität, *f*
 quantity, Quantität, *f*
 quarter, Viertel, *n*
 question, Frage, *f*
 quick, rasch, schnell
 quire, Buch, *n*; 3 quires of good
 paper, drei Buch guten Papiers; 2
 quires of paper, zwei Buch Papier
 quite, ganz

railway, Eisenbahn, *f*
 rain, regnen
 raise (prices), steigen
 raisin, Rosine, *f*
 rather, lieber
 read, lesen (las, gelesen)
 ready, fertig
 ready (money), bares (Geld), bar
 really, wirklich
 reasonable, billig
 receipt (of a letter), Empfang, *m*; I
 beg to acknowledge the receipt
 of your letter, ich bekenne mich zum
 Empfang Ihres Briefes; immed-
 iately on receipt of . . . , gleich
 nach Empfang
 receipt (of bill), Quittung, *f*
 receive, erhalten (erhielt, erhalten)
 recommend, empfehlen (empfohl,
 empfohlen)
 reduction, Abzug, *m*
 refer, verweisen (verwies, verwiesen)
 regret (to), bedauern; I regret, ich
 bedaure, or es thut mir leid
 regret, Leidwesen, *n*
 regular, regelmäßig
 rejoice, sich freuen
 reluctantly, ungern
 rely, sich verlassen (auf)
 remain, bleiben (blieb, geblieben);
 I remain, etc. (in letters), ich
 verbleibe (verharre, zeichne)
 remember, sich erinnern; if I remem-
 ber rightly, wenn ich mich recht
 erinnere

remind, erinnern
 render, leisten
 renew, erneuern
 reply (in), in Beantwortung (with
gen.), erwidern
 representative, Vertreter, *m*
 request, ersuchen, bitten
 rescue, ziehen (zog, gezogen)
 respectable, achtbar, solid
 respective, betreffend
 rest, Ruß, *m*
 result, Resultat, *n*
 return, zurückkommen
 rice, Reis, *m*
 rid, los; get rid of, loswerden (*acc.*)
 ride, fahren (fuhr, gefahren)
 right, recht
 ring, Ring, *m*
 ripe, reif
 rise (of prices), steigen (stieg, gestiegen)
 room, Zimmer, *n*
 rough (of weather), stürmisch
 run (of a train, etc.), fahren (fuhr,
 gefahren)
 rye, Roggen, *m*

salary, Gehalt, *m*
 sale, Verkauf, *m*; a ready sale, ein
 schneller (rascher) Absatz
 same, derselbe, dieselbe, dasselbe
 sample, Probe, *f*
 satisfactory, befriedigend
 satisfied, zufrieden
 scarcely, kaum
 second, zweiter, *re, res*
 see, sehen (sah, gesehen)
 seek, suchen
 seize, ergreifen (griff, griffen)
 seldom, selten
 sell, verkaufen
 send, schicken; senden (sandte, gesandt);
 (off), spediren
 send for, holen lassen
 serve, dienen (*dat.*)
 service, Dienst, *m*
 set up, errichten
 settle, abmachen, bezahlen
 several, mehrere
 severe, schwer
 shilling, Mark, *f*; or use the Eng-
 lish word
 ship, Schiff, *n*
 ship (to), verschiffen

shirt, Hemd (*pl.* Hemden), *n*
 shoe, Schuh, *m*
 shop, Laden (*pl.* Läden), *m*
 shopkeeper, Krämer, *m*
 short, kurz
 should, sollten (from sollen)
 show, zeigen, vorlegen
 side, Seite, *f*; on the other side,
 umstehend
 sign, zeichnen
 silk, Seide, *f*; silks, Seidenstoffe
 similar, ähnlich
 sit, sitzen (saß, gefessen)
 situation, Stelle, *f*; Stellung, *f*
 small, klein
 soap, Seife, *f*
 solicit, bitten (bat, gebeten)
 some, einige (er, e, es)
 something, etwas
 sometimes, zuweilen
 soon, bald; as soon as, sobald; as
 soon as possible, baldmöglichst
 sorry (to be), bedauern; I am sorry,
 es thut mir leid
 sort, Sorte, *f*
 spare, ersparen
 spare time, Freizeit, *f*
 specially, besonders
 spend (time), zubringen
 in spite of, trotz (*gen.*)
 splendid, prachtvoll
 spoil, verderben (darb, dorben)
 spoiled, verdorben
 start, abreisen
 state, angeben (gab, gegeben)
 state, Zustand, *m*
 station, Bahnhof, *m*
 stay, bleiben (blieb, geblieben)
 steamboat, Dampfschiff, *n*
 steel, Stahl, *m*
 stock, Vorrat, *m*
 in stock, vorrätig, auf Lager
 stockings, Hosen, *pl.* *f*
 storm, Sturm, *m*
 straw, Stroh, *n*
 straw hat, Strohhut, *m*
 street, Straße, *f*
 strong, stark
 stuff, Zeug, *n*; Stoff, *m*
 succeed, gelingen (gelang, gelungen)
 suffer, leiden (litt, gelitten), erleiden
 sufficient, hinlänglich, hinreichend
 sugar, Zucker, *m*

suit, passen
 suit (of clothes), Anzug, *m*
 superior, vorzüglich
 supply, liefern
 surprise, überraschen
 surprised, erstaunt
 sustain, erleiden (litt, litten)
 sweet, süß
 swindler, Betrüger, *m*

 table, Tisch, *m*
 take, nehmen (nahm, genommen)
 taste, Geschmack, *m*
 taste (to), schmecken
 tea, Thee, *m*
 tea trade, Theegeeschäft, *n*
 teach, lehren
 telegraph (to), telegraphieren
 ten, zehn
 thank, danken (*dat.*)
 that, dem. *adj.*, jen-er, -e, -es; dies-er,
 -e, -es; der, die, das (jenige)
 that, *conj.*, daß; in order that,
 damit
 them, sie
 there, dort, da; there is, are . . .
 es giebt
 thick, dick
 thin, dünn
 thing, Ding, *n*; Sache, *f*
 think, denken (dachte, gedacht),
 glauben; finden
 third, der (die, das) dritte
 thirsty, durstig
 thoroughly, durchaus
 though, obgleich
 three, drei
 thunder, donnern
 till, bis; till return of post, bis um-
 gehende Post
 time, Zeit, *f*
 tin, Zinn, *n*
 tired, müde
 to (a street, country, town, etc.),
 nach; (a person), zu
 to-day, heute
 to-morrow, morgen
 too, zu
 total, Summe, *f*
 travel, reisen
 traveller (a), ein Reisender; (the), der
 Reisende
 treat, behandeln

treatment, Behandlung, *f*
 trifling, gering, unbedeutend
 trouble, Mühe
 trustworthy, zuverlässig
 turn up, ankommen

ult., vorigen Monats, v.M.
 undamaged, unbeschädigt
 under, unter (*dat.* and *acc.*)
 undergo, erleiden (-litt, -litten)
 understand, verstehen (-stand, -standen)
 undertaking, Unternehmen, *n*
 unfortunate, unglücklich
 unfortunately, leider
 unimportant, unbedeutend
 unsaleable, unverkäuflich
 unsold, unverkauft
 up to, bis
 use, gebrauchen

vacant, vacant, erledigt
 in vain, vergeblich, vergebens
 value, Wert, *m*
 various, verschieden
 very, sehr
 viâ, über (*acc.*)
 village, Dorf (*pl.* Dörfer), *n*
 visit, Besuch, *m*
 to visit, besuchen

wait, warten
 wake (active), wecken
 want, brauchen, nötig haben
 war, Krieg, *m*
 warehouse, Lager, *n*
 wares, Waren, *pl. f*
 watch, Uhr, *f*
 water, Wasser, *n*
 wear, tragen (trug, getragen)
 weather, Wetter, *n*
 week, Woche, *f*
 weigh, *intrans.*, wiegen (wog, gewogen)
 weigh, *trans.*, wiegen (wiegte, gewiegt)
 weight, Gewicht, *n*

what, was
 wheat, Weizen, *m*
 when, *inter.*, wann
 when, wenn
 where, wo
 whether, ob
 which, welcher (-er, -e, -es)
 while, indem
 white, weiß
 who, wer; welcher, der
 whole, ganz
 wild, wild
 willingly, gern
 window, Fenster, *n*
 wine, Wein, *m*
 wish (to), wünschen
 wish, Wunsch, *m*
 with, mit (*dat.*)
 with this, hiermit
 withdraw, sich zurückziehen (-zog, -gezogen)
 woman, Frau, *f*
 wool, Wolle, *f*
 word, Wort, *n*
 to work, arbeiten
 workman, Arbeiter, *m*
 worn out, abgenutzt
 wretched, elend
 write, schreiben (schrieb, geschrieben)
 writing materials, Schreibmaterialien,
pl. f
 writing-paper, Schreibpapier, *n*
 wrong(ly), falsch, unrichtig

year, Jahr, *n*
 yearly, jährlich
 yesterday, gestern; your letter of
 yesterday, Ihr gestriges Schreiben
 yesterday (the day before), vor-
 gestern
 yonder, dort
 young, jung
 zeal, Eifer, *n*
 zinc, Zink, *n*

A SERIES OF

ELEMENTARY

COMMERCIAL CLASS-BOOKS

EDITED BY

JAMES GOW, LITT.D.,

HEADMASTER OF NOTTINGHAM SCHOOL, BARRISTER-AT-LAW, LATE FELLOW
OF TRINITY COLLEGE, CAMBRIDGE.

THIS series is designed, in the first instance, for the use of young students who are preparing for any of the Commercial Examinations now held by Chambers of Commerce, various University Boards and Syndicates, the College of Preceptors, and the Society of Arts. Special attention, however, has been paid to the requirements of those schools which, if they are to give commercial teaching at all, must do so with no special staff and with very little disturbance to other subjects of instruction.

Experience seems to show that ordinary schools, though they can hardly expect to teach much of commercial technique, can teach many subjects from the commercial point of view, and that this innovation is in reality a considerable educational improvement. History and Geography, for instance, gain very greatly in interest by being studied with a definite reference to familiar things, such as roads and ships and steam-engines and raw material. In the same way, though not to the same degree, foreign languages are more attractive to most boys when taught through a

commercial vocabulary than they are when confined to observations on the family, the house, and the garden. Indeed, it may be said generally that there has been, of late years, a noticeable tendency in educational writers to enliven the drudgery of beginners by giving them, very early, some glimpse of the utility of their studies. It is believed, therefore, that school-masters will receive with welcome a systematic attempt to apply this principle on a larger scale, and to provide a series of elementary manuals which, though they are primarily intended for commercial classes, may be used with advantage by other classes as well.

10

The following volumes are arranged for:—

THE HISTORY OF COMMERCE IN EUROPE. By H. DE B. GIBBINS, M.A. Globe 8vo. 3s. 6d. [Ready.

COMMERCIAL GERMAN. By F. C. SMITH, B.A., formerly scholar of Magdalene College, Cambridge. [In the Press.

COMMERCIAL GEOGRAPHY. By E. C. K. GONNER, M.A., Professor of Political Economy in University College, Liverpool. [In Preparation.

COMMERCIAL FRENCH.

COMMERCIAL ARITHMETIC. By A. W. SUNDERLAND, M.A., late scholar of Trinity College, Cambridge; Fellow of the Institute of Actuaries. [In Preparation.

COMMERCIAL LAW. By J. E. C. MUNRO, LL.D., Professor of Law and Political Economy in the Owens College, Manchester.

MACMILLAN AND CO., BEDFORD STREET,
COVENT GARDEN, LONDON.

This book should be returned to
the Library on or before the last date
stamped below.

A fine of five cents a day is incurred
by retaining it beyond the specified
time.

Please return promptly.

~~NOV 13 1938~~
~~DUE JUL 31 '39~~

8237.68

Introduction to commercial German.

Widener Library

003707002



3 2044 086 639 796